



Photo by: Karen Kelleher / UNEST

MONTHLY GOVERNANCE REPORT

RELATÓRIO MENSAL DE GOVERNAÇÃO

The State of Democratic Governance in Timor-Leste
O Estado da Governação Democrática em Timor-Leste

SEPTEMBER 2011

SETEMBRO DE 2011

Monthly Governance Report is prepared by the
Democratic Governance Support Unit-DGSU
United Nations Integrated Mission in Timor-Leste- UNMIT
Updated version: 28 November 2011
O Relatório de Governação é preparado pela
Unidade de Suporte à Governação Democrática - USGD
Missão Integrada das Nações Unidas em Timor-Leste-UNMIT
Versão atualizada a 28 de Novembro de 2011

TABLE OF CONTENTS/ÍNDICE

PILLARS OF SOVEREIGNTY/PILARES DE SOBERANIA

<i>OFFICE OF THE PRESIDENT</i>	4
<i>GABINETE DO PRESIDENTE</i>	4
<i>NATIONAL PARLIAMENT/PARLAMENTO NACIONAL</i>	7
<i>GOVERNMENT [COUNCIL OF MINISTERS]</i>	21
<i>GOVERNO [CONSELHO DE MINISTROS]</i>	21
<i>COURT OF APPEAL</i>	25
<i>TRIBUNAL DE RECURSO</i>	25

OTHERS INSTITUTIONS/OUTRAS INSTITUIÇÕES

<i>OFFICE OF THE PROSECUTOR GENERAL</i>	27
<i>GABINETE DA PROCURADORIA GERAL</i>	27
<i>PROVEDOR OF HUMAN RIGHTS AND JUSTICE</i>	30
<i>PROVEDORIA DOS DIREITOS HUMANOS E DA JUSTIÇA</i>	30
<i>OFFICE OF THE INSPECTOR GENERAL</i>	32
<i>GABINETE DO INSPECTOR GERAL</i>	32
<i>ANTI-CORRUPTION COMMISSION</i>	33
<i>COMISSÃO ANTI-CORRUPÇÃO</i>	33
<i>CIVIL SERVICE COMMISSION</i>	38
<i>COMISSÃO DA FUNÇÃO PÚBLICA</i>	38
<i>CENTRAL BANK OF TIMOR-LESTE</i>	42
<i>BANCO CENTRAL DE TIMOR-LESTE</i>	42
<i>MINISTRY OF FINANCE</i>	43
<i>MINISTÉRIO DAS FINANÇAS</i>	43
<i>NATIONAL POLICE OF TIMOR-LESTE</i>	45
<i>POLICIA NACIONAL DE TIMOR-LESTE</i>	45
<i>FALINTIL – DEFENSE FORCES OF TIMOR-LESTE</i>	50
<i>FALINTIL - FORÇAS DE DEFESA DE TIMOR-LESTE</i>	50
<i>NATIONAL PRIORITIES</i>	53
<i>PRIORIDADES NACIONAIS</i>	53
<i>GRÁFICA NACIONAL</i>	55
<i>CIVIL SOCIETY</i>	58
<i>SOCIEDADE CIVIL</i>	58

ANNEXES/ANEXOS

Annex 1: Presidential Decrees	61
Anexo 1: Decretos Presidenciais	61
Annex 2: National Parliament Laws	67
Anexo 2: Leis do Parlamento Nacional	67
Annex 3: Government Decree Laws	69
Anexo 3: Decretos-Lei do Governo	69
Annex 4: Government Decrees	73
Anexo 4: Decretos Governamentais	73
Annex 5: National Parliament Resolutions	74
Anexo 5: Resoluções do Parlamento Nacional	74
Annex 6: Government Resolutions	77
Anexo 6: Resoluções do Governo	77
Annex 7: Office of the President – Statistics 2009 and 2010	79

Anexo 7: Gabinete do Presidentes – Estatísticas de 2009 e 2010	79
Annex 8: National Parliament - Statistics 2008 - 2010.....	80
Anexo 8: Parlamento Nacional – Estatísticas de 2008 a 2010.....	80
Annex 9: Government [Council of Ministers] – Statistics 2008 - 2010	82
Anexo 9: Governo [Conselho de Ministros] – Estatísticas de 2008 a 2010.....	82
Annex 10: Court of Appeal - Statistics 2009 and 2010	84
Anexo 10: Tribunal de Recurso – Estatísticas de 2009 e de 2010	84
Annex 11: Office of the Prosecutor-General – Statistics for 2010	86
Anexo 11: Gabinete do Procurador Geral – Estatísticas para 2010	86
Annex 12: Provedor of Human Rights and Justice - Statistics for 2009 and 2010	87
Anexo 12: Provedoria dos Direitos Humanos e da Justiça – Estatísticas para 2009 e 2010	87
Annex 13: Office of the Inspector-General – Statistics for 2010.....	89
Anexo 13: Gabinete do Inspector Geral – Estatísticas para 2010.....	89
Annex 14: Anti-Corruption Commission.....	90
Anexo 14: Comissão Anti-Corrupção	90
Annex 15: Civil Service Commission – Statistics for 2010	91
Anexo 15: Comissão da Função Pública – Estatísticas de 2010	91
Annex 16: Banking and Payments Authority of Timor-Leste – Statistics for 2009 and 2010	92
Anexo 16: Autoridade Bancária e de Pagamentos de Timor-Leste – Estatísticas de 2009 e de 2010	92
Annex 17: National Police of Timor-Leste.....	93
Anexo 17: Polícia Nacional de Timor-Leste	93
Annex 18: National Priorities – Statistics for 2010	99
Anexo 18: Prioridades Nacionais – Estatísticas de 2010.....	99
Annex 19: Synthesis Chart of the Legislative Process	100
Anexo 19: Esquema síntese do Processo Legislativo.....	100
Annex 20: Fact Sheet of the National Parliament.....	101
Anexo 20: Folha Informativa sobre o Parlamento Nacional	101
Annex 21: Fact Sheet of Justice Sector	104
Anexo 21: Folha Informativa do Sector de Justiça	104
Annex 22: Fact Sheet on Media Sector in Timor-Leste	106
Anexo 22: Folha Informativa do Sector de Informação em Timor-Leste	106
Annex 23: Distribution of Permanent Civil Servants by Ministries, Secretaries of State and Other State Institutions [Grade breakdown]	110
Anexo 23: Distribuição dos Funcionários Públicos Permanentes pelos Ministérios, pelas Secretarias de Estado e por Outras Instituições do Estado [Distribuição por Grau]	110
Annex 24: UNDP – Human Development Report 2010	114
Anexo 24: UNDP – Relatório de Desenvolvimento Humano 2010.....	114
Annex 25: UNDP – National Human Development Report 2011	116
Anexo 25: UNDP – Relatório Nacional de Desenvolvimento Humano de 2011	116
Annex 26: World Bank – Worldwide Governance Indicators 1996-2009	117
Anexo 26: Banco Mundial – Indicadores Mundiais de Governação 1996-2009	117
Annex 27: World Bank and International Finance Corporation - Doing Business Report.....	122
Anexo 27: Banco Mundial e Corporação Financeira Internacional – Relatório de Negócios	122
Annex 28: World Economic Forum – Global Competitiveness Report 2010-2011	124
Anexo 28: Fórum Mundial de Economia – Relatório Global de Competitividade.....	124
Annex 29: Revenue Watch Institute – Revenue Watch Index 2010	128
Anexo 29: Instituto Revenue Watch – Índice do Revenue Watch de 2010	128
Annex 30: Media Sustainability Index 2008: The Development of Sustainable Independent Media in Timor-Leste.....	129
Anexo 30: Índice de Sustentabilidade dos Media: O Desenvolvimento da Sustentabilidade dos Media Independentes em Timor-Leste.....	129
Annex 31: International Budget Partnership – Open Budget Index 2010	132
Anexo 31: Orçamento de Parceria Internacional – Índice do Orçamento Inicial 2010	132
Annex 32: Transparency International - Corruption Perceptions Index	135
Anexo 32: Transparência Internacional – Índice de Percepção da corrupção	135
Annex 33: Economist Intelligence Unit - Democracy Index 2010.....	136
Anexo 33: Unidade de Inteligência Económica – Índice de Democracia de 2010.....	136
Annex 34: Asian Development Bank - Pacific Economic Monitor	139
Anexo 34: Banco de Desenvolvimento Asiático - Pacific Economic Monitor.....	139
Annex 35: Brief Glossary.....	143
Anexo 35: Breve Glossário	143
Annex 35: List of Acronyms	147
Anexo 35: Lista de Acrónimos.....	147

OFFICE OF THE PRESIDENT



GABINETE DO PRESIDENTE



*José Ramos-Horta
Presidente da República
President of the Republic*

	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Decree Law Decreto-Lei	4	1	8	2	1	0	2	3	6				27
Law Lei	0	1	1	0	0	4	0	1	0				7
Presidential Decree Decreto Presidencial	6	9	8	4	1	6	4	3	6				47
NP Resolution Resoluções do PN	0	0	0	0	0	0	0	0	0				0
Total	10	11	17	6	2	10	6	7	12				81

Press Releases Comunicados de Imprensa	2	5	6	0	2	6	3	4	4				32
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	----

Sources: *Jornal da República* (Série I - editions of Setembro 2011)
<http://www.presidencia.tl/por/a.html> [last accessed: 25 of October 2011]

Fonte: *Jornal da República* (Série I – edições de Setembro de 2011)
<http://www.presidencia.tl/por/a.html> [último acesso: 25 de Outubro de 2011]

Promulgations by the President in 2011



Promulgations¹

In September 2011, the President of the Republic promulgated the following:

14 September 2011

Promulgações¹

Em Setembro de 2011, o Presidente da República promulgou o seguinte:

14 de Setembro de 2011:

¹ The data provided in this section is based on the August issues of *Jornal da República*.
A informação obtida nesta secção é baseada no *Jornal da República* do mês de Agosto.

1. Presidential Decree n. 56/2011: Condecration of Philip Raymond Parkes with Medal of “Solidarity of Timor-Leste”;
2. Presidential Decree n. 57/2011: Condecration of the Contigent of International Stabilization Forces of Autralia and elements of Yemen Police with Medal of “Solidarity of Timor-Leste”;

21 September 2011

3. Presidential Decree n. 58/2011: Condecration of Iwao Kitahara with “Insignia of Timor-Leste Order”;
4. Presidential Decree n. 59/2011: Regulation of the Award of Human Rights “Sérgio Viera de Mello”;
5. Presidential Decree n. 60/2011: Full pardon of Mrs. Esmeralda Martins;
6. Presidential Decree n. 61/2011: Appointment of Mr. Alexandrino Araújo as a member of the the Inspection Council of the National Intelligence System
7. Decree Law n. 39/2011: Competence, Composition and functioning of National Commission of Sport;
8. Decree Law n. 40/2011: Exercise of the Health Professions;
9. Decree Law n. 41/2011: Timor-Leste Investment Company;
10. Decree Law n. 42/2011: Fourth Amendment to Decree-Law No. 15/2008 of 4 June, that regulates the Pension of Combatants and Martyrs of the National Liberation;
11. Decree Law n. 43/2011: Legal Regime Use of Force;
12. Decree Law n. 44/2011: Second amendment to the Decree Law n. 34/2008 of 27 August on Rules for Competition, Recruitment, Selection and Promotion of Staff for Public Administration.

1. Decreto do Presidente da República n. 56/2011: Condecoração do Sr. Philip Raymond Parkes com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste”;
2. Decreto do Presidente da República n. 52/2011: Condecoração do Contingente das Forças Armadas de Estabilização Australiana e de elementos da Polícia do Iémen com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste”;

21 de Setembro de 2011

3. Decreto do Presidente da República n. 58/2011: Condecoração do Sr. Iwao Kitahara com a “Insígnia da Ordem de Timor-Leste”;
4. Decreto do Presidente da República n. 59/2011: Regulamento do *Prémio Direitos Humanos “Sérgio Vieira de Mello”*;
5. Decreto do Presidente da República n. 60/2011: Indulto da Sra. Esmeralda Martins;
6. Decreto do Presidente da República n. 61/2011: Nomeação do Sr. Alexandrino Araújo para membro do Conselho de Fiscalização do Sistema Nacional de Inteligência;
7. Decreto-Lei n. 39/2011: Competências, Composição e funcionamento da Comissão Nacional do Desporto;
8. Decreto-Lei n. 40/2011: Sobre o Exercício das Profissões da Saúde;
9. Decreto-Lei n. 41/2011: Companhia de Investimentos de Timor-Leste;
10. Decreto-Lei n. 42/2011: Quarta Alteração ao Decreto-Lei n. 15/2008, de 4 de Junho Regulamenta as Pensões dos Combatentes e Mártires da Libertação Nacional;
11. Decreto-Lei n. 43/2011: Regime Jurídico do Uso da Força;
12. Decreto-Lei n. 44/2011: Segunda Alteração ao Decreto-Lei n. 34/2008, de 27 de Agosto sobre o Regime dos Concursos, Recrutamento, Selecção e Promoção do Pessoal para a Administração Pública.

Country or Overseas Visits²

01-06 September 2011

1. Working visit to P.R. of Hong-Kong to address the International Conference of the Asian Political Parties-ICAPP, at Nanning, Guandxi;

20-24 September 2011

2. President on private visit to Hong Kong, to address the 18th CLSA Investors Forum: T-L, reflections of a Nobel Laureate on the Challenges and Opportunities for Peace & Prosperity in South East Asia;

Visitas Internas e ao Estrangeiro²

01-06 de Setembro de 2011

1. Visita privada do PR a Hong-Kong, para o 18/o CLSA-Fórum de Investidores: TL, reflexões de um Nobel da Paz sobre os Desafios e Oportunidades para a Paz e Prosperidade no Sudeste Asiático;

20-24 de Setembro de 2011

2. O Presidente e Nobel da Paz, Dr. José Ramos-Horta, é o orador de honra no Evento Condé Nast Traveler's, sob o tema da Responsabilidade Social Global, que se realiza em Singapura;

Diplomatic accreditations received / appointments by the President of the Republic

- Nil

Acreditações Diplomáticas recebidas / apontadas pelo Presidente da República

- Nil

Press Releases

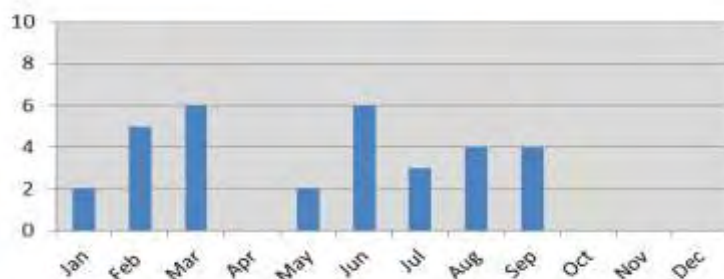
Comunicados de imprensa

	Date	Data	Title	Titulo
1	01 September 2011	01 de Setembro de 2011	PR welcomes rides to 3rd Tour de Timor	PR da' boas-vindas aos ciclistas do III Tour de Timor
2	07 September 2011	07 de Setembro de 2011	Timor Telecom announces Tour de Timor sponsorship	Timor Telecom anuncia patrocínio do Tour de Timor
3	07 September 2011	07 de Setembro de 2011	ConocoPhillips presents bikes to district riders	ConocoPhillips distribui bicicletas pelos ciclistas nos distritos
4	16 September 2011	16 de Setembro de 2011	Luke Fetch wins Tour de Timor	Luke Fetch vence Tour de Timor

Source: <http://www.presidencia.tl/por/a.html> [last accessed: 25 October 2011]

Fonte: <http://www.presidencia.tl/por/a.html> [último acesso: 25 de Outubro de 2011]

Number of Press Releases - 2011



² Source: <http://www.presidencia.tl/eng/pr/visits.html> [last accessed: 25 October 2011]

Fonte: <http://www.presidencia.tl/por/a.html> [último acesso: 25 de Outubro de 2011]

NATIONAL PARLIAMENT



PARLAMENTO NACIONAL

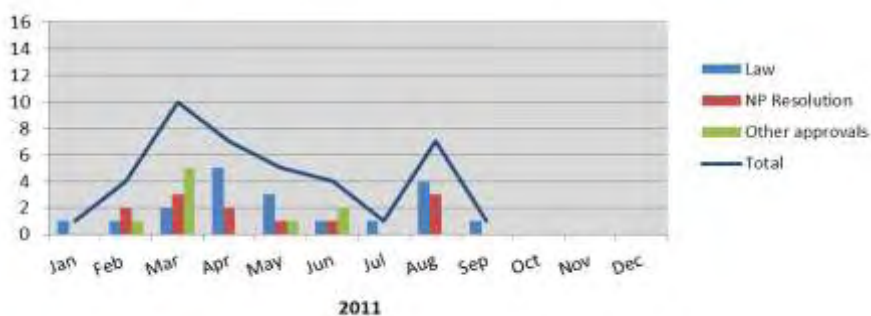


*Fernando "Lasama" de Araújo
President of the National Parliament
Presidente do Parlamento Nacional*

Approved by the National Parliament Aprovadas pelo Parlamento Nacional	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Law Lei	1	1	2	5	3	1	1	4	1				19
NP Resolution Resoluções do NP	0	2	3	2	1	1	0	3	0				12
Other approvals Outras aprovações	0	1	5	0	1	2	0	0	0				9
Total	1	4	10	7	5	4	1	7	1				4
Press Releases	2	4	2	2	4	1	3	4	7				29

Source: Secretariat of the National Parliament and DGSU monitoring activities
Fonte: Secretariado do Parlamento Nacional e monitorizações da DGSU

Approvals by the National Parliament in 2011



In September 2011, the National Parliament held *four* plenary sessions:

Main discussions and approvals

05 September 2011

- Discussion and voting *in generality* of Proposal of Law n. 38/II “Private Investment”

06 September 2011

- Discussion of the Proposal of Law n. 38/II “Private Investment”

Em Setembro de 2011, o Parlamento Nacional presidiu a *quatro* sessões plenárias:

Principais debates e aprovações

05 de Setembro de 2011

- Debate e votação na *generalidade* na Proposta de Lei n. 38/II “Investimento Privado”;

06 de Setembro de 2011

- Discussão da Proposta de Lei n. 38/II “Investimento Privado”;

12 September 20011

- Discussion and voting in *generality* of the Proposal of Law n. 38/II “Private Investment”
- Discussion and voting on Article 10, paragraph 1
 - Result: Not approved with 9 votes in favour, 22 against and 5 abstentions;
- Discussion and voting on Article 10, paragraph 2
 - Result: Not approved with 10 votes in favour, 22 against and 4 abstentions;
- Discussion and voting on Article 10, paragraph 3
 - Result: Not approved with 9 votes in favour, 23 against and 4 abstentions;
- Discussion and voting on Article 10
 - Result: Approved with 28 votes in favour, 4 against and 6 abstentions;
- Discussion and voting on Article 16, paragraph 2
 - Result: Approved with 33 votes in favour, 0 against and 3 abstentions;
- Discussion and voting on Article 16
 - Result: Approved with 32 votes in favour, 0 against and 5 abstentions;
- Discussion and voting on Article 21
 - Result: Approved with 28 votes in favour, 5 against and 6 abstentions;
- Discussion and voting on Article 22
 - Result: Approved with 28 votes in favour, 5 against and 5 abstentions;

Final Global Voting

12 de Setembro de 2011

- Debate e votação na *generalidade* na Proposta de Lei n. 30/II “Código Civil”;
- Debate e votação da alínea 1 do Artigo 10
 - Resultado: Reprovado com 9 votos a favor, 22 contra e 5 abstenções;
- Debate e votação da alínea 2 do Artigo 10
 - Resultado: Reprovado com 10 votos a favor, 22 contra e 4 abstenções;
- Debate e votação da alínea 3 do Artigo 10
 - Resultado: Reprovado com 9 votos a favor, 23 contra e 4 abstenções;
- Debate e votação do Artigo 10
 - Resultado: Aprovado com 28 votos a favor, 4 contra e 6 abstenções;
- Debate e votação da alínea 2 do Artigo 16
 - Resultado: Aprovado com 33 votos a favor, 0 contra e 3 abstenções;
- Debate e votação do Artigo 16
 - Resultado: Aprovado com 32 votos a favor, 0 contra e 5 abstenções;
- Debate e votação do Artigo 21
 - Resultado: Aprovado com 28 votos a favor, 5 contra e 6 abstenções;
- Debate e votação do Artigo 22
 - Resultado: Aprovado com 28 votos a favor, 5 contra e 5 abstenções;

Votação Global Final

1. Resultado: Aprovado com 35 votos a favor, 0 contra e 2 abstenções;

13 de Setembro de 2011

- Debate sobre a proposta de orçamento para o Parlamento Nacional;

14 de Setembro de 2011

- Debate sobre a proposta de orçamento para

1. Result: Approved with 35 votes in favour, 0 against and 2 abstentions;

13 September 2011

- Discussion on the proposed budget for National Parliament for the year 2012;

14 September 2011

- Discussion on the proposed budget for National Parliament for the year 2012;

27 September 2011

- Ministry of Justice gave explanations on the Proposals of Law n. 34/II “Special Regime for the Definition of Ownership of Real Estate”, Proposal of Law on “Law of Expropriations” and Proposal of Law n. 36/II on “Law on the Immovable Financial Fund”

Announcements [included in the agenda]:

05 September 2011

- The President of Parliament informed the plenary that he will send a dispatch to the government to ensure that the government won't be selective on choosing MP's to visit/inspect locations and he also stated that MP's from opposition must be invited too;
- The President of Parliament informed that before December the draft law on Memory Institution should be approved;

Other issues raised in the Plenary meetings [not included in the agenda]:

- Concern about events in Zumalai and Suai because of excessive use of force by PNTL. It was reported that one suco chief was badly beaten by PNTL;
- The “Meeting of Maubisse II” was a forum for discussion, exchange of ideas and to strengthen peace;
- Community in Liquiça don't have access to clean water despite the availability of SAS water tank;
- Road conditions in Laclubar has been in bad conditions since last elections (2007), even with the promises that were made to improve roads;
- Request of SOS for water, electricity and

o Parlamento Nacional;

27 de Setembro de 2011

- A Ministra da Justiça esteve no Parlamento para dar explicações sobre a Proposta de Lei n. 34/II “Regime Especial para a Definição da Titularidade dos Bens Imóveis”, da Proposta de Lei “Lei das Expropriações” e Proposta de Lei n. 36/II sobre a “Lei do Fundo Financeiro Imobiliário”;

28 de Setembro de 2011

- A Ministra da Justiça esteve no Parlamento para dar explicações sobre a Proposta de Lei n. 34/II “Regime Especial para a Definição da Titularidade dos Bens Imóveis”, da Proposta de Lei “Lei das Expropriações” e Proposta de Lei n. 36/II sobre a “Lei do Fundo Financeiro Imobiliário”;

Anúncios [incluídos na agenda]:

05 de Setembro de 2011

- O Presidente do Parlamento informou o plenário que enviará um despacho ao Governo no qual solicita que este não seja seletivo na escolha dos MP que visitem/inspeccionem os locais e que os MP da oposição também devem ser convidados;
- O Presidente do Parlamento informou o plenário que antes de Dezembro a Proposta de Lei sobre o Instituto da Memória deve de ser aprovado;

Outras questões levantadas nas reuniões do Plenário [não incluídas na agenda]:

- Preocupação com os acontecimentos em Zumalai e Suai por causa do uso excessivo de força por parte da PNTL. Foi reportado que um chefe de suco foi agredido violentamente pela PNTL;
- O “Encontro Maubisse II” foi um fórum que fomentou o debate, a troca de ideias e o fortalecimento da paz;
- Comunidade de Liquiça não tem acesso a água potável, mesmo com a disponibilidade do tanque de água da SAS;
- As condições das estradas em Laclubar continuam em más condições, desde as últimas eleições (2007), apesar das promessas de melhoramento durante as

urban to present state expenditure to the power stations including purchase of generators. In addition government should invite MP's from opposition to be part of the team that will visit the power station in Betano;

- Request to Government to implement proper plan and location for car rallies/speed, as the one held in September in Dili, in front of PNTL killed one person and injured another 4 people;
- Problems with allocation of DDP projects;
- The Government Portal doesn't include all the information like the process of purchase of generators and the allocation of money to the power stations;
- Teachers in Baucau are on strike because they didn't received retroactive payments;
- Need to investigate checkpoints by groups around Motasari;
- Call to attention of MP's to be careful with use of some words because it can be interpreted as "accepting acts of violence [in reference of Zumalai conflict];
- Conditions and maintenance of roads. Suggestion to decrease budget in some ministries and increase the budget for infrastructure;
- Projects on roads in Oecusse achieved 60%, the Government need to do a payment;
- Is needed a protocol for MP's when they have to participate in official ceremonies.

mesmas;

- Foi feito um pedido urgente para o fornecimento de água, electricidade e urbanização para o atual orçamento das estações de electricidade, incluindo a compra de geradores. Em complemento, o Governo deve de convidar os MP da oposição para participarem na equipa que irá visitar a estação de electricidade de Betano;
- Pedido ao Governo para implementar um plano adequado e escolher um local para os ralis, uma vez que o rali que decorreu no corrente mês em frente à PNTL matou uma pessoa e feriu outras 4;
- Problemas com a alocação dos PDD;
- O Portal do Governo não contém toda a informação, como por exemplo o processo da compra dos geradores e da distribuição do dinheiro pelas estações de electricidade;
- É necessário investigar os pontos de verificação que alguns grupos estão a fazer em Motasari;
- Chamada de atenção aos MP para terem cuidado com as palavras que usam porque podem ser interpretadas como uma "aceitação de actos de violência" (em referência ao conflito em Zumalai);
- Os projectos das estradas em Oecusse alcançou os 60%, o Governo tem que fazer um pagamento;
- É necessário um protocolo para os MP aquando da realização de cerimónias oficiais.

Extraordinary Activities of the Parliament

- Nil

Actividades extraordinárias do Parlamento

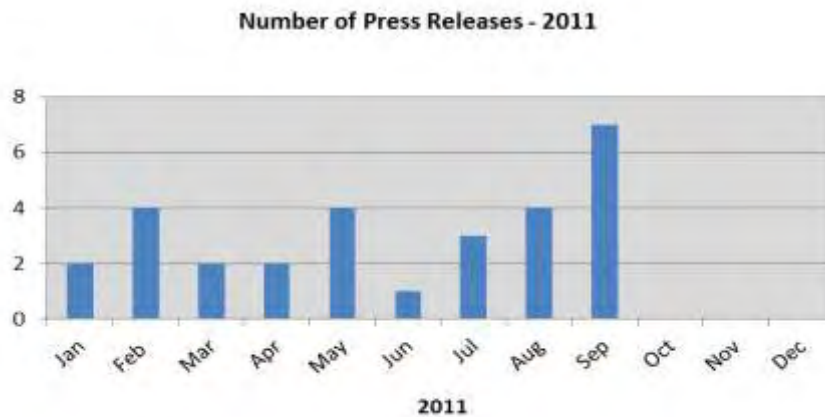
- Nil

Press Releases/ Public Information

Comunicados de Imprensa/Informação Pública

	Date	Title	Título
1	05/09/2011	Information on the Plenary Session held on 05 September	Informação sobre a Sessão Plenária do dia 05 de Setembro
2	06/09/2011	Information on the Plenary Session held on 06 September	Informação sobre a Sessão Plenária do dia 06 de Setembro
3	12/09/2011	Information on the Plenary Session held on 12 September	Informação sobre a Sessão Plenária do dia 12 de Setembro
4	13/09/2011	Information on the Plenary Session	Informação sobre a Sessão Plenária

		held on 13 September	do dia 13 de Setembro
5	14/09/2011	Information on the Plenary Session held on 14 September	Informação sobre a Sessão Plenária do dia 14 de Setembro
6	27/09/2011	Information on the Plenary Session held on 27 September	Informação sobre a Sessão Plenária do dia 27 de Setembro
7	28/09/2011	Information on the Extraordinary Plenary Session held on 28 September	Informação sobre a Sessão Plenária Extraordinária do dia 28 de Setembro



Attendance³

The following table presents the *official* attendance record of the 65 Members of the National Parliament at the plenary sessions

Lista de Presença³

A tabela seguinte apresenta o registo de presença oficial dos 65 Membros do Parlamento Nacional nas sessões plenárias

		2011												Total
		Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Nr. of plenary sessions/n. das sessões plenárias		13	8	10	10	11	7	5	4	7				75
Nr of seats⁴ n. de lug.⁴														
ASDT	5	4.9	4.1	3.6	3.6	3.5	4.4	3.8	3.8	4.7				4.1
		98.5 %	82.5 %	72.0 %	72.0 %	70.9 %	88.6 %	76.0 %	75.0 %	94.3 %				81.1%
CNRT	18	18.0	14.9	13.9	14.6	15.5	16.6	16.2	13.8	15.9				15.5
		100.0 %	82.6 %	77.2 %	81.1 %	86.4 %	92.1 %	90.0 %	76.4 %	88.1 %				86.0%
FRETILIN	21	20.5	14.9	13.9	14.5	13.1	14.6	13.4	12.5	14.1				14.6
		97.8 %	70.8 %	66.2 %	69.0 %	62.3 %	69.4 %	63.8 %	59.5 %	67.3 %				69.6%
KOTA	1	1.0	0.4	0.8	0.6	0.7	0.7	0.4	0.3	0.9				0.6
		100.0 %	37.5 %	80.0 %	60.0 %	72.7 %	71.4 %	40.0 %	25.0 %	85.7 %				63.6%

³ This section intends to compare the official and observed attendance of the Members of the National Parliament. According to the article 11 of the Rules of Procedure of the National Parliament: "The duties of a Member of Parliament shall be as follows: a) To report punctually to and attend sessions of the Plenary and meetings of the committees he or she serves on". In addition, article 5 of the National Parliament Rules of Procedure states that: "A Member of Parliament who is to absent himself or herself for more than three consecutive days on substantiated grounds may, through his or her political party, submit a request for an early justification of absence and temporary replacement of office".

Nesta secção pretende-se comparar a presença oficial com a observada dos Deputados do Parlamento Nacional. De acordo com o Artigo 11 do Regime do Parlamento Nacional: "Constituem deveres dos Deputados: a) Comparecer pontualmente e participar nas sessões do Plenário e nas reuniões das Comissões a que pertençam. Em adição, o artigo 5 do Regime do Parlamento Nacional refere: "O Deputado que tiver de se ausentar por mais de três dias consecutivos por razões ponderosas pode apresentar, através do partido a que pertence, o pedido de justificação antecipada de faltas e de substituição temporária do mandato".

⁴ Number of seats for the represented political parties or coalitions for the 2007-2012 mandate.

Número de lugares para os partidos políticos representados ou coligações para o mandato de 2007-2012.

PD	8	7.8	6.5	6.5	7.1	6.4	6.7	7.2	7.0	7.3				6.9
		97.1	81.3	81.3	88.8	79.5	83.9	90.0	87.5	91.1				86.7%
PPT	1	1.0	0.6	0.8	0.9	1.0	1.0	0.4	1.0	1.0				0.9
		100.0%	62.5	80.0	90.0	100.0	100.0	40.0	100.0	100.0				85.8%
PSD	6	5.8	4.5	5.9	5.3	5.3	3.4	4.4	4.8	6.0				5.0
		96.2	75.0	98.3	88.3	87.9	57.1	73.3	79.2	100.0				83.9%
PUN	2	1.8	1	1.2	1	1.1	1.1	0.8	0.5	1.14				1.1
		92.3	50.0	60.0	50.0	54.5	57.1	40.0	25.0	57.1				54.0%
UNDERTIM	2	2.0	1.9	1.9	1.4	1.4	0.4	1.0	1.8	2.0				1.5
		100.0%	93.8	95.0	70.0	68.2	21.4	50.0	87.5	100.0				76.2%
INDEPENDENT	1	1.0	0.9	1.0	0.9	0.9	0.7	0.8	0.0	0.0				0.7
		100.0%	87.5	100.0	90.0	90.0	71.4	80.0	0.0%	0.0%				68.8%
Average	65	54.8	42.6	42.8	43.9	45.0	43.7	42.8	39.3	53.0				45.3
		84.4	65.6	65.8	67.5	69.2	67.3	65.8	60.4	81.5				69.7%

Source: “Lista de Presença dos Deputados” prepared by the Secretariat of the National Parliament.⁵

Statistics prepared by DGSU/UNMIT.

Fonte: “Lista de Presença dos Deputados” preparada pelo Secretariado do Parlamento Nacional⁵

Estatísticas preparadas pela DGSU/UNMIT.

The following table presents the *observed* attendance record of the 65 Members of the National Parliament at the plenary sessions observed by DGSU-UNMIT⁶.

A tabela seguinte apresenta a presença observada dos 65 Deputados do Parlamento Nacional, nas sessões plenárias observadas pela DGSU-UNMIT⁶.

		2011												Total
		Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Nr. of plenary sessions observed/n. de sessões plenárias		0 ⁷	8	6 ⁸	3 ⁹	11 ¹⁰	7 ¹¹	5	4	4 ¹²				47
Nr of seats ¹³ N. de Lug. ¹³														
ASDT	5	-	3.0	3.5	3.5	3.5	3.6	3.5	3.5	3.3				3.3
		-	60.0	70.0	70.0	70.0	71.4	70.0	70.0	65.0				66.6%
CNRT	18	-	11.0	12.0	12.0	12.0	12.7	12.0	12.0	12.5				12.0
		-	61.1	66.7	66.7	66.7	70.4	66.7	66.7	69.4				66.8%

⁵ The “Lista de Presença dos Deputados” differentiates between “full attendance” and “partial attendance” of the MPs; for the statistical purposes of this report both full and partial attendance are accounted for as full presence at the Plenary session.

A “Lista de Presença dos Deputados” diferencia-se entre “presença total” e “presença parcial” dos Membros do Parlamento: para questões estatísticas do relatório ambas as presenças são contabilizadas como presença total na Sessão Plenária.

⁶ The chart presented is based on the *average* of attendance of the Plenary Sessions by the Members of the National Parliament recorded by the Democratic Governance Support Unit-UNMIT. The average is based on actual counting of number of MPs who were at the beginning and the end of the morning and afternoon plenary sessions. The figures presented in this section are rounded up.

O gráfico apresentado é baseado na média da presença dos Membros do Parlamento Nacional nas Sessões Plenárias, informação registada pela Unidade de Apoio à Governação Democrática-UNMIT. A média é baseada na contagem atual dos números dos MPs que estiveram presentes desde o início até ao fim das sessões da manhã e da tarde. Os valores apresentados nesta secção são arredondados.

⁷ For the month of January 2011, the plenary sessions were televised and not monitored *in loco* by DGSU staff and therefore no information regarding observed attendance per political party.

Para o mês de Janeiro, as sessões plenárias foram transmitidas pela televisão e não foram monitorizadas *in loco* pelos colaboradores da DGSU, por essa razão não foram registadas as presenças observadas dos partidos políticos.

⁸ For the month of March 2011, DGSU monitored 6 out of 10 plenary sessions held.

Para o mês de Março de 2011, a DGSU monitorizou 6 de 10 sessões plenárias.

⁹ For the month of April 2011, DGSU monitored 3 out of 10 plenary sessions held.

Para o mês de Abril de 2011, a DGSU monitorizou 3 de 10 sessões plenárias.

¹⁰ For the month of May 2011, DGSU monitored 10 out of 11 plenary sessions held.

Para o mês de Maio de 2011, a DGSU monitorizou 10 de 11 sessões plenárias.

¹¹ For the month of June 2011, DGSU monitored 7 out of 8 plenary sessions held.

Para o mês de Junho de 2011, a DGSU monitorizou 7 de oito sessões plenárias.

¹² For the month of September 2011, DGSU monitored 4 out of 7 plenary sessions held.

Para o mês de Setembro de 2011, a DGSU monitorizou 4 de 7 sessões plenárias.

¹³ Number of seats for the represented political parties or coalitions for the 2007-2012 mandates.

Número de Lugares que representam os partidos políticos ou coligações para o mandato de 2007-2012.

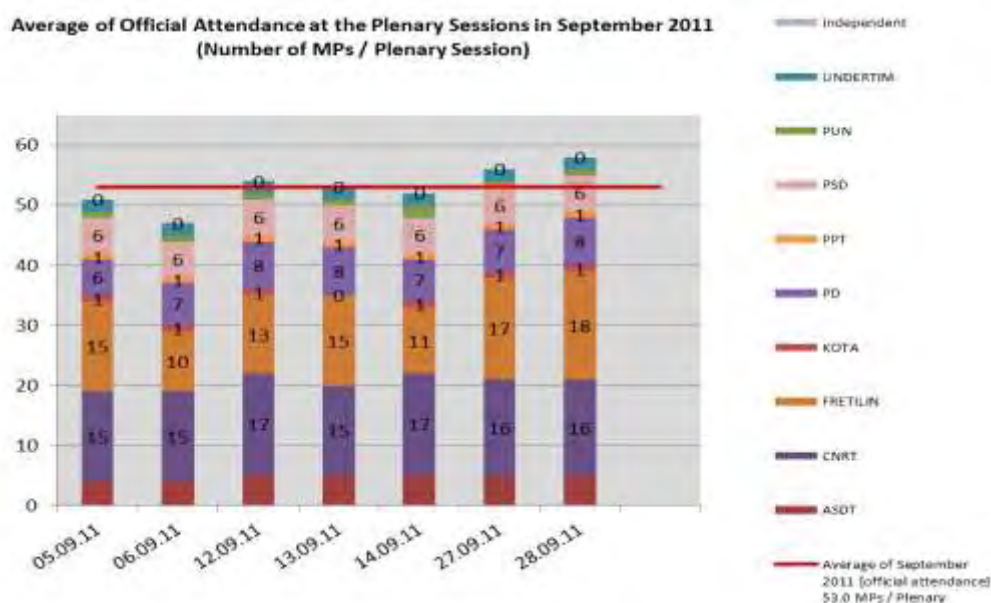
FRETILIN	21	-	14.3	13.7	13.7	13.7	10.8	13.7	13.7	11.0				12.7
		-	67.9	65.1	65.1	65.1	51.6	65.1	65.1	52.4				60.7%
KOTA	1	-	0.4	0.8	0.8	0.8	0.8	0.8	0.8	1.0				0.7
		-	37.5	83.3	83.3	83.3	83.3	83.3	83.3	100.0				74.3%
PD	8	-	5.8	5.8	5.8	5.8	5.0	5.8	5.8	6.3				5.8
		-	71.9	72.9	72.9	72.9	62.5	72.9	72.9	78.1				72.7%
PPT	1	-	0.5	0.8	0.8	0.8	1.0	0.8	0.8	1.0				0.8
		-	50.0	83.3	83.3	83.3	100.0	83.3	83.3	100.0				77.9%
PSD	6	-	4.0	4.5	4.5	4.5	2.7	4.5	4.5	4.5				4.1
		-	66.7	75.0	75.0	75.0	44.4	75.0	75.0	75.0				67.8%
PUN	2	-	1.0	1.0	1.0	1.0	1.2	1.0	1.0	0.8				1.0
		-	50.0	50%	50%	50%	58%	50%	50%	38%				49.5%
UNDERTIM	2	-	1.5	1.8	1.8	1.8	0.5	1.8	1.8	1.8				1.5
		-	75.0	91.7	91.7	91.7	25.0	91.7	91.7	87.5				73.0%
INDEPENDENT	1	-	0.8	1.0	1.0	1.0	0.9	1.0	1.0	0.3				0.8
		-	75.0	100.0	100.0	100.0	85.7	100.0	100.0	25.0				80.7%
Average	65	-	36.6	38.7	38.7	38.7	38.7	38.7	38.7	42.3				38.3
		-	56.3	59.5	59.5	59.5	59.5	59.5	59.5	65.0				58.9%

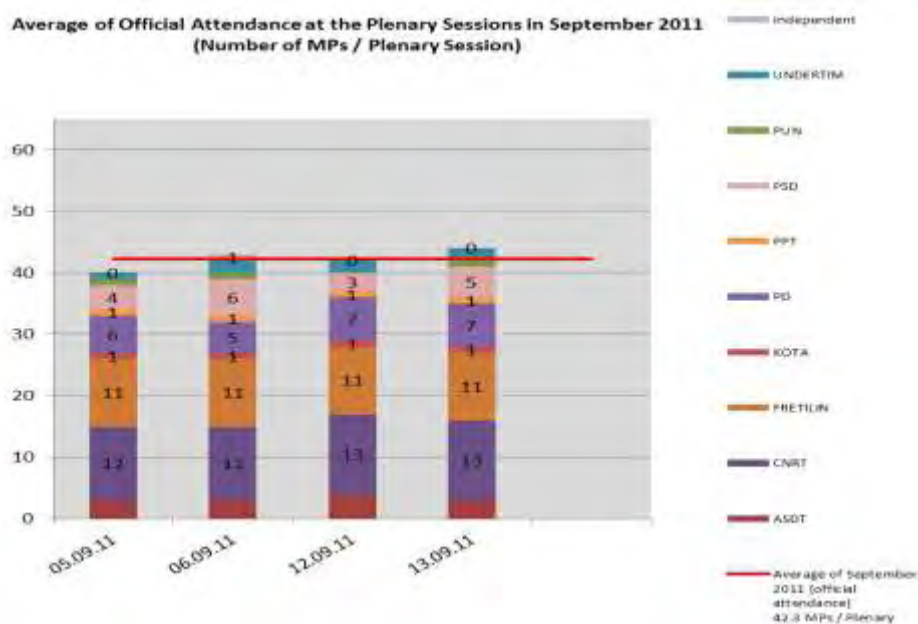
Source: DGSU observation activities

Fonte: Observação das actividades pela DGSU

The following charts present official and observed attendance records of the 65 Members of the National Parliament per month.

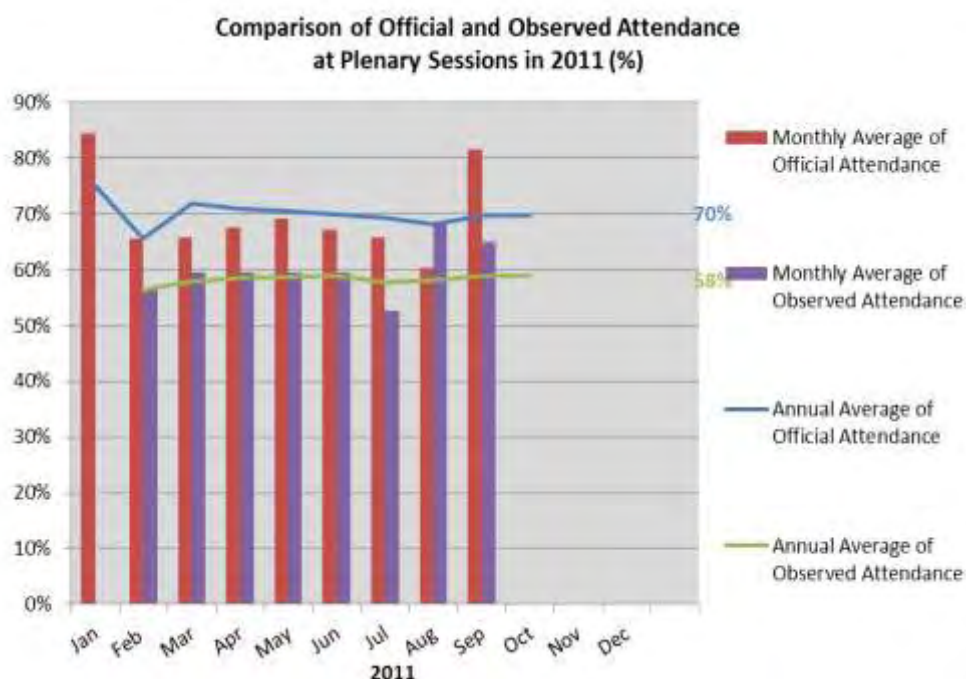
Os gráficos seguintes apresentam o registo mensal da presença oficial e observada dos 65 Deputados do Parlamento Nacional.





The following chart presents comparison (%) between official and observed attendance records of the 65 Members of the National Parliament per month and annual average.

O gráfico seguinte apresenta a comparação (%) mensal e a média anual entre os registos da presença oficial e a observada dos 65 Deputados do Parlamento Nacional.



Sources: “Sinopse dos Assuntos Pendentes”, DAPLEN as of 30 September 2011 and DGSU monitoring activities.

Fonte: “Sinopse dos Assuntos Pendentes”, DAPLEN a 30 September de 2011 e actividades de monitorização da DGSU.

Main Activities¹⁴ of the Standing Committees of the National Parliament in September 2011:

Principais Actividades¹⁴ das Comissões Permanentes do Parlamento Nacional em Setembro de 2011:

Committee A Comissão A	Constitutional Issues, Justice, Public Administration, Local Power and Government Legislation Assuntos Constitucionais, Justiça, Administração Pública, Poder Local e Legislação Governamental
07 September 2011 07 de Setembro de 2011	Public Hearing on package of Proposal of Land Law, law n. 34/II Special Regime for Definition of Goods and Immovable, Law n. 35/II, Law of Expropriations and Law n. 36/II Immovable Financial Fund Audiência Pública sobre o pacote da Proposta de Lei das Terras, Lei n. 34/II Regime Especial para a Definição dos Bens e Imóveis, Lei n. 35/II, Lei das Expropriações e Lei n. 36/II Fundo Financeiro Imobiliário
08 September 2011 08 de Setembro de 2011	Public Hearing on package of Proposal of Land Law, law n. 34/II Special Regime for Definition of Goods and Immovable, Law n. 35/II, Law of Expropriations and Law n. 36/II Immovable Financial Fund Audiência Pública sobre o pacote da Proposta de Lei das Terras, Lei n. 34/II Regime Especial para a Definição dos Bens Imóveis, Lei n. 35/II, Lei das Expropriações e Lei n. 36/II Fundo Financeiro Imobiliário
14 September 2011 14 de Setembro de 2011	Presentation and discussion on proposal of budget for discussion and approval in speciality of the package of Land Law Apresentação e discussão sobre a proposta do orçamento para discussão e aprovação na especialidade do pacote de Lei das Terras
	Diversos Others Issues
15 September 2011 15 de Setembro de 2011	Presentation and discussion on proposal of budget for discussion and approval in speciality of the package of Land Law Apresentação e discussão sobre a proposta do orçamento para discussão e aprovação na especialidade do pacote de Lei das Terras
	Diversos Others Issues
29 September 2011 29 de Setembro de 2011	Presentation and discussion on proposal of budget for discussion and approval in speciality of the package of Land Law Apresentação e discussão sobre a proposta do orçamento para discussão e aprovação na especialidade do pacote de Lei das Terras
	Diversos Others Issues
Committee B Comissão B	Foreign Affairs, Defense and National Security Negócios Estrangeiros, Defesa e Segurança Nacional
07 September 2011 07 de Setembro de 2011	Working visit to Manufahi District Visita de trabalho ao Distrito de Manufahi
08 September 2011 08 de Setembro de 2011	Working visit to Manufahi District Visita de trabalho ao Distrito de Manufahi
14 September 2011 14 de Setembro de 2011	Visit to PNTL headquarters, Dili harbor and Immigration and Directorate of Immigration Visita ao Quartel da PNTL, Porto de de Dili e a direcção de Imigração
15 September 2011 15 de Setembro de 2011	Visit to PNTL headquarters, Dili harbor and Immigration and Directorate of Immigration Visita ao Quartel da PNTL, Porto de de Dili e a direcção de Imigração

¹⁴ This section is prepared based on the agenda of the Committees and the confirmation of the main activities provided by the Secretariat to the Committees of the National Parliament.

Esta secção é baseada na agenda das Comissões e da confirmação das actividades principais fornecidas pelo Secretariado para as Comissões do Parlamento Nacional.

29 September 2011 29 de Setembro de 2011	Open Agenda Agenda em Aberto
Committee C Comissão C	Economy, Finance and Anti-Corruption Economia, Finanças e Anti-Corrupção
07 September 2011 07 de Setembro de 2011	Final writings of proposals of Law n. 52/II of 1 st Amendment to Petroleum Fund Law, Law n. 53/II of “Regime of Public Debt” and Proposal of Law n. 38/II of “Law of Private Investment” Redação final das Propostas de Lei do Fundo Petrolífero, da Proposta de Lei n. 53/II “Regime da Dívida Pública”
	Approving of Calendar to the Districts Visits
08 September 2011 08 de Setembro de 2011	Meeting with Committees on Private Budget to National Parliament for 2012 Reunião com as Mesas das Comissões sobre Orçamento Privativo do Parlamento Nacional para 2012
14 September 2011 14 de Setembro de 2011	Preparation of the working visits to Manufahi, Lospalos, Ainaro and Oecusse Preparação sobre a visita de trabalho aos Distritos de Manufahi, Lospalos, Ainaro and Oecusse
15 September 2011 15 de Setembro de 2011	Working visit to Manufahi District Visita de trabalho ao Distrito de Manufahi
29 September 2011 29 de Setembro de 2011	Working visit to Ainaro District Visita de trabalho ao Distrito de Ainaro
Committee D Comissão D	Agriculture, Fishery, Forest, Natural Resources and Environment Agricultura, Pescas, Florestas, Recursos Naturais e Meio Ambiente
07 September 2011 07 de Setembro de 2011	Writing the reports of the study visit to Malaysia and Indonesia Elaboração do relatório da visita de estudo à Malásia e à Indonésia
	Other Issues Diversos
08 September 2011 08 de Setembro de 2011	Writing the reports of the study visit to Malaysia and Indonesia Elaboração do relatório da visita de estudo à Malásia e à Indonésia
	Other Issues Diversos
14 September 2011 14 de Setembro de 2011	Writing the reports of the study visit to Malaysia and Indonesia Elaboração do relatório da visita de estudo à Malásia e à Indonésia
	Other Issues Diversos
15 September 2011 15 de Setembro de 2011	Writing the reports of the study visit to Malaysia and Indonesia Elaboração do relatório da visita de estudo à Malásia e à Indonésia
	Other Issues Diversos
29 September 2011 29 de Setembro de 2011	Working visit to Manatuto District Visita de trabalho ao Distrito de Manatuto
Committee E Comissão E	Poverty Elimination, Rural and Regional Development and Gender Equality Eliminação da Pobreza, Desenvolvimento Rural e Regional e Igualdade de Género
07 September 2011 07 de Setembro de 2011	Writing the reports of the study visits to Malaysia and Indonesia Elaboração dos relatórios das visitas de estudo à Malásia e à Indonésia
	Other Issues Diversos
08 September 2011 08 de Setembro de 2011	Writing the reports of the study visits to Malaysia and Indonesia Elaboração dos relatórios das visitas de estudo à Malásia e à Indonésia
	Other Issues Diversos
14 September 2011 14 de Setembro de 2011	Writing the reports of the study visit to Malaysia and Indonesia Elaboração dos relatórios das visitas de estudo à Malásia e à Indonésia
	Other Issues Diversos
15 September 2011 15 de Setembro de 2011	Writing the reports of the study visit to Malaysia and Indonesia Elaboração dos relatórios das visitas de estudo à Malásia e à Indonésia

2011	Other Issues Diversos
29 September 2011 29 de Setembro de 2011	Appreciation of the answer to the Government about the complain of veterans family and of petition of Lautem people about education Apreciação da resposta do Governo sobre a reclamação realizada pela família dos veteranos e sobre as petições da população de Lautem sobre a educação
Committee F Comissão F	Health, Education and Culture Saúde, Educação e Cultura
07 September 2011 07 de Setembro de 2011	Writing the reports of the study visit to China, Macau and Indonesia Elaboração dos relatórios das visitas de estudo à China, Macau e à Indonésia
08 September 2011 08 de Setembro de 2011	Writing the reports of the study visit to China, Macau and Indonesia Elaboração dos relatórios das visitas de estudo à China, Macau e à Indonésia
	Other Issues Diversos
14 September 2011 14 de Setembro de 2011	Meeting to prepare visit overseas Reunião de preparação à visita ao Estrangeiro
15 September 2011 15 de Setembro de 2011	Working visit to Covalima District Visita de trabalho ao Distrito de Covalima
29 September 2011 29 de Setembro de 2011	Working visit to Oe-Cusse District Visita de trabalho ao Distrito de Oe-Cusse
Committee G Comissão G	Infra-structure and Social Equipment Infra-estruturas e Equipamento Social
07 September 2011 07 de Setembro de 2011	Writing of the reports of the study visits to Bobonaro, Ainaro, Manufahi and Covalima Districts Elaboração dos relatórios das visitas aos Distritos de Bobonaro, Ainaro, Manufahi e Covalima
	Writing of the reports of the study visits to Indonesia and Brazil Elaboração dos relatórios das visitas de estudo à Indonésia e ao Brasil
08 September 2011 08 de Setembro de 2011	Writing of the reports of the study visits to Bobonaro, Ainaro, Manufahi and Covalima Districts Elaboração dos relatórios das visitas aos Distritos de Bobonaro, Ainaro, Manufahi e Covalima
	Writing of the reports of the study visits to Indonesia and Brazil Elaboração dos relatórios das visitas de estudo à Indonésia e ao Brasil
14 September 2011 14 de Setembro de 2011	Writing of the reports of the study visits to Bobonaro, Ainaro, Manufahi and Covalima Districts Elaboração dos relatórios das visitas aos Distritos de Bobonaro, Ainaro, Manufahi e Covalima
	Writing of the reports of the study visits to Indonesia and Brazil Elaboração dos relatórios das visitas de estudo à Indonésia e ao Brasil
15 September 2011 15 de Setembro de 2011	Writing of the reports of the study visits to Bobonaro, Ainaro, Manufahi and Covalima Districts Elaboração dos relatórios das visitas aos Distritos de Bobonaro, Ainaro, Manufahi e Covalima
	Writing of the reports of the study visits to Indonesia and Brazil Elaboração dos relatórios das visitas de estudo à Indonésia e ao Brasil
29 September 2011 29 de Setembro de 2011	Writing of the reports of the study visits to Bobonaro, Ainaro, Manufahi and Covalima Districts Elaboração dos relatórios das visitas aos Distritos de Bobonaro, Ainaro, Manufahi e Covalima
Committee H Comissão H	Youth, Sport, Employment and Professional Training Juventude, Desporto, Emprego e Formação Profissional
07 September 2011 07 de Setembro de 2011	Approving of the report of the visit to Brazil Aprovação do relatório da visita ao Brasil
	Discussion in speciality of the PPL 39/II on “Labour Code” with Secretary of State for Professional Training and Employment Discussão na especialidade do PPL n. 39/II “Código de Trabalho”, com o Secretário de Estado para a Formação Profissional e Emprego
08 September 2011 08 de Setembro de 2011	Approving of the report of the visit to Brazil Aprovação do relatório da visita ao Brasil

2011 14 September 2011 14 de Setembro de 2011	Discussion in speciality of the PPL 39/II on “Labour Code” with Secretary of State for Professional Training and Employment Discussão na especialidade do PPL n. 39/II “Código de Trabalho”, com o Secretário de Estado para a Formação Profissional e Emprego
	Approving of the report of the visit to Brazil Aprovação do relatório da visita ao Brasil
	Discussion in speciality of the PPL 39/II on “Labour Code” with Secretary of State for Professional Training and Employment Discussão na especialidade do PPL n. 39/II “Código de Trabalho”, com o Secretário de Estado para a Formação Profissional e Emprego
15 September 2011 15 de Setembro de 2011	Approving of the report of the visit to Brazil Aprovação do relatório da visita ao Brasil
	Discussion in speciality of the PPL 39/II on “Labour Code” with Secretary of State for Professional Training and Employment Discussão na especialidade do PPL n. 39/II “Código de Trabalho”, com o Secretário de Estado para a Formação Profissional e Emprego
29 September 2011 29 de Setembro de 2011	Discussion in speciality of the PPL 39/II on “Labour Code” with Secretary of State for Professional Training and Employment Discussão na especialidade do PPL n. 39/II “Código de Trabalho”, com o Secretário de Estado para a Formação Profissional e Emprego
Committee I Comissão I	Internal Regulation, Ethics and Deputy Mandates Regulação Interna, Ética e Mandatos Delegados/Procurador
07 September 2011 07 de Setembro de 2011	No session Não houve sessão
08 September 2011 08 de Setembro de 2011	Analyses of service of the presence list of the Deputies Análise do serviço da lista de presença dos Deputados
	Preparation meeting of the overseas visit Reunião de preparação da visita ao estrangeiro
14 September 2011 14 de Setembro de 2011	No session Não houve sessão
15 September 2011 15 de Setembro de 2011	Analyses of service of the presence list of the Deputies Análise do serviço da lista de presença dos Deputados
	Preparation meeting of the overseas visit Reunião de preparação da visita ao estrangeiro
29 September 2011 29 de Setembro de 2011	No session Não houve sessão

Source: Agendas of the Committees for September 2011
Fonte: Agendas das Comissões para Setembro de 2011

List of pending issues to be approved by the National Parliament as of 30 September 2011¹⁵

Lista de assuntos pendentes para aprovação do Parlamento Nacional a 30 de Setembro de 2011¹⁵

Title/Título	Status and Comments/ Estado e Comentários
Proposal of Law (by the Government)/Proposta de Lei (pelo Governo)	
Weapon Law Lei das Armas	Approved by the CoM on 02.04.08 Discussion and voting in specialty in Plenary suspended Apovada pelo CoM a 02.04.08 Debate e votação na especialidade em Plenário suspensa
Local Governance Law Lei de Governo Local	Approved by the CoM on 18.02.09 Discussion and voting in specialty in Plenary suspended

¹⁵ This list only mentions the official pending legislations as announced by the Division of Support to the Plenary (DAPLEN); any other legislation estimated to be on the agenda of discussion is not included in this list of pending issues. **For easy reference, any change regarding the month of publication of this report is in bold.**

Este quadro apenas menciona as legislações oficiais que estão pendentes, tal como é anunciado pela Divisão de Suporte ao Plenário (DAPLEN), outras legislações que estejam planeadas para fazerem parte da agenda para discussão não estão incluídas na lista de assuntos pendentes. **Para fácil compreensão, qualquer alteração relativa ao mês desta publicação encontra-se a negrito.**

	Apovada pelo CoM a 18.02.08 Debate e votação na especialidade em Plenário suspensa
Municipal Electoral law Lei Eleitoral Municipal	Approved by the CoM on 18.02.09 To be discussed and voted in generality in Plenary Apovada pelo CoM a 18.02.08 A ser Debatida e votada na generalidade em Plenário
Labour Code Código do Trabalho	Approved in generality on 21.03.2011 Submitted to Committee H+A Aprovada na generalidade a 21.03.2011 Submetida à Comissão H+A
Law on the Immovable Financial Fund Lei do Fundo Financeiro Imobiliário	Approved by Council of Ministers on 10.03.10 Initiative admitted to the initial phase. Submitted to Committee A on 06.04.10 Aprovada pelo Conselho de Ministros a 10.03.10 Iniciativa admitida na fase inicial Submetida à Comissão A a 06.04.10
Law on Expropriations Lei das Expropriações	Approved by Council of Ministers on 10.03.10 Initiative admitted to the initial phase. Submitted to Committee A on 06.04.10 Aprovada pelo Conselho de Ministros a 10.03.10 Iniciativa admitida na fase inicial Submetida à Comissão A a 06.04.10
Strike Law Lei da Greve	Submitted to Committee A on 30.05.11 Submetida à Comissão A a 30.05.2011
Transitory Regim of Social Assistance in Oldness, Disability and Death for Civil Servants Regime Transitório de Segurança Social na Velhice, Invalidez e Morte para os Trabalhadores do Estado	Submitted to Committee A and C on 06.06.2011 Submetida à Comissão A e à Comissão C a 06.06.2011
Special Regime for the Definition of Ownership of Real Estate Regime Especial Para a Definição da Titularidade dos Bens Imóveis	Submetida à Comissão A a 06-04-2010
Project of Law/Projecto de Lei	
Establishing the Public Institute for Remembrance Estabelece o Instituto Público para Memória	Approved in generality on 22.09.10 Discussion in specialty suspended for the second time on 14.02.11 (first time on 29.09.10) Aprovado na generalidade a 22.09.10 Debate na generalidade suspenso pela segunda vez a 14.02.11 (primeira vez a 29.09.10)
Framework of National Reparations Programme Quadro do Programa Nacional de Reparações	Approved in generality on 22.09.10 Discussion in specialty suspended for the second time on 14.02.11 (first time on 29.09.10) Aprovado na generalidade a 22.09.10 Debate na generalidade suspenso pela segunda vez a 14.02.11 (primeira vez a 29.09.10)
Anti-Corruption Law Lei Anti-Corrupção	Initiative admitted to initial phase. Submitted to Committees A and C on 08.10.10. Iniciativa admitida na fase inicial Submetida às Comissões A e C a 08.10.10
Law on Fight Against Money Laundering and Financing of Terrorism Regime Jurídico da Prevenção e Combate ao Branqueamento de Capitais e ao Financiamento do Terrorismo	Initiative admitted to the initial phase. Submitted to Committee C on 07.06.10 Discussed in <i>specialty</i> in Plenary on 26.06.11 (suspended) Iniciativa admitida na fase inicial Submetida à Comissão C a 07.06.10 Debatida na especialidade no Plenário a 26.06.11 (suspensa)
Proposal of Resolution/Proposta de Resolução	
Convention on reduction of Stateless' cases Convenção para a redução dos casos dos Apátridas	Approved at the COM on 07.01.09 Initiative admitted to the initial phase. Submitted to Committee A on 13.08.09 Aprovada pelo CoM a 07.01.09 Iniciativa aprovada na fase inicial Submetida à Comissão a 13.08.09
Convention on Statute of Stateless Convenção para o Estatuto dos casos dos Apátridas	Approved at the CoM on 07.01.09 Initiative admitted to the initial phase. Submitted to Committee A on 13.08.09 Aprovada pelo CoM a 07.01.09

	Iniciativa aprovada na fase inicial Submetida à Comissão a 13.08.09
Approving the Cooperation Protocol between States Members of The Community of Portuguese Spoken Countries regarding Defense Aprovação do Protocolo de Cooperação entre os Estados Membros da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa no Domínio da Defesa	To be published since 02-12-2010 Aguarda Publicação desde 02-12-2010
Project of Resolution/Projecto de Resolução	
Suspension of the Government member Mr. Arcângelo de Jesus Gouveia Leite Suspensão das funções do membro do Governo Sr. Arcângelo de Jesus Gouveia Leite	To be discussed and voted There was election for 3 rd time in Plenary on 06.07.2011 (not passed) Aguarda debate e votação Realizaram-se eleições pela 3 ^a vez em Plenário a 06.07.2011 (chumbada)

Sources: “Sinopse dos Assuntos Pendentes”, DAPLEN as of 30 September 2011 and DGSU monitoring activities.

Fonte: “Sinopse dos Assuntos Pendentes”, DAPLEN a 30 de Setembro de 2011 e actividades de monitorização da DGSU.

GOVERNMENT [COUNCIL OF MINISTERS]



GOVERNO [CONSELHO DE MINISTROS]



Kay Rala Xanana Gusmão
Prime-Minister
Primeiro Ministro

Approval of Normative Acts

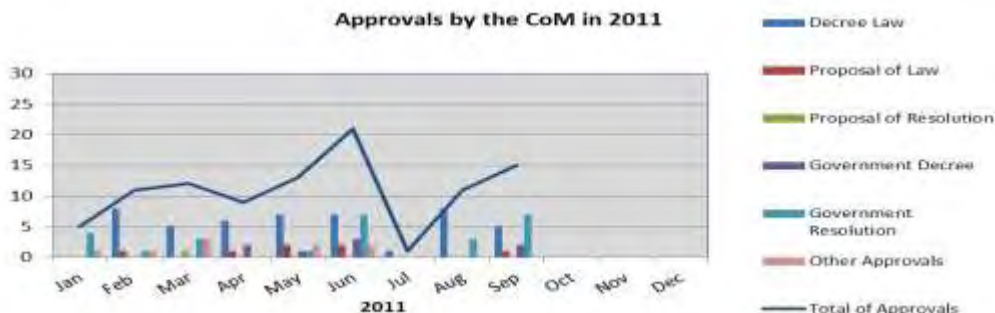
Aprovação dos Actos Normativos

Approved by the Council of Ministers/ Aprovados pelo Conselho de Ministros	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Decree Law Decreto Lei	0	8	5	6	7	7	1	8	5				47
Proposal of Law Proposta de Lei	0	1	0	1	2	2	0	0	1				7
Proposal of Resolution Proposta de Resolução	0	0	1	0	0	0	0	0	0				1
Government Decree Decreto Governamental	0	0	0	2	1	3	0	0	2				8
Government Resolution Resolução Governamental	4	1	3	0	1	7	0	3	7				26
Other Approvals ¹⁶ Outras aprovações ¹⁶	1	1	3	0	2	2	0	0	0				9
Total	5	11	12	9	13	21	1	11	15				98

Press Releases ¹⁷ Comunicados de imprensa ¹⁷	8	6	4	9	7	5	5	8	8				60
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	----

Sources: <http://timor-leste.gov.tl/> [last accessed: 01 November 2011]

Fonte: <http://timor-leste.gov.tl/> [acesso: 01 de Novembro de 2011]



¹⁶ Other approvals can be considered as decision taken by the CoM not resulting on legislation, such as a National Policy for example.

Outras aprovações podem ser consideradas se a decisão for tomada pelo CoM e não resultadas na legislação, como por exemplo a Política Nacional.

¹⁷ The number of the Government Press Releases in this section includes those sent by the National Department for Dissemination of Information (in Portuguese, *Direcção Nacional de Disseminação de Informação*) in reference to the meetings of the Council of Ministers, and those sent by the Public Information Office of the Prime-Minister in reference to the Government activities and other issues.

O Número das Conferências de Imprensa do Governo nesta secção incluem as que foram enviadas pela Direcção Nacional de Disseminação de Informação, relacionadas com as reuniões do Conselho de Ministros e as que foram enviadas pelo Gabinete de Informação Pública do Primeiro Ministro, relacionadas com as Actividades do Governo e de outros assuntos.

In September 2011, the Council of Ministers (CoM)¹⁸ officially met six and analyzed and / or approved the following¹⁹:

02 September 2011:

1. Approved Second Amendment to the Government Decree that Regulates the Statute of Heads of Sovereign Institutions;
2. Approved Government Resolution that Approves the Convention between the Portuguese Republic and the Democratic Republic of Timor-Leste for the Avoidance of Double Taxation ;
3. Approved Government Resolution that appoints the Technical Consultancy Company for the Supply Base Project;
4. Approved Government Resolution that Creates the National Commission for the Portuguese Language International Institute;

07 September 2011

5. Approved Decree-Law that approves the Curricular Plan for the General Secondary Education System and its Implementation Regime;
6. Approved Government Resolution Regarding the Protection of Cultural Heritage;
 - Analysed Ambassador of Israel resident in Singapore's address to the Council of Ministers;
 - Analysed Decree-Law that approves the Training and Human Resources Development for the Civil Service

14 September 2011

7. Approved Decree-Law that approves the Regime for Registration and Notary Fees;
8. Approved Decree-Law that approves the General Regime for Advertising Activities;

Em Setembro de 2011, o Conselho de Ministros (CoM)¹⁸ reuniu-se oficialmente seis vezes e analisou / ou aprovou o seguinte¹⁹:

02 de Setembro de 2011:

1. Aprova segunda alteração ao Decreto do Governo que Regulamenta o Estatuto dos Titulares dos Órgãos de Soberania;
2. Aprova Acordo de Dupla Tributação entre Timor-Leste e Portugal;
3. Aprova Resolução do Governo que Nomeia Empresa como Consultora Técnica no Projecto Supply Base;
4. Resolução do Governo que Cria a Comissão Nacional para o Instituto Internacional da Língua Portuguesa

07 de Setembro de 2011

5. Aprova Decreto-Lei que aprova o Plano Curricular do Ensino Secundário Geral e o respectivo Regime de Implementação;
6. Aprova Resolução do Governo Relativa à Protecção do Património Cultural;
 - Análise da Exposição da Embaixadora de Israel em Singapura;
 - Análise do Decreto-Lei que aprova o Regime de Formação e Desenvolvimento dos Recursos Humanos da Função Pública;

14 de Setembro de 2011

7. Aprova Decreto-Lei que aprova o Regime de Emolumentos dos Registos e do Notariado;
8. Aprova Decreto-Lei que aprova o Regime Geral das Actividades Publicitárias;
9. Aprova Decreto-Lei que aprova a Classificação das Actividades Económicas
 - Análise da Concepção de uma Política Uniformizada para a Formação e Desenvolvimento dos Recursos Humanos da Função Pública;

¹⁸ The Council of Ministers meeting is normally held every Wednesday, except for extraordinary meetings.

As reuniões do Conselho de Ministros normalmente são às Quartas-Feiras, excepção para as reuniões extraordinárias.

¹⁹ Information in this section is based on the official press releases of the Council of Ministers.

A informação desta secção é baseada nos comunicados de Imprensa do Conselho de Ministros

9. Approved Decree-Law that approves the Classification of Economic Activities;

- Analysed Draft of a Standardized Policy for Human Resources Training and Development in the Civil Service;

16 September 2011 [Extraordinary]

10. Approved Law Proposal that approves the State Budget of the Democratic Republic of Timor-Leste, for 2012;

21 September 2011

11. Approved Government Decree that approves the National Health Council;

12. Approved Government Resolution that approves the authorized total staff for FALINTIL/\F-FDTL by 2020;

- Analysed Environment Policy;
- Analysed Environment Basic Law;
- Analysed Decree-Law that regulates the use of Fertilizers;
- Analysed Decree-Law that regulates the use of Pesticides;

28 September 2011

13. Approved Decree-Law that approves the Principles and Rules for Hospitals of the National Health Service;

14. Approved Government Resolution which dismisses two members of the Board of the National Petroleum Authority;

15. Approved Government Resolution appointing the Chairman of the Board of Directors and of the Executive Board of the TIMOR-GAP – Timor Gas and Oil E.P.;

- Analysed Presentation on the supply of medicines and their regulation in the Market;
- Analysed Decree-Law on Licensing of Activities of the Downstream Sector.

16 de Setembro de 2011 [Extraordinária]

10. Aprova Proposta de Lei que aprova o Orçamento Geral do Estado da República Democrática de Timor-Leste para 2012;

21 de Setembro de 2011

11. Aprova Decreto do Governo que aprova o Conselho Nacional de Saúde;

12. Resolução do Governo que aprova o Efectivo autorizado para as FALINTIL/F-FDTL até 2020;

- Análise da Política Ambiental;
- Análise da Lei de Bases do Ambiente;
- Análise do Decreto-Lei que regula o uso de Fertilizantes;
- Análise do Decreto-Lei que regula o uso de Pesticidas;

28 de Setembro de 2011

13. Aprova Decreto-Lei que aprova os Princípios e as Normas que regem os Hospitais do Serviço Nacional de Saúde;

14. Aprova Resolução do Governo que Exonera dois membros do Conselho Directivo da Autoridade Nacional do Petróleo;

15. Aprova Resolução do Governo que nomeia o Presidente do Conselho de Administração e da Direcção Executiva da TIMOR-GAP – Timor Gás e Petróleo E.P.;

- Análise da apresentação sobre o fornecimento de medicamentos e a regulação dos mesmos no Mercado;
- Análise do Decreto-Lei sobre o Licenciamento das Actividades do Sector do Downstream.

Press Releases²⁰

Comunicados de imprensa²⁰

	Date/Data	Title/Título
1	02/09/2011	Council of Ministers Meeting of September 2, 2011 Reunião do Conselho de Ministros de 2 de Setembro de 2011
2	07/09/2011	Council of Ministers Meeting of September 7, 2011 Reunião do Conselho de Ministros de 7 de Setembro de 2011
3	12/09/2011	Day off: Timor Tour Tolerância de ponto: Tour de Timor
4	14/09/2011	Council of Ministers Meeting of September 14, 2011 Reunião do Conselho de Ministros de 14 de Setembro de 2011
5	16/09/2011	Council of Ministers Extraordinaire Meeting of September 16, 2011 Reunião Extraordinária do Conselho de Ministros de 16 de Setembro de 2011
6	21/09/2011	Council of Ministers Meeting of September 21, 2011 Reunião do Conselho de Ministros de 21 de Setembro de 2011
7	28/09/2011	Council of Ministers Meeting of September 28, 2011 Reunião do Conselho de Ministros de 28 de Setembro de 2011
8	30/09/2011	Timor-Leste presents the global Peacebuilding and Statebuilding Goals at the World Bank IMF 2011 Annual Meeting Timor-Leste apresenta os Objectivos de Construção de Paz e Construção de Estados na Reunião Anual com o Banco Mundial e o FMI em 2011

Sources: <http://timor-leste.gov.tl/> [last accessed: 01 November 2011]

Fonte: <http://timor-leste.gov.tl/> [último acesso: 01 Novembro de 2011]

Number of Press Releases - 2011



²⁰ The press releases are usually distributed in Portuguese, Tetum and English. For statistical methodology, the press releases are counted by the number of original documents. Thus, the translated versions are only considered for simple reference.

Os comunicados de imprensa são normalmente distribuídos em Português, Tetum e Inglês. Para metodologia estatística, os comunicados de imprensa são contabilizados pelo número original de documentos. Contudo, as versões traduzidas são consideradas como uma simples referência.

COURT OF APPEAL²¹



TRIBUNAL DE RECURSO²¹



Cláudio Ximenes
President of the Court of Appeal
Presidente do Tribunal de Recurso

Penal Cases²²

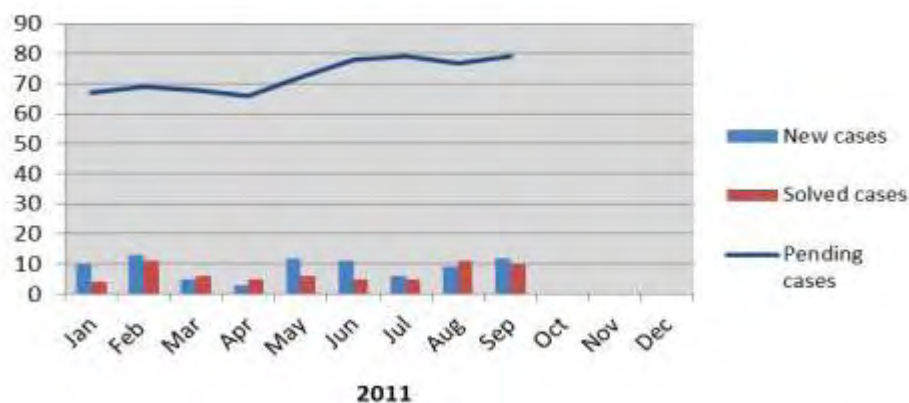
Casos Penais²²

	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	61	67	69	68	66	72	78	79	77				
New cases Casos Novos	10	13	5	3	12	11	6	9	12				81
Solved cases Casos Resolvidos	4	11	6	5	6	5	5	11	10				63
Pending cases Casos Pendentes	67	69	68	66	72	78	79	77	79				

Source: Secretariat of the Court of Appeal [data collected on 01 October 2011]

Fonte: Secretariado do Tribunal de Recurso [Informação recolhida a 01 de Outubro de 2011]

Penal Cases at the Court of Appeal in 2011



²¹Information on DGSU monitoring activities of the 4 district courts is available at DGSU Monthly Local Governance Report.

A informação das actividades de monitorização dos 4 tribunais distritais estão disponíveis no Relatório Mensal de Governação Local.

²² The figure of carried-over cases is monthly updated. That explains the difference between those and the figure of under investigation on the previous reports.

O número de casos transitados é mensalmente atualizado, o que explica a diferença da contabilização dos casos sob investigação dos relatórios anteriores.

Civil Cases²³

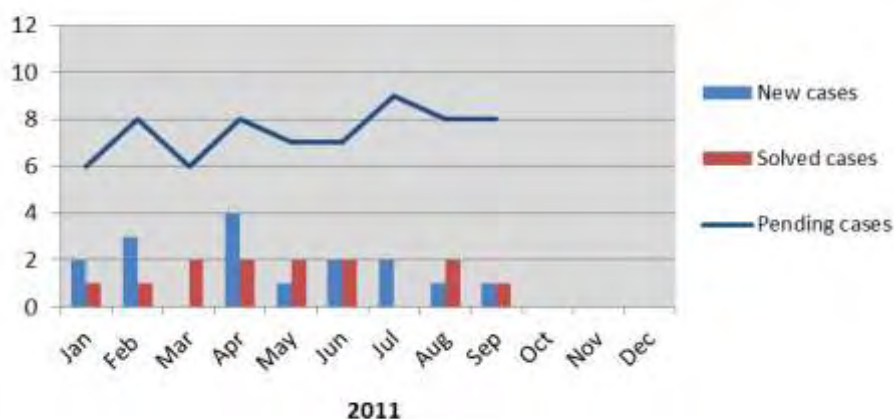
Casos Cíveis²³

	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	5	6	8	6	8	5	5	9	8				
New cases Casos Novos	2	3	0	4	1	2	2	1	1				16
Solved cases Casos Resolvidos	1	1	2	2	2	2	0	2	1				13
Pending cases Casos Pendentes	6	8	6	8	7	5	7	8	8				

Source: Secretariat of the Court of Appeal [data collected on 01 October 2011]

Fonte: Secretariado do Tribunal de Recurso [informação recolhida a 01 de Outubro de 2011]

Civil Cases at the Court of Appeal in 2011



²³ The figures presented in the January 2011 report regarding the civil cases at the Court of Appeal were incorrect. The data has been corrected on the report of May; the data in the January 2011 downloadable at <http://www.unmit.org> has also been corrected. We apologise for the inconvenience.

Na tabela apresentada no relatório de Janeiro de 2011, a informação relativa aos casos cíveis está incorrecta. A informação foi corrigida no relatório do mês de Maio; a informação electrónica de Janeiro de 2011 no sítio <http://www.unmit.org> também foi corrigida. Pedimos desculpa pelo inconveniente.

OTHER INSTITUTIONS

OUTRAS INSTITUIÇÕES

OFFICE OF THE PROSECUTOR GENERAL



GABINETE DA PROCURADORIA GERAL



Ana Pessoa
Prosecutor-General
Procuradora Geral

Activities of the Office of the Prosecutor-General

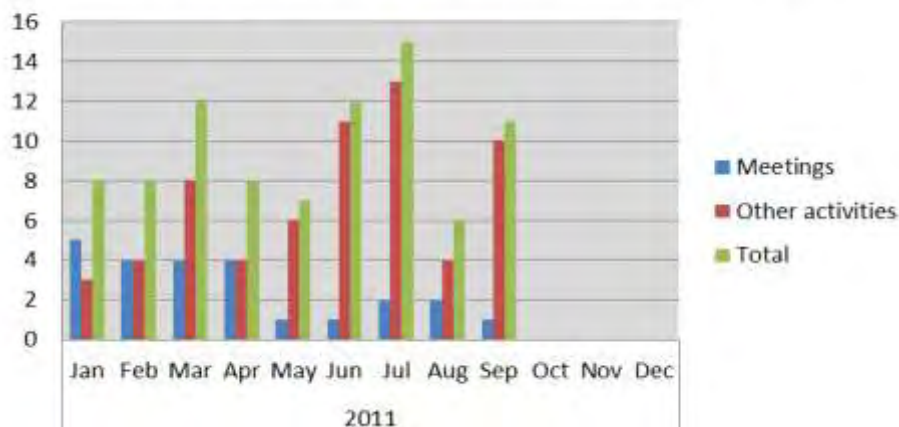
Actividades do Gabinete da Procuradoria Geral

	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Meetings Reuniões	5	4	4	4	1	1	2	2	1				24
Other activities Outras actividades	3	4	8	4	6	11	13	4	10				63
Total	8	8	12	8	7	12	15	6	11				87

Source: Press Release of the Office of the Prosecutor-General dated 07 October 2011

Fonte: Comunicado de Imprensa do Gabinete do Procurador Geral de 07 de Setembro de 2011

Activities of the Office of the Prosecutor-General in 2011



In 2011, the District Public Prosecution Offices²⁴ received and processed the following criminal cases:

Em 2011, a Procuradoria Distrital²⁴ recebeu e processou os seguintes casos criminais:

	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases ²⁵ Casos transitados ²⁵	5067	5114	5169	5104	4885	4820	4809	4816	4750				
New cases Novos Casos	325	381	351	281	339	307	355	307	314				2646
Processed cases Casos Processados	278	326	416	500	404	318	348	373	356				2963
Cases under investigation Casos sobre investigação	5114	5169	5104	4885	4820	4809	4816	4750	4708				

Source: Press Release of the Office of the Prosecutor-General dated 07 October 2011

Fonte: Comunicado de Imprensa do Gabinete do Procurador Geral datado de 07 de Outubro de 2011



In September 2011, the Prosecutor General of the Republic attended the following meetings:

1. Monthly meeting with the President of Republic;

Em Setembro de 2011, o Procurador-geral da República esteve presente nas reuniões seguintes:

1. Reunião Mensal com o Presidente da República;

Other relevant activities of the Office of the Prosecutor-General in the month of September 2011:

2. General Prosecutor from Mozambique, Mr. Augusto Raúl Paulino and his staff came to Timor-Leste invited by General Prosecutor from Timor-Leste;
3. The General Prosecutor did the official opening ceremony of II Course for Justice Officers of Public Ministry;

Outras actividades relevantes do Gabinete do Procurador Geral durante o mês de Setembro de 2011:

2. O Procurador-geral da República de Moçambique, Dr. Augusto Raul Paulino e a sua comitiva efetuaram uma visita de trabalho à República Democrática de Timor-Leste a convite da sua homóloga de Timorense;
3. A Procuradora Geral da República presidiu à Cerimónia de abertura oficial do II Curso dos Oficiais de Justiça do Ministério Público;

²⁴ The figures represent the total of cases received and processed by the District Public Prosecution Offices in Dili, Baucau, Suai and Oecussi. O quadro representa o total de casos recebidos e processados pela Procuradoria Distrital de Dili, Baucau, Suai e Oecussi.

²⁵ The figures of carried-over cases were updated in this report. That explains the figures difference in the previous reports. O número de casos transitados foi atualizado neste relatório, o que explica a diferença dos números registados nos relatórios anteriores.

4. Organized by General Prosecutor Office it occurred Juridical Days on domestic violence and on the importance of evidences on financial and economic crimes;
 5. General Prosecutor Office in collaboration with Deputy Office of RESG of United Nations and UNDP organized workshop on “Promotion of coordination between Public Ministry and Police to strengthen law enforcement on Domestic Violence;
 6. The General Prosecutor received in audience the Chairman of the Lawyers of Portugal, Mr. António Marinho Pinto;
 7. The General Prosecutor did a lecture on an International Conference about “Some subsidies for the creation of Lawyers Order”, during the Law Week;
 8. The General Prosecutor received in audience Most Reverend Bishop Günner;
 9. The General Prosecutor held working meeting with representatives of the International program “*Millennium Challenge Corporation*”;
 10. The Deputy of General Prosecutor participated on working group for money laundering in Timorese financial system held by Central Bank;
 11. The General Prosecutor held work meetings with the Constructor of ENSUL, to know how are the construction of the District Prosecutor Office in Dili;
4. Organizada pela Procuradoria-geral da República decorreram as Jornadas Jurídicas sobre a violência doméstica e valoração da prova nos crimes económico-financeiros;
 5. Conjuntamente organizado com o Gabinete do Adjunto da RESG das Nações Unidas e do PNUD, a Procuradoria-geral da República levou a cabo um workshop sobre “A promoção da coordenação entre o Ministério Público e a Polícia no reforço da aplicação da lei contra a violência doméstica”;
 6. A Procuradora Geral da República recebeu em audiência o Bastonário da Ordem dos Advogados de Portugal, Dr. António Marinho Pinto;
 7. Durante a Semana do Direito, a Procuradora Geral da República proferiu uma palestra intitulada “Alguns Subsídios para a criação da Ordem dos Advogados de Timor-Leste” numa Conferência Internacional;
 8. A Procuradora Geral da República recebeu em audiência o Reverendíssimo Bispo Günner;
 9. A Procuradora Geral da República manteve um encontro de trabalho com os representantes do programa de cooperação internacional, “*Millennium Challenge Corporation*”;
 10. O Adjunto da Procuradora Geral da República participou do Grupo de Trabalho sobre os riscos do branqueamento de capitais no sistema financeiro timorense;
 11. A Procuradora Geral da República manteve encontros de trabalhos com representantes da empresa de construção civil – ENSUL, para se inteirar do estado da construção da Procuradoria da República Distrital de Díli;

PROVEDOR OF HUMAN RIGHTS AND JUSTICE²⁶



PROVEDORIA DOS DIREITOS HUMANOS E DA JUSTIÇA²⁶



Sebastião Dias Ximenes
Provedor of Human Rights and Justice
Provedor dos Direitos Humanos e da Justiça

Maladministration Cases²⁷

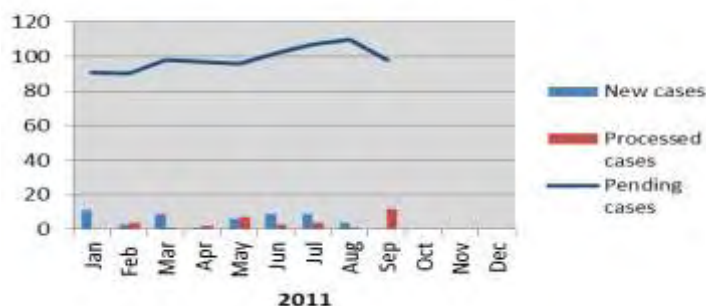
Casos de Boa Governação²⁷

	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos Transitados	80 ²⁸	91	90	98	97	96	102	107	110				
New cases Novos casos	11	3	9	1	6	9	9	4	0				52
Processed cases ²⁹ Casos Processados ²⁹	0	4	1	2	7	3	4	1	12				34
Pending cases Casos pendentes	91	90	98	97	96	102	107	110	98				

Source: Public Information of the Office of the Provedor [data collected on 06 Outubro 2011]

Fonte: Gabinete de Informação Pública do Provedor [Informação recolhida a 06 de Outubro de 2011]

Maladministration Cases in 2011



Human Rights Cases³⁰

Casos dos Direitos Humanos³⁰

²⁶ The Provedoria of Human Rights and Justice has 4 regional offices in Baucau, Same (Manufahi), Maliana (Bobonaro) and Oecusse. A Provedoria dos Direitos Humanos e da Justiça tem 4 gabinetes oficiais: Baucau, Same (Manufahi), Maliana (Bobonaro) e Oecusse.

²⁷ The data related to Maladministration cases are updated every month, this because a complaint after evaluation can become a new case and it is estimate on the month that the complaint was made. For that reason the information about the Maladministration is updated every month in this report and that explains the differences in the previous reports.

A informação sobre os casos de Boa Governação é atualizada mensalmente, uma vez que uma queixa após avaliação pode-se tornar num novo caso e é considerado no mês em que se fez a queixa. Por essa razão a informação sobre os casos de Boa Governação é atualizada mensalmente neste relatório e explica a diferença de informação que contas nos relatórios anteriores.

²⁸ In December 2010, the office of the Provedor consolidated the figures of processed cases over the year of 2010. The difference in the figure of pending cases presented in the December Monthly Governance Report (109) and carried-over cases presented in the January Monthly Governance Report (80) is a result of this end-of-year review.

Em Dezembro de 2010 o Gabinete do Provedor consolidou o número de casos durante o ano de 2010. A diferença entre os número de casos pendentes apresentados no Relatório Mensal de Governação de Dezembro (109) e os que transitaram para o Relatório Mensal de Governação de Janeiro (80) é o resultado da revisão de final de ano.

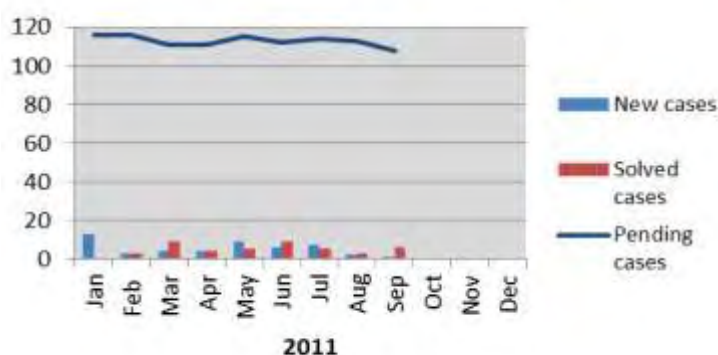
²⁹ In accordance to its mandate, the Ombudsmen for Human rights and Justice Office only gives recommendation to the Prosecutor General Office or referred the case to another competent Institution.

De acordo com o seu mandato, o Procurador para o Gabinete dos Direitos Humanos e Justiça apenas faz recomendações para o Gabinete do Procurador Geral ou para outra Instituição competente.

Human Rights Cases	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	103	116	116	111	111	115	112	114	113				
New cases Casos Novos	13	3	4	4	9	6	7	2	1				49
Solved cases Casos Resolvidos	0	3	9	4	5	9	5	3	6				44
Pending cases Casos Pendentes	116	116	111	111	115	112	114	113	108				

Source: Office of the Provedor [data collected on 06 Outubro 2011]
Fonte: Gabinete do Provedor [Informação recolhida a 06 de de 2011]

Human Rights Cases in 2011



³⁰ The data related to Human Rights cases are updated every month, this because a complaint after evaluation can became a new case and it is estimate on the month that the complaint was made. For that reason the information about the Human Rights is updated every month in this report and that explains the differences in the previous reports.

A informação sobre os casos de Direitos Humanos é atualizada mensalmente, uma vez que uma queixa após avaliação pode-se tornar num novo caso e é considerado no mês em que se fez a queixa. Por essa razão a informação sobre os casos de Direitos Humanos é atualizada mensalmente neste relatório o que explica a diferença de informação que consta nos relatórios anteriores.

OFFICE OF THE INSPECTOR GENERAL



GABINETE DO INSPECTOR GERAL



Francisco de Carvalho
Inspector General

In 2011, the Inspector General processed the following cases:

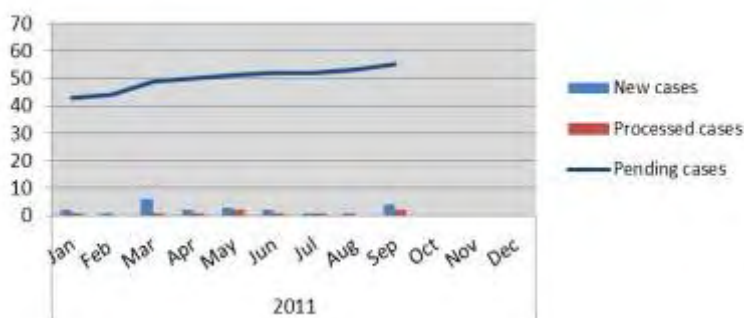
Em 2011, o Inspector Geral processou os seguintes casos:

	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	42	43	44	49	50	51	52	52	53				
New cases Novos Casos	2	1	6	2	3	2	1	1	4				22
Processed cases Casos processados	1	0	1	1	2	1	1	0	2				9
Pending cases Casos pendentes	43	44	49	50	51	52	52	53	55				

Source: Office of the Inspector General [data collected on 20 October 2011]

Fonte: Gabinete do Inspector Geral [informação recolhida a 20 de Outubro 2011]

Office of the Inspector General - 2011



ANTI-CORRUPTION COMMISSION



COMISSÃO ANTI- CORRUPÇÃO



Adérito de Jesus
Anti-Corruption Commissioner
Comissário Anti-Corrupção

Activities of Anti-Corruption Commission

Actividades da Comissão Anti-Corrupção

	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Official meetings [ordinary] Reuniões oficiais (ordinárias)	17	4	11	4	6	9	12	10	15				88
Official meetings [extraordinary] Reuniões oficiais (extraordinárias)	9	7	15	21	13	8	12	20	30				135
Trainings / Workshops Formação / Ateliers	0	2	2	1	2	1	2	2	6				18
Overseas travel Viagens ao Estrangeiro	0	0	1	0	2	1	3	1	1				9
Other relevant activities Outras actividades relevantes	0	0	4	0	0	0	0	0	1				5
Total	26	13	33	26	23	19	29	33	53				255

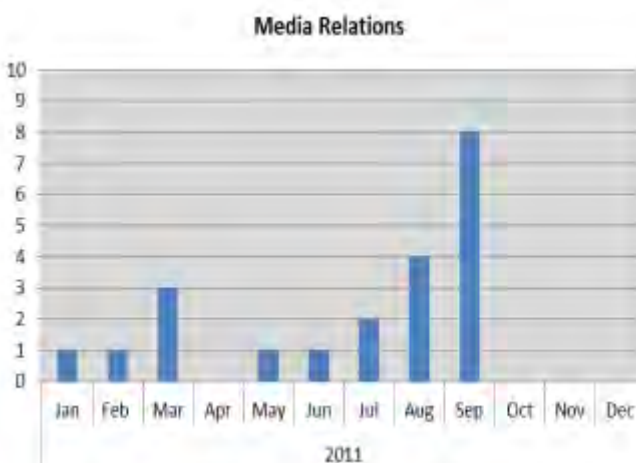
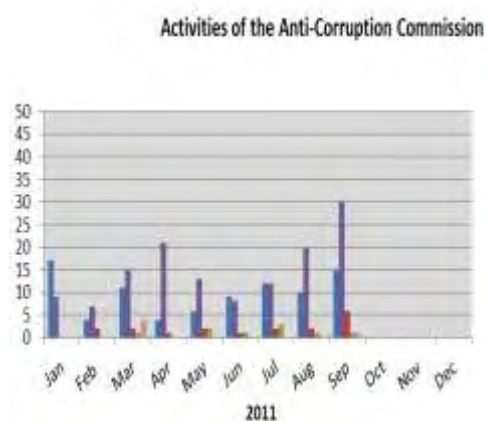
Number of cases under Investigation

Número de casos sob Investigação

New cases Novos Casos	0	0	0	0	0	0	0	0	19				19
Processed cases Casos Processados	0	0	0	0	0	0	0	0	4				4

Media Relations	1	1	3	0	1	1	2	4	8				21
-----------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	----

Source: ACC Office [data collected on 06 October 2011]
Fonte: Gabinete do CAC [informação recolhida a 06 de Outubro de 2011]





Official meetings [ordinary]

05 September 2011

1. Meeting between Commissioner, EKP Director, Investigation Director and Executive Secretary on ACC bulletin ;

08 September 2011

2. Meeting between EKP management;

09 September 2011

3. Meeting between Commissioner, EKP Director and Executive Secretary;
4. Formal discussion between Commissioner, Deputy Commissioner and Executive Secretary;
5. Meeting between Commissioner and Investigation Director;

26 September 2011

6. Presentation made by Prevention Management;

28 September 2011

7. Self-evaluation of EKP Management and Investigation Management;

29 September 2011

8. Meeting between EKP Management and Investigation Management;

9-15 Six meetings were confidential and are not listened

Official meetings [extraordinary]

01 September 2011

16. Meeting between Commissioner, EKP Deputy Commissioner, Deputy Commissioner for Prevention and

Reuniões oficiais [ordinárias]

05 de Setembro de 2011

1. Reunião entre o Comissário, a Diretora da EKP, a Diretora de Investigação e o Secretário Executivo sobre o Boletim do CAC;

08 de Setembro de 2011

2. Encontro entre direção da EKP;

09 de Setembro de 2011

3. Reunião entre o Comissário, a Diretora da EKP e o Secretário Executivo;
4. Discussão formal entre o Comissário, o Comissário adjunto e o Secretário Executivo;
5. Encontro entre o Comissário e a Direção de Investigação;

26 de Setembro de 2011

6. Apresentação pela Direção de Prevenção;

28 de Setembro de 2011

7. Auto-avaliação da Direção do EKP e da Direção de Investigação;

29 de Setembro de 2011

8. Encontro entre a Direção do EKP e da Direção de Investigação;

9-15 Seis reuniões foram confidenciais e não estão registadas

Reuniões oficiais [extraordinárias]

01 de Agosto de 2011

16. Encontro entre o Comissário, Comissário Adjunto da EKP, Comissário Adjunto da Prevenção e o Assessor José Brito;

Adviser José Brito;	
02 September 2011	02 de Setembro de 2011
17. EKP Deputy Commissioner and ACC staff had a meeting with BPA ;	17. Comissário Adjunto da EKP e funcionários do CAC reuniram-se com o BPA;
18. Meeting between Commissioner and Mr. Jean from Hong Kong University;	18. Reunião entre o Comissário e o Sr. Jean da Universidade de Hongkong;
05 September 2011	05 de Setembro de 2011
19. Meeting between Deputy Commissioner for Prevention and Ministry of Health;	19. O Comissário Adjunto da Prevenção teve uma audiência com o Ministro da Saúde;
06 September 2011	06 de Setembro de 2011
20. Deputy Commissioner for Prevention was a speaker in INAP;	20. O Comissário Adjunto da Prevenção foi orador no INAP;
21. Meeting between Commissioner and Mr. Steve Bracks;	21. Encontro entre o Comissário e o Sr. Steve Bracks;
22. Presentation from CASALS to EKP Management and Prevention Management;	22. Apresentação pela CASALS à Direção da EKP e à Direção da Prevenção;
07 September 2011	07 de Setembro de 2011
23. Commissioner was a speaker in DTP-CAVR;	23. Comissário foi orador na DTP-CAVR;
24. Meeting between ACC and INSIGHT on Survey;	24. Encontro entre a CAC e a INSIGHT sobre Inquérito;
09 September 2011	09 de Setembro de 2011
25. ACC and CASALS meeting;	25. Encontro entre a CAC e CASALS;
12 September 2011	12 de Setembro de 2011
26. Meeting between Commissioner, Executive Secretary and Adviser Shane;	26. Reunião entre o Comissário, Secretário Executivo e Assessor Shane;
13 September 2011	13 de Setembro de 2011
27. Meeting between Deputy Commissioner for Prevention and CSP Commander;	27. Reunião entre o Comissário Adjunto para a Prevenção e o Comandante da CSP;
28. Meeting between Commissioner and Mr. Roger Batty from CSP;	28. Reunião entre o Comissário e o Sr. Roger Batty da CSP;
29. Meeting between Commissioner and Mr. Brian da CASALS;	29. Reunião entre o Comissário e o Sr. Brian da CASALS;
14 September 2011	14 de Setembro de 2011
30. ACC and CASALS meeting;	30. Reunião entre a CAC e a CASALS;
20 September 2011	20 de Setembro de 2011
31. Meeting between Commissioner and Mr. Finn Reske Nielsen from UNDP;	31. Reunião mensal entre o Comissário e o Sr. Finn Reske Nielsen da PNUD;
32. Meeting between Deputy Commissioner	32. Encontro entre o Comissário Adjunto da EKP e o Assessor Mohamet com a INSIGHT sobre Inquérito;

from EKP and Adviser Mohamed with INSIGHT on Survey;

21 September 2011

33. Commissioner participated on the opening of the Third Parliamentary Assembly of Community of Portuguese Language Countries (CPLC);

34. Meeting between Deputy Commissioner of EKP and Mozambique Prosecutor;

23 September 2011

35. Commissioner participated on the closing of the Third Parliamentary Assembly of Community of Portuguese Language Countries (CPLC);

36. Meeting between Commissioner and Diplomat, Mr. Mariano Carmo

26 September 2011

37. Meeting between Commissioner and Mr. Roger Batty from MSD;

38. Commissioner participated on a Conference of the Public Ministry;

28 September 2011

39. Meeting between Commissioner and UNMIT;

29 September 2011

40. Investigation Management and Luta Hamutuk NGO meeting;

30 September 2011

41. Meeting between ACC and Mr. Roger Batty of MSD on Strategic Plan;

42. – 45. Three meetings were confidential and are not listened

Trainings / Workshops

46. Weekly training at Investigation Management;

47. Portuguese and English weekly training;

14-15 September 2011

48. ACC and the General Inspector Office did a training with Inspector and Public Ministry;

22-23 September 2011

21 de Setembro de 2011

33. O Comissário participou na abertura da Terceira Assembleia Parlamentar da Comunidade de Países de Língua Portuguesa (CPLP);

34. Reunião entre o Comissário Adjunto da EKP com o Procurador de Moçambique;

23 de Setembro de 2011

35. O Comissário Adjunto da EKP participa no encerramento da Terceira Assembleia Parlamentar da CPLP;

36. Reunião entre o Comissário e Diplomata, Sr. Mariano Carmo;

26 de Setembro de 2011

37. Reunião entre o Comissário e o Sr. Roger Batty da MSD;

38. Comissário participou numa Conferência do Ministério Público;

28 de Setembro de 2011

39. Reunião entre o Comissário e a UNMIT;

29 de Setembro de 2011

40. Encontro entre a Direção de Investigação e a ONG Luta Hamutuk;

30 de Setembro de 2011

41. Reunião entre a CAC e o Sr. Roger Batty da MSD sobre o Plano Estratégico;

42– 45. Três reuniões foram confidenciais e não estão registadas;

Formação / Ateliers

46. Formação Semanal na Direção de Investigação;

47. Curso Semanal de Português e Inglês;

14-15 de Setembro de 2011

48. A CAC colaborou com a Inspeção Geral e realizou uma Formação com o Inspector e com todo o Ministério Público;

22-23 de Setembro de 2011

49. A CAC realizou uma formação nos distritos de

49. ACC did a training in Suai and Maliana districts;
50. ACC did a training at Ministry of Health;
51. One training was confidential and it's not listened.

Overseas Travel

07-09 September

52. Deputy Commissioner of EKP participated on the 2nd session of IRG in Vienna, Austria;

Other relevant activities

46. Certificated delivery ceremony of the Portuguese Training of ACC staff;

Media Relations

01 September 2011

- Commissioner was interviewed by TVTL;

05 September 2011

- Deputy Commissioner was interviewed by Media Lusa;
- Commissioner was interviewed by Francesse Press;

06 September 2011

- Deputy Commissioner of Prevention was interviewed by Media CEPAD;

09 September 2011

- Commissioner was interviewed on Telephone by ABC Australia Radio;

29 September 2011

- Deputy Commissioner of EKP participated on a debate in TVTL;
- Two interviews were confidential and are not listened

Suai e Maliana;

50. A CAC realizou uma formação no Ministério da Saúde;

51. Uma formação foi confidencial e não está registada.

Viagens ao Estrangeiro

07-09 de Setembro de 2011

52. O Comissário Adjunto da EKP participou na 2^a sessão da IRG em Viena de Áustria;

Outras actividades relevantes

53. Cerimónia de Entrega do Certificado do Curso de Português aos funcionários da CAC;

Relações com os Media

01 de Setembro de 2011

- Entrevista do Comissário à TVTL;

05 de Setembro de 2011

- Entrevista do Comissário Adjunto à Media Lusa;
- Entrevista do Comissário à Francesse Press;

06 de Setembro de 2011

- Entrevista do Comissário Adjunto da Prevenção à Media CEPAD;

09 de Setembro de 2011

- Comissário deu uma entrevista via telefone à Rádio ABC Austrália;

29 de Setembro de 2011

- Comissário Adjunto da EKP participou num debate na sala de redação da TVTL;
- Duas entrevistas foram confidenciais e não estão registadas;

CIVIL SERVICE COMMISSION



COMISSÃO DA FUNÇÃO PÚBLICA



Libório Pereira
Civil Service Commission Chairperson
Presidente da Comissão da Função Pública

Activities of the Civil Service Commission

Actividades da Comissão da Função Pública

	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Official meetings (ordinary and extraordinary) Reuniões Oficiais (ordinárias e extraordinárias)	2	2	2	1	3	2	0	0	1				13
Trainings / Workshops Formação / Ateliers	1	0	0	0	0	0	0	0	0				1
Overseas travel Viagens ao estrangeiro	0	0	1	1	0	0	0	0	2				4
Recruitment related activities Actividades de recrutamento	1	1	3	2	1	1	10	1	22				42
Other relevant activities Outras actividades relevantes	1	4	2	3	4	2	5	5	0				26
Total	5	7	8	6	8	5	15	6	25				86

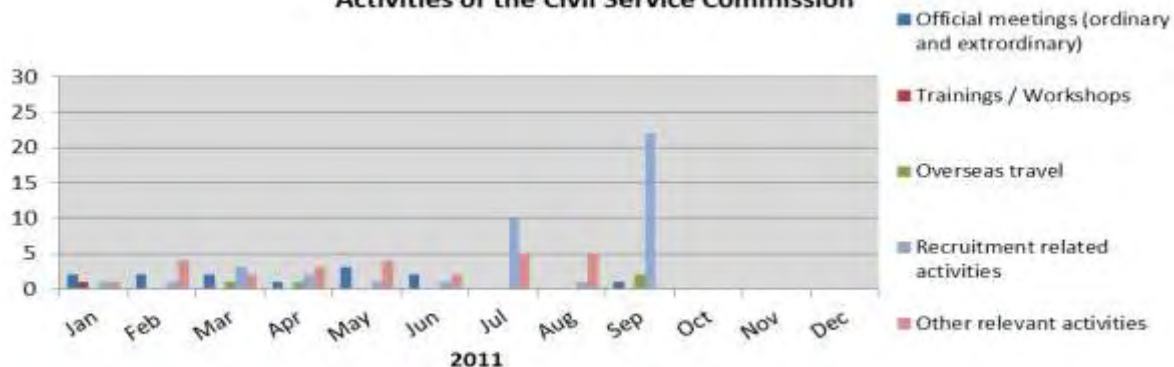
Disciplinary cases received Casos disciplinares recebidos	18	15	15	6	18	17	23	8	8				148
--	----	----	----	---	----	----	----	---	---	--	--	--	-----

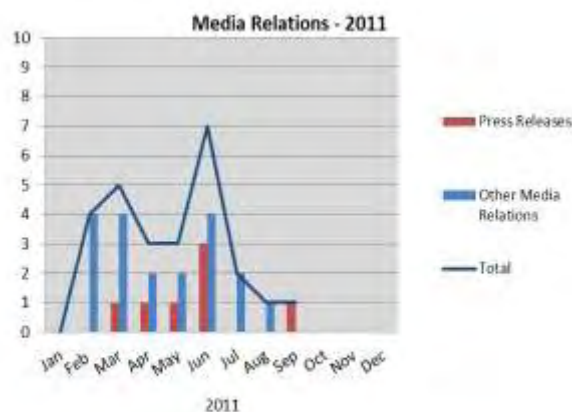
Press Releases Comunicados de Imprensa	0	0	1	1	1	2	0	0	1				7
Other Media Relations Outras relações com os Media	0	4	4	2	2	2	2	1	0				19
Total	0	4	5	3	3	4	2	1	1				26

Source: Secretariat of the Civil Service Commission [data received on 08 October 2011]

Fonte: Secretariado da Comissão da Função Pública [informação recolhida a 08 de Outubro de 2011]

Activities of the Civil Service Commission





Official meetings (ordinary and extraordinary)

15 September 2011 [Ordinary meeting]

1. Discussion on Salary supplement for remote areas;

Trainings / Workshops

- N/A

Overseas Travel

19-20 September 2011

2. Commissary Mrs. Jesuina Gomes joined Timor-Leste Delegation to participate in a workshop in Bangkok to review “Lessons Learned and review of Capacity Development Facilities (capacity development) in Post-conflict countries of Timor-Leste, Afghanistan, and Nepal”, organized by UNDP Bratislava in cooperation with UNDP Asia Pacific Regional Office in Bangkok;

19-24 September 2011

3. CSC Commissioner participated on the Forum for Economic and Commercial Cooperation between China and Portuguese Speaking Countries;

Recruitment related activities

17 September 2011

4. Interview for grade D for the Secretary of State for Training and Employment;

19 September 2011

5. Interview for grade D for Minister of Agriculture and Fisheries;

20 September 2011

6. Interview for grade D for Minister of Agriculture and Fisheries;

Reuniões oficiais (ordinárias e extraordinárias)

15 de Setembro de 2011 [Reunião Ordinária]

1. Discussão sobre suplemento salarial para as áreas remotas;

Formação / Ateliers

- N/A

Viagens ao Estrangeiro

19-20 de Setembro de 2011

2. A Comissária Jesuina Gomes integrou a Delegação de Timor-Leste que participou na formação para rever as “Lições aprendidas e revisão da Capacidade de Desenvolvimento de Facilidades (desenvolvimento de capacidades) dos países Pós-conflito Timor-Leste, Afeganistão e Nepal”, que decorreu em Banguecoque e que foi organizado pela PNUD de Bratislava com a cooperação da PNUD do Gabinete Regional da PNUD da Ásia Pacífico de Banguecoque;

19-24 de Setembro de 2011

3. O comissário da Função Pública participou no Fórum para Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa;

Actividades de recrutamento

17 de Setembro de 2011

4. Entrevista para o grau D para Secretaria de Estado para a Formação e Emprego;

19 de Setembro de 2011

5. Entrevista para o grau D para o Ministério da Agricultura e das Pescas;

20 de Setembro de 2011

6. Entrevista para o grau D para o Ministério da Agricultura e das Pescas;

21 September 2011

7. Interview for grade D for Vice-Prime Minister for Social Affairs Office;
8. Interview for grade F for Minister of Social Solidarity;
9. Interview for grade F for National Management of Post Services – Minister of Infrastructure;
10. Interview for grade F for National Management of Water and Sanitation – Minister of Infrastructure;
11. Interview for grade F for National Management, Administration and Finance – Minister of Social Solidarity;

22 September 2011

12. Interview for grade D for Minister of Infrastructure;
13. Interview for grade F for National Management of Water and Sanitation – Minister of Infrastructure;
14. Interview for grade F for EDTL Management – Minister of Infrastructure;

23 September 2011

15. Interview for grade D for Minister of Infrastructure;
16. Interview for grade D for Minister of Foreign Affairs;
17. Interview for grade F for National Management Water and Sanitation – Minister of Infrastructure;

26 September 2011

18. Interview for grade D for Minister of Infrastructure;
19. Interview for grade F for Secretariat of State of Security;

27 September 2011

20. Interview for grade D for Minister of Social Solidarity;
21. Interview for grade F for EDTL Management - Minister of Infrastructure;

21 de Setembro de 2011

7. Entrevista para o grau D para o Gabinete do Vice Primeiro-Ministro para os Assuntos Sociais;
8. Entrevista para o grau F para o Ministério da Segurança Social;
9. Entrevista para o grau F para a Direção Nacional dos Serviços Postais - Ministério das Infra-Estruturas;
10. Entrevista para o grau F para a Direção Nacional de Águas e Saneamento – Ministério das Infra-Estruturas;
11. Entrevista para o grau F para a Direção Nacional, Administração e Finanças – Ministério da Solidariedade Social;

22 de Setembro de 2011

12. Entrevista para o grau D para o Ministério das Infra-Estruturas;
13. Entrevista para o grau F para a Direção Nacional de Águas e Saneamento – Ministério das Infra-Estruturas;
14. Entrevista para o grau F para a Direção da EDTL – Ministério das Infra-Estruturas;

23 de Setembro de 2011

15. Entrevista para o grau D para o Ministério das Infra-Estruturas;
16. Entrevista para o Grau D para o Ministério dos Negócios Estrangeiros;
17. Entrevista para o grau F para a Direção Nacional de Águas e Saneamento;

26 de Setembro de 2011

18. Entrevista para o grau D para o Ministério das Infra-Estruturas;
19. Entrevista para o grau F para a Secretaria de Estado da Segurança;

27 de Setembro de 2011

20. Entrevista para o grau D para o Ministério da Segurança Social;
21. Entrevista para o grau F para a Direção da

EDTL – Ministério das Infra-Estruturas;

28 September 2011

22. Interview for grade D for Minister of State Administration and Territorial Planning;

23. Interview for grade D for Secretariat of State for the Promotion of Equality;

24. Interview for grade D for Secretariat of State for Social Security;

29 September 2011

25. Interview for grade D for Secretariat of State for Youth and Sports.

Other relevant activities

- Nil

Press Releases

1. CSC finished the program for the first semester: Approximately 500 vacancies were filled in and conversion process is completed.

Other Media Relations:

- Nil

28 de Setembro de 2011

22. Entrevista para o grau D para o Ministério da Administração e Planeamento do Território;

23. Entrevista para o grau D para a Secretaria de Estado da Promoção da Igualdade;

24. Entrevista para o grau D para a Secretaria de Estado para a Segurança Social;

29 de Setembro de 2011

25. Entrevista para o grau D para a Secretaria de Estado para a Juventude e Desporto.

Outras actividades relevantes

- Nil

Comunicados de Imprensa

1. CFP cumpre programa do primeiro semestre: Cerca de 500 vagas preenchidas e processo de conversão cumprido.

Outras relações com os Media:

- Nil

CENTRAL BANK OF TIMOR-LESTE



BANCO CENTRAL DE TIMOR-LESTE



Abraão de Vasconcelos
Presidente e Director Geral
Chairman and General Manager

The performance of the Fund is detailed as follow:

O desempenho do fundo é explicado da seguinte forma:

(x 1.000US\$)	2011												Gross Total ³¹
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Opening Balance Balanco Inicial	6,903,996	7,172,217	7,411,097	7,745,246	7,727,987	8,038,735	8,305,792	8,592,481	8,780,907				-
Total net receipts during the month ³² Total de receitas durante o mês ³²	246,097	232,934	340,198	90,729	273,542	271,247	233,847	149,061	172,937				2,010,592
Transfer to State Budget Transferência para o Orçamento de Estado	0	0	0	300,000	0	0	0	125,000	125,000				550,000
Closing Balance Balanco Final	7,172,217	7,411,097	7,745,246	7,727,987	8,038,735	8,305,792	8,592,481	8,780,907	8,903,141				-

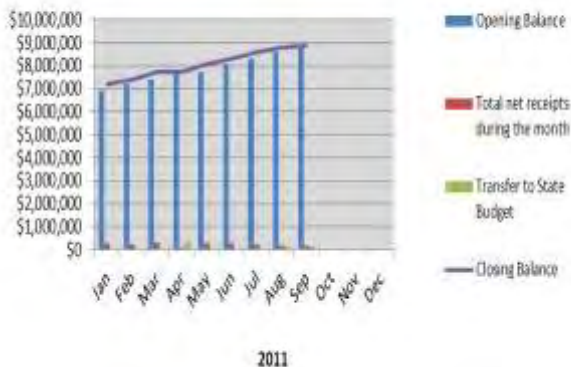
Sources: [Summary Financial Information and Performance as of 30 September 2011](#) (last accessed on 24 November 2011)

[Petroleum Fund of Timor-Leste Quarterly Report – Volume 7 Issue XVIII of 30 September 2011](#)³³

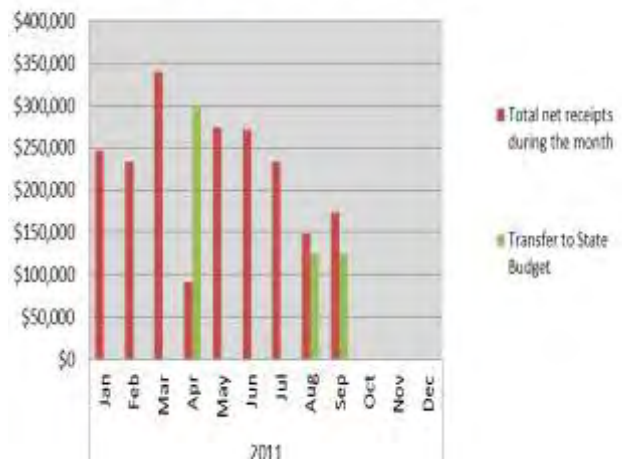
[Informação Financeira Sumária e de Desempenho de 30 de Setembro de 2011](#)

[Relatório Trimestral do Fundo Pretolífero de Timor-Leste – Volume 7 Edição XVIII de 30 de Setembro de 2011](#)³³ (último acesso a 24 Novembro 2011)

Petroleum Fund of Timor-Leste 2010



Monthly Revenue Receipts and Withdrawals



³¹ According to the Petroleum Fund Law, other reductions will be done from this gross total, as management fee, marketable debt securities and others taxes, royalties and market revaluations.

De acordo com a Lei do Fundo do Petróleo, outras reduções serão realizadas pelo total líquido, pelos honorários de gestão, dívida de segurança de comercialização e outras taxas, imposto e reavaliações do Mercado.

³² It presents the Petroleum Fund gross receipts, according to article 6, 6.1 (a-e) of the Petroleum Fund law 09/2005 of 03 August 2005, including returns and fees.

Representa o total líquido recebido; de acordo com o artigo 6, 6.1 (a-e) da Lei n. 09/2005 de 03 de Agosto de 2005 sobre o Fundo do Petróleo, incluindo retrocessos e multas.

³³ The quarterly reports are produced in accordance with Article 13 of the Petroleum Fund Law which requires the Central Bank to report on the performance and activities of the Petroleum Fund of Timor-Leste and the report shall be published within 40 days of the end of each quarter.

Os relatórios trimestrais são produzidos de acordo com o Artigo 13 da Lei do Fundo do Petróleo, que requer ao Banco Central um relatório de desempenho e das actividades do Fundo do Petróleo em Timor-Leste, o relatório deve ser publicado 40 dias após o fim de cada trimestre.

MINISTRY OF FINANCE



MINISTÉRIO DAS FINANÇAS



Emília Pires
Minister of Finance
Ministra das Finanças

State Budget Expenditure and execution rate

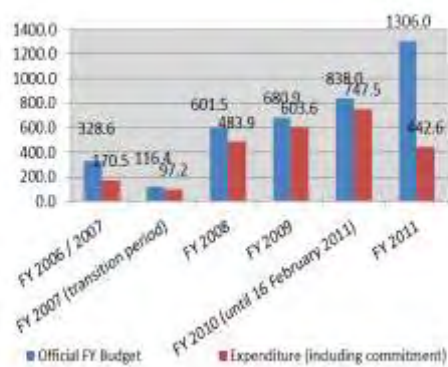
Despesas do Orçamento de Estado e taxa de execução

US\$ million	Official FY Budget	Expenditure commitment (including	Budget Execution Rate
FY 2006 / 2007	328.6	170.5	51.9%
FY 2007 (transition period)	116.4	97.2	83.5%
FY 2008	601.5	483.9	80.4%
FY 2009	680.9	603.6	88.7%
FY 2010 (until 16 February 2011)	838.0	747.5	89.2%
FY 2011 (1st and 2nd Quaterly of 2011)	1,306.0	442.6	33.9%

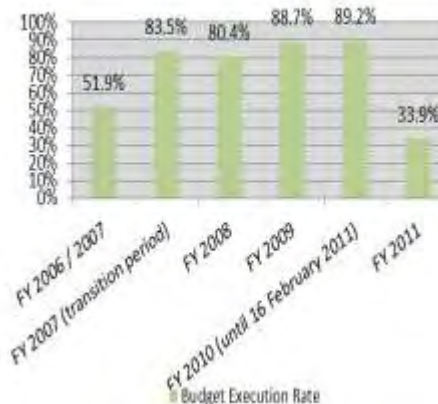
Source: General State Budgets and Budget Execution reports [Data collected from the site <http://www.mof.gov.tl> on 24 November 2011]

Fonte: Orçamento Geral do Estado e Relatório de Execução Orçamental [informação recolhida do site <http://www.mof.gov.tl> a 24 de Novembro de 2011]

State Budget and Expenditure Orçamento de Estado e Despesas



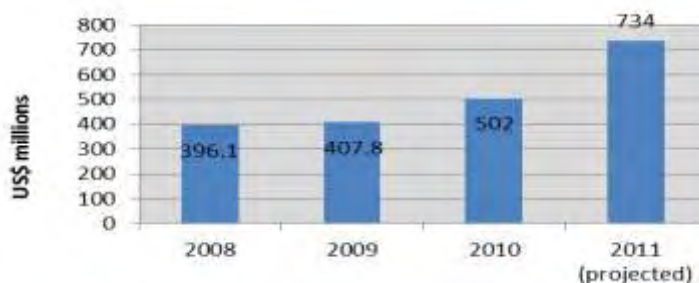
Budget Execution Rate (by Fiscal Year) Taxa de Execução (por Ano Fiscal)



Source: General State Budgets and Budget Execution reports [available at <http://www.mof.gov.tl/>]

Estimated Sustainable Income ³⁴

Rendimento Sustentável Estimado ³⁴



Source: General State Budgets [<http://www.mof.gov.tl/>] and Report from Independent Auditor for the years of 2008, 2009, 2010 [available at <http://www.mof.gov.tl/budget-spending/?lang=en>]

Fonte: Orçamento Geral do Estado [<http://www.mof.gov.tl/>] e pelo Relatório de um Auditor Independente para os anos de 2008, 2009, 2010 [Disponível em <http://www.mof.gov.tl/budget-spending/?lang=en>]

For 2011, all information on Estimated Sustainable Income is available from Budget Book I and its Annexes [including an explanation on the change of methodology of the ESI calculation for 2011]; retrieved at <http://www.mof.gov.tl/wp-content/uploads/2011/05/budget-book-2011-1-eng.pdf> [last accessed: 13 October 2011].

Para o ano de 2011, toda a informação sobre o Rendimento Sustentável Estimado está disponível no Livro do Orçamento n. 1 e nos seus Anexos [incluindo uma explicação nas mudanças de metodologia de cálculo do RSE para 2011]; disponível em <http://www.mof.gov.tl/wp-content/uploads/2011/05/budget-book-2011-1-por.pdf> [último acesso a 13 de Outubro de 2011].

³⁴ “Estimated Sustainable Income for a Fiscal Year is the maximum amount that can be appropriated from the Petroleum Fund in that Fiscal Year and leave sufficient resources in the Petroleum Fund for an amount of the equal real value to be appropriated in all later Fiscal Years” [Source: Annex I, Law 09/2005 of 03 August on the Petroleum Fund]

“O Rendimento Sustentável Estimado por Ano Fiscal é a quantia máxima que pode ser apropriada pelo Fundo do Petróleo nesse Ano Fiscal e deixar recursos suficientes no Fundo do Petróleo, uma quantia de valor real, para serem aplicados nos Anos Fiscais seguintes”

NATIONAL POLICE OF TIMOR-LESTE POLICIA NACIONAL DE TIMOR-LESTE



Longinhos Monteiro,
PNTL General Commander
Comandante Geral da PNTL

PNTL Main Activities

Principais actividades da PNTL

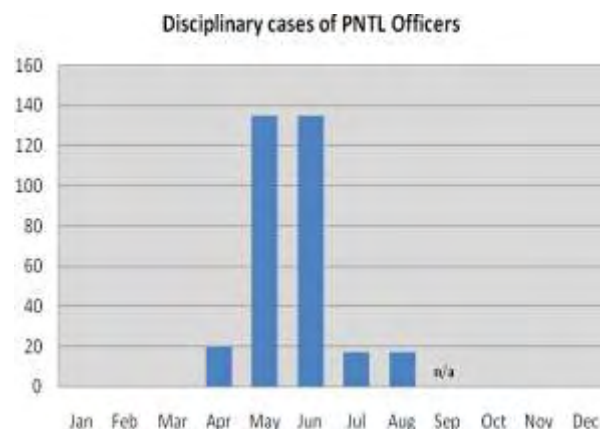
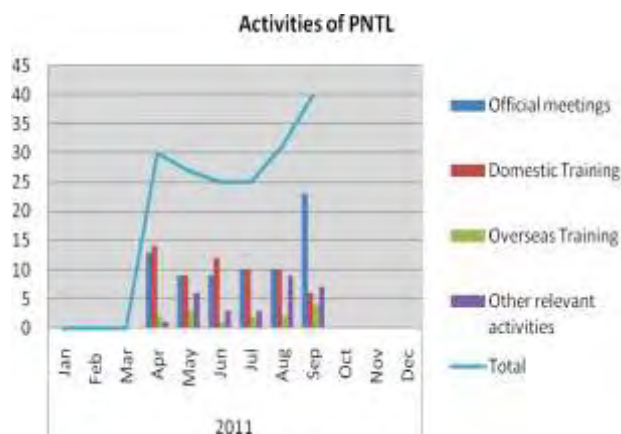
	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Official meetings Reuniões Oficiais	n/a	n/a	n/a	13	9	9	10	10	23				51
Domestic Training Formação no País	n/a	n/a	n/a	14	9	12	10	10	7				56
Overseas Training Formação no Estrangeiro	n/a	n/a	n/a	2	3	1	2	2	4				10
Other relevant activities Outras actividades relevantes	n/a	n/a	n/a	1	6	3	3	9	7				22
Total	0	0	0	30	27	27	25	31	41				139

Disciplinary cases of PNTL Officers Casos Disciplinares dos Oficiais da PNTL	n/a	n/a	n/a	20	135	135	17	17	n/a				324
---	-----	-----	-----	----	-----	-----	----	----	-----	--	--	--	-----

Number of Crimes Número de Crimes	n/a	n/a	n/a	132	309	246	365	365	280				1697
Number of Arrests Número de Detensões	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	8	n/a	n/a	n/a				

Source: National Police of Timor-Leste [data collected on 08 September 2011]

Fonte: Policia Nacional de Timor-Leste [informação recolhida a 08 de Setembro de 2011]



Official meetings

05 September 2011

1. Weekly briefing with PNTL General Commander, Unit Commanders, Departments and Units;
2. Monthly meeting between PNTL General Commander and Chief of F-FDTL;
3. Monthly meeting between PNTL General Commander and Official of Military House of President of Republic, Mr. Roque Redrique;

06 September 2011

4. Official hearing with Attaché of the Embassy of Japan;

12 September 2011

5. Weekly briefing with PNTL General Commander, Unit Commanders, Departments and Units;

13 September 2011

6. Cooperation meeting between PNTL General Commander and Ambassador of Japan;
7. Official hearing between PNTL General Commander and Attaché of Embassy of Portugal;

14 September 2011

8. Weekly briefing with PNTL General Commander and UNPOL Commissioner;
9. Official meeting with Ambassador of New Zealand (bilateral relationship between PNTL and New Zealand police);

15 September 2011

10. Meeting of Joint Evaluation Commission with PNTL General Commander and UNPOL Commissioner;
11. Bimonthly meeting between PNTL General Commander and ISF Commander;
12. III Parliamentary Assembly meeting of Portuguese Speaking Countries;

Reuniões oficiais

05 de Setembro de 2011

1. Reunião semanal entre o Comandante Geral da PNTL, Comandantes de Unidades, Departamentos e Unidades;
2. Reunião mensal entre o Comandante Geral da PNTL e o Chefe de Estado Maior das F-FDTL;
3. Reunião semanal entre o Comandante Geral da PNTL e o Oficial da Casa Militar do Presidente da República, Sr. Roque Redrique;

06 de Setembro de 2011

4. Audiência oficial com o Adido da Embaixada do Japão;

12 de Setembro de 2011

5. Reunião semanal entre o Comandante Geral da PNTL, Comandantes de Unidades, Departamentos e Unidades;

13 de Setembro de 2011

6. Reunião de cooperação entre o Comandante Geral da PNTL e o Embaixador do Japão;
7. Audiência Oficial entre o Comandante Geral da PNTL e o Adido da Embaixada de Portugal;

14 de Setembro de 2011

8. Reunião semanal entre o Comandante Geral da PNTL e o Comissário da UNPOL;
9. Reunião Oficial com o Embaixador da Nova Zelândia (relação bilateral entre a PNTL e a Polícia da Nova Zelândia);

15 de Setembro de 2011

10. Reunião da Comissão Conjunta de Avaliação com o Comandante Geral da PNTL e o Comissário da UNPOL;
11. Reunião quinzenal entre o Comandante Geral da PNTL e o Comandante do ISF;
12. Reunião da III Assembleia Parlamentar da CPLP;

19 de Setembro de 2011

13. Reunião do Conselho Superior de Segurança com a Sua Exelência o Presidente da República;

19 September 2011

13. Meeting of Supreme Council of Security and Excellency President of Republic;

14. Weekly briefing with PNTL General Commander, Unit Commanders, Departments and Units;

21 September 2011

15. Bimonthly meeting between PNTL Commander and TLPDP Commander;

16. Meeting between PNTL General Commander and UNPOL Commissioner;

22 September 2011

17. Meeting between PNTL General Commander and UNPOL Commissioner;

22 September 2011

18. Weekly briefing with PNTL General Commander, Unit Commanders, Departments and Units;

27 September 2011

19. Joint meeting between PNTL, UNPOL and Districts Commanders;

28 September 2011

20. Bimonthly meeting between PNTL General Commander and TLDP Commander;

21. Bimonthly meeting between PNTL General Commander and UNPOL Commissioner;

22. Joint meeting between PNTL General Commander, UNPOL Commissioner and Districts Commanders;

30 September 2011

23. Meeting between PNTL General Commander and technic delegation from Japan.

Domestic training

24. Training on Executive Management of Police , 17 PNTL Officers participated on the training;

14. Reunião semanal entre o Comandante Geral da PNTL, Comandantes de Unidades, Departamentos e Unidades;

21 de Setembro de 2011

15. Reunião quinzenal entre o Comandante Geral da PNTL e o Comandante da TLPDP;

16. Reunião entre o Comandante Geral da PNTL e o Diretor da SNI;

22 de Setembro de 2011

17. Reunião quinzenal entre o Comandante Geral da PNTL e o Comissário da UNPOL;

26 de Setembro de 2011

18. Reunião semanal entre o Comandante Geral da PNTL, Comandantes de Unidades, Departamentos e Unidades;

27 de Setembro de 2011

19. Reunião conjunta entre PNTL, UNPOL e Comandantes Distritais;

28 de Setembro de 2011

20. Reunião quinzenal entre o Comandante Geral da PNTL e o Comandante da TLPD;

21. Reunião quinzenal entre o Comandante Geral da PNTL e o Comissário da UNPOL;

22. Reunião conjunta entre o Comandante Geral da PNTL, o Comissário da UNPOL e os Comandantes Distritais;

30 de Setembro de 2011

23. Reunião entre o Comandante Geral da PNTL e com a delegação técnica do Japão.

Formação no Território Nacional

24. Formação sobre Gestão Executiva Policial, 17 Oficiais da PNTL participaram na formação;
25. Formação sobre Investigação, nível 1, 16

25. Training on Investigation Level 1, 16 people participated on the training;
26. Training on Unit Police Boarder, 12 people participated on the training;
27. Training on TOT Human Rights, 16 people participated on the training;
28. Training on Incident Command and Control System, 45 people participated on the training;
29. Training on Character Building, 60 people participated on the training;
30. Training on Disciplinary Right of Police.

Overseas training

April-October 2011

31. Two PNTL Officers participated on training at “SESPIM POLRI” school, in Indonesia;

July-October 2011

32. Three PNTL Officers participated on a training on Anti-Terrorism in Portugal;

September 2011

33. One official participated on a course in Police Science Institute in ACPOL Maputo-Mozambique.

Other relevant activities

01 September 2011

34. Cortesy visit of Australia Force Commander Major Rick Bur;

06 September 2011

35. BNN Asia Region Conference;

10 September 2011

36. Distribution of school books in Primary school of Atauro;

20 September 2011

37. Opening of check-up clinic “Simbolic” of Technic Section Laboratory;

22 September 2011

38. Cortesy visit of the Delegation of

persons participated on the formation;

26. Formação em Unidade de Polícia de Fronteira, 12 pessoas participaram na formação;

27. Formação em TOT Direitos Humanos, 16 pessoas participaram na formação;

28. Formação em Comando de Incidentes e Sistema de Controlo, 45 pessoas participaram na formação;

29. Formação sobre construção de carácter, 60 pessoas participaram na formação;

30. Formação sobre Direito Disciplinar da Polícia.

Formação no Estrangeiro

Abril a Outubro de 2011

31. Dois Oficiais da PNTL participaram numa formação na escola “SESPIM POLRI”, na Indonesia;

Julho a Outubro de 2011

32. Três Oficiais da PNTL participaram num curso em Portugal sobre o Anti-Terrorismo;

Setembro de 2011

33. Um oficial participou num curso do Instituto de Ciências da Polícia em ACPOL Maputo, em Moçambique.

Outras Actividades relevantes

01 de Setembro 2011

34. Visita de cortesia do Comandante da Força Austrália Major General Rick Bur;

06 de Setembro de 2011

35. Conferência do BNN Região Ásia;

10 de Setembro de 2011

36. Distribuição de livros escolares na Escola Primária de Atauro;

20 de Setembro de 2011

37. Abertura da clínica de diagnóstico “Simbólica” da Secção Técnica de Laboratório;

22 de Setembro de 2011

38. Visita de Cortesia da Delegação da

Prosecutor-General from Mozambique;

39. Courtesy visit of ISF Commander;

26 September 2011

40. Lecture on Mozambican experience on fighting against corruption, with the participation of the Prosecutors-General from Mozambique and Timor-Leste;

30 September 2011

41. Working visit to the police stations of Maubessi and Hatubeliko;

Procuradoria Geral da República de Moçambique;

39. Visita de cortesia do Comandante do ISF;

26 de Setembro de 2011

40. Palestra sobre a experiência moçambicana de combate à corrupção, com os Procuradores-Geral das Repúblicas de Moçambique e de Timor-Leste;

30 de Setembro de 2011

41. Visita de trabalho à esquadra Maubessi e Hatubeliko;

FALINTIL – DEFENSE FORCES OF TIMOR- LESTE



FALINTIL - FORÇAS DE DEFESA DE TIMOR-LESTE



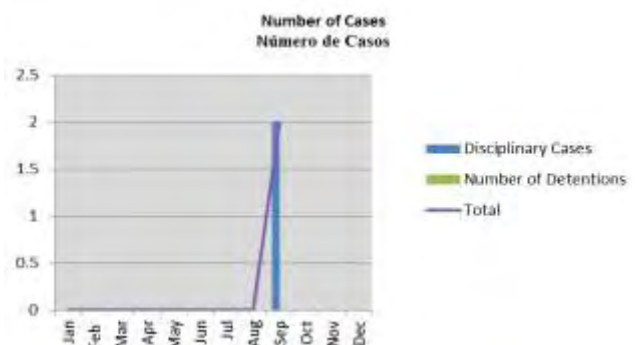
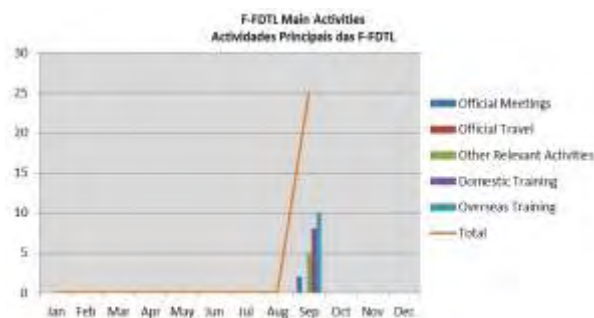
Taur Matan Ruak³⁵
*Major General – Chefe de Estado Maior General das
Forças de Defesa de Timor-Leste
Chief of F-FDTL*

F-FDTL Main Activities

Principais Actividades das F-FDTL

	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Official Meetings Reuniões Oficiais	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	2				2
Official Travel Viagens Oficiais	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A				0
Other Relevant Activities Outras Actividades Relevantes	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	5				5
Domestic Training Formação Nacional	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	8				8
Overseas Training Formação Internacional	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	10				10
Total	0	0	0	0	0	0	0	0	25				25

Disciplinary Cases Casos Disciplinares	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	2				2
Number of Detentions Número de Detenções	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	NIL				0
Total	0	0	0	0	0	0	0	0	2				2



³⁵ Taur Matan Ruak, Chief of F-FDTL presented his resignation to the President of Republic and he performed his duties until the end of September. Taur Matan Ruak, Chefe de Estado Maior das F-FDTL apresentou a sua demissão ao Presidente da República sempenhou funções até ao fim do mês de Setembro.

Official meetings

September 2011

1. Weekly meeting with His Excellency President of Republic of Timor-Leste;
2. Meeting with Admiral Robert Watters (US Pacific Command).

Official Travel

- Nil

Other Relevant Activities

3. Maritime Seminars in Jakarta hosted by United Kingdom;
4. CHOD: Chief of Defense Force Exercise in Hawaii;
5. Naval Exercises;

13-15 September 2011

6. Law of Armed Conflict Seminar in Dili, Timor-Leste run by the UNMLO and experts from Australia;

19-23 September 2011

7. Pacific Angel Joint Exercises between the USA, ISF and F-FDTL

Domestic Training

8. Sergeants Course attended by 157 people;
9. Officers Course attended by 112 people;
10. New recruitment Training attended by 351 people;
11. Driving Course attended by 10 people;
12. English Language Course attended by 47 people;
13. UNMO Course attended by 6 people;
14. Mechanical and General Engineering course attended by 24 people;
15. Law of Armed Conflict Course attended by 18 people;

Reuniões oficiais

Setembro de 2011

1. Reunião mensal com a Sua Excelência o Presidente da República de Timor-Leste;
2. Reunião com o Almirante Robert Watters (EUA Comando do Pacífico).

Viagens Oficiais

- Nil

Outras Actividades Relevantes

3. Seminário Marítimos em Jacarta organizados pelo Reino Unido;
4. CHOD: Exercícios do Chefe de Estado Maior no Havai;
5. Exercícios Navais;

13-15 de Setembro de 2011

6. Seminário sobre Conflito Armado em Díli, Timor-Leste organizado pela UNMLO e por especialistas australianos;

19-23 de Setembro de 2011

7. Exercícios conjuntos do Anjo do Pacífico com os EUA, o ISF e as F-FDTL;

Formação Nacional

8. Curso de Sargentos, frequentado por 157 pessoas;
9. Curso de Oficiais frequentado por 112 pessoas;
10. Formação de Novo recrutamento frequentada por 351 pessoas;
11. Curso de Condução frequentado por 10 pessoas;
12. Curso de Inglês frequentado por 47 pessoas;
13. Curso UNMO frequentado por 6 pessoas;
14. Curso de mecânica e de Engenharia Geral frequentado por 24 pessoas;
15. Curso sobre a Lei de Conflito Armado

frequentado por 18 pessoas;

Overseas Training

16. Five people participated in a training at the Japanese Military Academy;
17. Three people participated in a training at the Australian Military Academy;
18. Three people participated in a training at the Portuguese Military Academy;
19. Two people participated in a training at the New Zealand Military Academy;
20. Two people participated in a training at the Portuguese Civilian Universities;
21. Ten people participated in a training at the Philippines Civilian Universities;
22. One person participated in training at the New Zealand Civilian University;
23. Thirty people participated in a training in Korea;
24. One person participated in a training in China;
25. One person participated in training in Malaysia.

Formação no Estrangeiro

16. Cinco pessoas participaram numa formação na Academia Militar Japonesa;
17. Três pessoas participaram numa formação na Academia Militar Australiana;
18. Três pessoas participaram numa formação na Academia Militar Portuguesa;
19. Duas pessoas participaram numa formação na Academia Militar da Nova Zelândia;
20. Duas pessoas participaram numa formação na Universidade Civil Portuguesa;
21. Dez pessoas participaram numa formação na Universidade Civil das Filipinas;
22. Uma pessoa participou numa formação na Universidade Civil da Nova Zelândia;
23. Trinta pessoas participaram numa formação na Coreia;
24. Uma pessoa participou numa formação na China;
25. Uma pessoa participou numa formação na Malásia.

NATIONAL PRIORITIES

PRIORIDADES NACIONAIS



Meetings of the National Priorities Working Groups

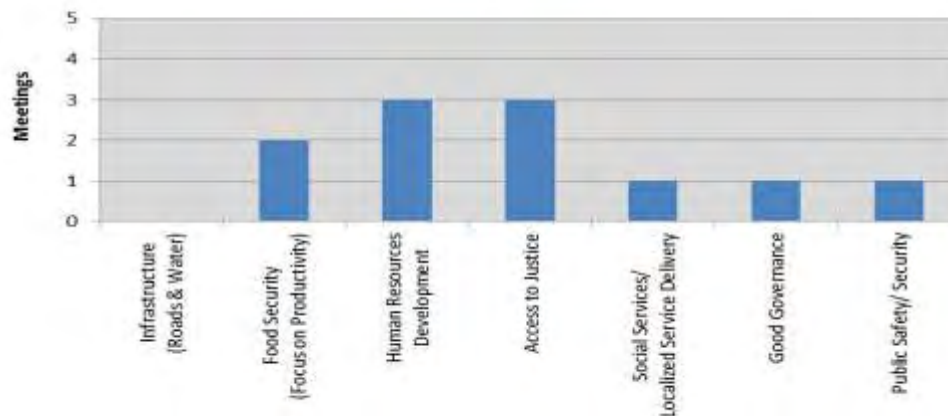
Reuniões dos Grupos de Trabalho das Prioridades Nacionais

National Priorities (NP) Groups		2011												Total of meetings
		Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
1	Infrastructure (Roads & Water) Infraestruturas (Estradas e Água)	0	0	0	0	0	0	0	0	0				0
2	Food Security (Focus on Productivity)	0	1	0	0	0	1	0	0	0				2
3	Human Resources Development Desenvolvimento de Recursos Humanos	0	0	1	0	0	1	0	0	1				3
4	Access to Justice Acesso à Justiça	0	0	1	0	1	0	0	1	0				3
5	Social Services/ Localized Service Delivery Serviços Sociais/ Entrega de Serviços localizados	0	0	0	0	0	0	1	0	0				1
6	Good Governance Boa Governação	0	1	0	0	0	0	0	0	0				1
7	Public Safety/ Security Segurança Pública/ Segurança	0	0	0	0	1	0	0	0	0				1
Total number of meetings Número Total de reuniões		0	2	2	0	2	2	1	1	1				11

Source: UNMIT National Priorities Secretariat [data received on 08 November 2011]

Fonte: UNMIT Secretariado para as Prioridade Nacionais [informação recebida a 08 de Novembro de 2011]

Meetings of the National Priorities Groups in 2011



A total of 1 National Priorities Working Groups (NP WG) convened in September 2011:

29 September 2011

1. WG 3/ Human Resources Development: held a technical expert discussion about revised MSS targets for 2011 and strengthened disaster preparedness

Um total de 1 Grupo de Trabalho das Prioridades Nacionais (PN GT) reuniu-se em Setembro de 2011:

29 de Setembro de 2011

1. GT 3/ Desenvolvimento dos Recursos Humanos: procedeu a um debate de especialidade técnica sobre os objectivos revistos do MSS para 2011, e para reforçar a preparação para catástrofes.



GRÁFICA NACIONAL

The following editions of *Jornal da República*³⁶ (Série I) were published in September 2011³⁷: Foram publicadas as seguintes edições do *Jornal da República*³⁶ (Série I), no mês de Setembro³⁷:

Série I, Number 33 of 07 September 2011

Série I, Número 33 de 07 de Setembro de 2011

Number of legislation in Jornal da República Número de legislações no Jornal da República	Tema	Subject
	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução Informal)
National Parliament Resolution n. 20/2011 of 07 September Resolução do Parlamento Nacional n. 20/2011 de 07 Setembro	Sobre a importância da Promoção e do Ensino nas Línguas Oficiais para a Unidade e Coesão Nacionais e para a Consolidação de Uma Identidade Própria e Original no Mundo	On the importance of the Promotion and Teaching of Official languages for Unity and National Cohesion and for the Consolidation on their own and unique Identity in the world
National Parliament Resolution n. 21/2011 of 07 September Resolução do Parlamento Nacional n. 21/2011 de 07 de Setembro	Ratifica a nomeação do Presidente do Tribunal de Recurso	Ratifies the nomination of the President of Court of Appeal
National Parliament Resolution n. 22/2011 of 07 September Resolução do Parlamento Nacional n. 22/2011 de 07 de Setembro	Viagem do Presidente da República à República Popular da China	President trip to the People's Republic of China
Government Decree n. 9/2011 of 07 September Decreto do Governo n. 9/2011 de 07 de Setembro	Segunda Alteração ao Decreto do Governo n. 2/2007 de 01 de Agosto, que Regulamenta o Estatuto dos Titulares dos Órgãos de Soberania	Second Amendment to the Government Decree n. 2/2007 of 01 August, which regulates the Statute of the Members of State Bodies
Government Resolution n. 24/2011 of 07 September Resolução do Governo de 07 de Setembro	Para a Aprovação do Plano Curricular do 3 Ciclo do Ensino Básico e Medidas Urgentes de Sua Implementação	For Approval of the Curriculum Plan for 3 Cycle of Primary School and Urgent Measures for its implementation

Série I, Number 34 of 14 September 2011

Série I, Número 34 de 14 de Setembro de 2011

Number of legislation in Jornal da República Número de legislações no Jornal da República	Tema	Subject
	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução Informal)
Presidential Decree n. 56/2011 of 14 September Decreto do Presidente da República n.	Condecoração do Sr. Philip Raymond Parkes com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste"	Condecoration of Mr. Philip Raymond Parkes with medal of "Solidarity of Timor-Leste"

³⁶ Gráfica Nacional is the institution under the Ministry of State Administration and Territorial Management responsible for the publication of the Official Gazette.

A Gráfica Nacional é a instituição que se encontra sobre a tutela do Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do território e responsável pela publicação da Gazeta Oficial-

³⁷ This section only mentions the publication related to Law, Decree-law, Presidential decree, Government decree, Government Resolution and Parliament Resolution published in Série I of the *Jornal da República*. Any other kind of legislative acts are **NOT** included in this monitoring report neither those published in the Série II of the *Jornal da República*.

Esta secção apenas faz referência às publicações relacionadas com a Lei, Decreto-Lei, Decreto Presidencial, Decreto do Governo, Resolução do Governo e Resolução do Parlamento, publicados na Série I do *Jornal da República*. Qualquer outro tipo de actos legislativos **NÃO** se encontram incluídos neste relatório de monitorização, nem os que estão publicados na Série II do *Jornal da República*.

56/2011 de 14 de Setembro		
Presidential Decree n. 57/2011 of 14 September Decreto do Presidente da República n. 57/2011 de 14 de Setembro	Condecoração de elementos das Forças de Estabilização Internacional da Austrália com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste”	Condecoration of elements from International Stabilization Forces of Australia with medal of “Solidarity of Timor-Leste”
Law n. 10/2011 of 14 September Lei n. 10/2011 de 14 de Setembro	Aprova o Código Civil	Approves Civil Code
Government Resolution n. 25/2011 Resolução do Governo n. 25/2011	Relativa à Proteção do Património Cultural	Protection of Cultural Heritage
Government Resolution n. 26/2011 of 14 September Resolução do Governo n. 26/2011 de 14 de Setembro	Que nomeia Empresa como Consultora Técnica Supply Base	Appoints Company as Technical Consultant of Supply Base
Government Resolution n. 27/2011 of 14 September Resolução do Governo n. 27/2011 de 14 de Setembro	Que Aprova o Estabelecimento do Mecanismo de Grupo de Trabalho para o Género a Nível Nacional e Distrital	Approving the establishment of Working Group Mechanism for Gender at National and District Level

Série I, Number 35 of 21 September 2011

Série I, Número 35 de 21 de Setembro de 2011

Number of legislation in Jornal da República Número de legislações no Jornal da República	Tema	Subject
	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução Informal)
Presidential Decree n. 58/2011 of 21 September Decreto do Presidente da República n. 21 de Setembro	Condecoração de Iwao Kitahara com a Insígnia da Ordem de Timor-Leste	Condecoration of Iwao Kitahara with Insignia of Timor-Leste Order
Presidential Decree n. 59/2011 of 21 September Decreto do Presidente da República n. 59/2011 de 21 de Setembro	Aprovação do Regulamento do Prémio Direitos Humanos “Sérgio Vieira de Mello”, 4ª Edição, 10 de Dezembro de 2011	Approving of the regulation of the Award of Human Rights “Sérgio Vieira de Mello”, 4th edition, 10 December 2011
Presidential Decree n. 60/2011 of 21 September Decreto do Presidente da República n. 60/2011 de 21 de Setembro	É concedido Indulto total.	Full pardon
Presidential Decree n. 61/2011 of 21 September 2011 Decreto do Presidente da República n. 61/2011 de 21 Setembro de 2011	Nomeação do Sr. Alexandrino Araújo como membro do Conselho de Fiscalização do Sistema Nacional de Inteligência	Appointment of Mr. Alexandrino Araújo as a member of the the Inspection Council of the National Intelligence System
National Parliament Resolution n. 23/2011 of 21 September Resolução do Parlamento Nacional n. 23/2011 de 21 de Setembro	Aprova o Orçamento do Parlamento Nacional para 2012	Approves National Parliament Budget for 2012
Decree Law n. 39/2011 of 21 September Decreto-Lei n. 39/2011 de 21 de Setembro	Competências, composição e funcionamento da Comissão Nacional do Desporto	Competence, Composition and functioning of National Commission of Sport
Decree Law n. 40/2011 of 21 September Decreto-Lei n. 40/2011 de 21 de Setembro	Sobre o Exercício das Profissões da Saúde	Exercise of the Health Professions
Decree Law n. 41/2011 of 21 September Decreto-Lei n. 41/2011 de 21 de Setembro	Campanha de Investimentos de Timor-Leste	Timor-Leste Investment Company
Decree Law n. 42/2011 of 21 September Decreto-Lei n. 42/2011 de 21 de Setembro	Quarta Alteração ao Decreto-Lei n. 15/2008, de 4 de Junho, (Regulamenta as Pensões dos Combatentes e Mártires Libertação Nacional)	Fourth Amendment to Decree-Law No. 15/2008 of 4 June, that regulates the Pension of Combatants and Martyrs of the National Liberation
Decree Law n. 43/2011 of 21 September Decreto-Lei n. 43/2011 de 21 de Setembro	Regime Jurídico do Uso da Força	Legal Regime Use of Force
Decree Law n. 44/2011 of 21 September	Segunda Alteração ao Decreto-Lei n.	Second amendment to the Decree Law n.

Decreto-Lei n. 44/2011 de 21 de Setembro	34/2008, de 27 de Agosto, (Regime dos Concursos, Recrutamento, Selecção e Promoção do Pessoal para a Administração Pública)	34/2008 of 27 August (Rules for Competition, Recruitment, Selection and Promotion of Staff for Public Administration)
--	---	---

Série I, Number 36 of 28 September 2011

Série I, Número 36 de 28 de Setembro de 2011

Number of legislation in Jornal da República Número de legislações no Jornal da República	Tema	Subject
	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução Informal)
Presidential Decree n. 62/2011 of 28 September Decreto do Presidente da República n. 62/2011 21 de Setembro	São condecorados com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste" de alguns elementos das Forças de Segurança Internacional	Condecoration of elements from International Security Forces with medal of "Solidarity of Timor-Leste"
Law n. 11/2011 of 28 September Lei n. 11/2011 de 28 Setembro	Primeira alteração à Lei n.º 14/2005, de 16 de Setembro Estatuto do Ministério Público	First Emendment to Law n. 14/2005, of 16 September 2011, Statute of Public Ministry
Law n. 12/2011 of 28 September Lei n. 12/2011 de 28 Setembro	Primeira alteração à Lei n.º 9/2005, de 3 de Agosto, Lei do Fundo Petrolífero	First Emendment to Law n. 9/2005, of 3 August 2011, Law of Petroleum Fund
Law n. 13/2011 of 28 September Lei n. 13/2011 de 28 Setembro	Regime da Dívida Pública	Regime of Public Debt
Law n. 14/2011 of 28 September Lei n. 14/2011 de 28 Setembro	Lei do Investimento Privado	Law of Private Investment

CIVIL SOCIETY

SOCIEDADE CIVIL

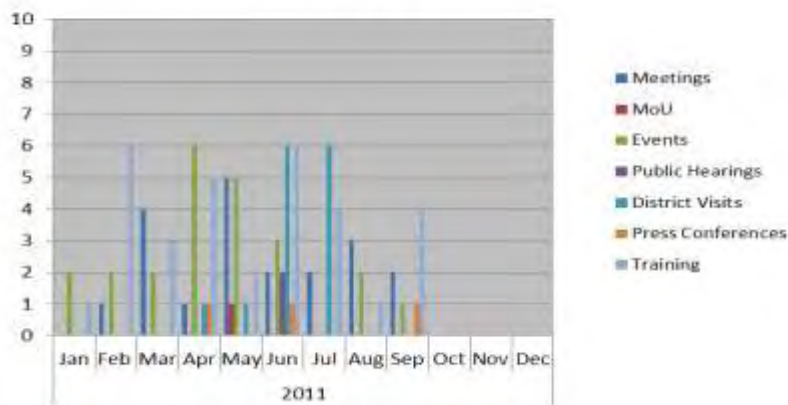


	2011												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Meetings Reuniões	0	1	4	1	5	2	2	3	2				20
MoU	0	0	0	0	1	0	0	0	0				1
Events Eventos	2	2	2	6	5	3	0	2	1				23
Public Hearings Audiências Públicas	0	0	0	0	0	2	0	0	0				2
District Visits Visitas aos Distritos	0	0	0	1	1	6	6	0	0				14
Press Conferences Conferências de Imprensa	0	0	0	1	0	1	0	0	1				3
Training Formação	1	6	3	5	2	6	4	1	4				32
Total of Activities	3	9	9	14	14	20	12	6	8				95

Source: NGO Forum Office [data collected on 26 October 2011]

Fonte: Gabinete do NGO Forum [informação recolhida a 26 de Outubro de 2011]

Activities of the NGO Forum - 2011



Meetings

12 September 2011

1. NGO Forum organized the SRSG regular meeting with CSOs. The meeting took place in NGO Forum Conference room and gathered more than 90 participants, representatives of CSOs;

20 September 2011

2. Two representatives of NGO Forum attended Global Fund CCM meeting on

Reuniões

12 de Setembro de 2011

1. A FONGTIL organizou a reunião periódica entre a SRSG e as Organizações da Sociedade Civil (OCS). A reunião teve lugar na sala de Conferências das FONGTIL e contou com a presença de mais de 90 participantes, representantes das OCS;

20 de Setembro de 2011

2. Dois representantes das FONGTIL

TB Proposals writing.

MoU

- Nil

Events

22 September 2011

3. NGO Forum organized a meeting on “Labour Migration and Employability”. The event was attended by 86 people – representatives of CSOs, Academia, Government and Trade Union. The speakers were two representatives of Secretary of State for Professional Training SEFOPE, Trade Union and NGO LAIFET,

Public Hearing

- Nil

District Visits

- Nil

Press Conferences

30 September 2011

4. NGO Forum facilitated organization of Land Network press conference in NGO Forum conference room in Dili to address the approval of generality of Land Law, Expropriation Law and Property Fund Law which were approved by Timor-Leste Parliament on September 29th;

Trainings

13-15 September 2011

5. NGO Forum organized a Follow up Training on Monitoring and Evaluation in Baucau District. The training was attended by 17 participants: 6 women and 11 men, representatives of CSOs;

20-22 September 2011

6. NGO Forum organized a Follow up Training on Good Governance with special focus on Decentralization in Oecussi District. The training was attended by 10 participants: 6 women and 4 men, representatives of CSOs;

26-30 September 2011

participaram na Reunião do CCM Fundo Global sobre as Propostas escritas da TB.

MoU

- Nil

Eventos

22 de Setembro de 2011

3. FONGTIL organizaram uma reunião sobre “Migração Laboral e Empregabilidade”. No evento participaram 86 pessoas – representantes das OSC, Academia, Governo e União de Comércio. Os oradores foram dois representantes da Secretaria de Estado para a Formação Profissional e Emprego SEFOPE, União do Comércio e a ONG LAIFET;

Audiências Públicas

- Nil

Visitas aos Distritos

- Nil

Conferências de Imprensa

4. A FONGTIL ajudou na organização da conferência de Imprensa sobre as Redes de Propriedades que decorreu na sala de conferências das FONGTIL, em Dili para alcançar a aprovação na generalidade da Lei da Propriedade, da Lei de Expropriação e da Lei do Fundo da Propriedade que foram aprovadas pelo Parlamento Nacional de Timor-Leste a 29 de Setembro;

Formação

13 de Setembro de 2011

5. A FONGTIL organizou uma formação sobre Monitorização e Avaliação no distrito de Baucau. A formação contou com a presença de 17 participantes: 6 mulheres e 11 homens, representantes das OSC;

20-22 Setembro de 2011

6. A FONGTIL organizou uma formação sobre Boa Governação em que teve em especial atenção a Descentralização, no Distrito de Oecusse. Na formação participaram 10 pessoas: 6 mulheres e 4 homens, representantes das OSC;

26-30 de Setembro de 2011

7. NGO Forum MST Team leader attended UN Internet Governance Forum organized by UN Office in Nairobi, Kenya.

27-29 September 2011

8. NGO Forum organized a Follow up Training on Good Governance with special focus on Decentralization in Maliana District. The training was attended by 18 participants: 15 women and 3 men, representatives of CSOs.

7. O líder de equipa da MST da FONGTIL participou num Fórum sobre a Governação na Internet organizado pelo Escritório da UN em Nairobi, no Quênia;

27-29 de Setembro de 2011

8. A FONGTIL organizou uma formação sobre Boa Governação com especial atenção na Descentralização no Distrito de Maliana. A formação teve a participação de 18 pessoas, sendo 15 mulheres e 3 homens, representantes das OSC.

ANNEXES

ANEXOS

Annexes 1-6 provide information regarding the legislative process of legal acts as Presidential Decrees, National Parliament Laws, Government Decree Laws, Government Decrees, National Parliament Resolutions and Government Resolutions published in Série I of Jornal da República (JR) for the year of 2011.

For information regarding legislation published in previous years please contact DGSU – UNMIT or visit the Jornal da República website at <http://www.jornal.gov.tl> (available in Tetum and Portuguese).

For easy reference, any changes regarding the month of publication of this report are marked in bold.

Os anexos de 1 a 6 referem a informação sobre o processo legislativo dos actos legais, como os Decretos Presidenciais, Leis Parlamentares, Decretos-lei do Governo, Decretos do Governo, Resoluções do Parlamento Nacional e Resoluções do Governo publicados na Série I do Jornal da República (JR) para o ano de 2011.

Informação sobre a legislação publicada em anos anteriores, contacte por favor a DGSU-UNMIT ou visite o endereço electrónico do Jornal da República disponível no sítio <http://www.jornal.gov.tl> (disponível em Tétum e em Português).

Para uma fácil referência, as alterações em relação ao mês de publicação deste relatório estão marcadas a negrito.

Annex 1: Presidential Decrees

Anexo 1: Decretos Presidenciais

Number of the legislation at JR Número de Legislações no JR	Date of publication in JR Data de Publicação no JR	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução Informal)	Date of promulgation Data de promulgação	Status and Comments Estado e Comentários
01/2011	19.01.2011	Condecoração com a Insígnia da Ordem de Timor-Leste ao Embaixador da Austrália em Timor-Leste, Sr. Peter Heyward	Award of the Insignia of Timor-Leste to the Australian Ambassador in Timor-Leste, Mr. Peter Heyward	13.01.2011	Published Publicado
02/2011	02.02.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos da Polícia Espanhola	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Spanish Police	25.01.2011	Published Publicado
03/2011	02.02.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do Contingente da Polícia de Singapura (4th Batch)	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Singaporean Police Contingent (4th Batch)	27.01.2011	Published Publicado
04/2011	02.02.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos das Forças de Estabilização Internacional Australiana	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Australian International Stabilization Force	28.01.2011	Published Publicado
05/2011	02.02.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos da Marinha Naval dos Estados Unidos da América	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the United States of America Navy	28.01.11	Published Publicado
06/2011	02.02.2011	Nomeação do Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário para a Nova Zelândia, Sr. Abel Guterres	Appointment of the Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador to New Zealand, Mr. Abel	28.01.11	Published Publicado

Number of the legislation at JR Número de Legislações no JR	Date of publication in JR Data de Publicação no JR	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução Informal)	Date of promulgation Data de promulgação	Status and Comments Estado e Comentários
			Guterres		
07/2011	02.02.2011	Condecoração com a Medalha da Ordem de Timor-Leste” a Angus Houston	Award with the Medal of the Order of Timor-Leste to Angus Houston	01.02.11	Published Publicado
08/2011	09.02.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do 9o Contingente da Polícia Federal Australiana junto à UNPOL	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the 9th Contingent of the Australian Federal Police to the UNPOL	04.02.2011	Published Publicado
09/2011	09.02.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” das Forças de Estabilização Internacional Australiana	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Australian International Stabilization Force	07.02.2011	Published Publicado
10/2011	23.02.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do 10o Contingente da Polícia Federal Australiana junto à UNPOL	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the 10th Contingent of the Australian Federal Police to the UNPOL	18.02.2011	Published Publicado
11/2011	23.02.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos do Contingente da Polícia Paquistanesa	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Pakistani Police Contingent	21.02.2011	Published Publicado
12/2011	23.02.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos da Polícia Federal Australiana	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Australian Federal Police	22.02.2011	Published Publicado
13/2011	23.02.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos da Polícia Federal Australiana	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Australian Federal Police	22.02.2011	Published Publicado
14/2011	23.02.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” das Forças de Estabilização Internacional Australiana	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements to elements of the Australian International Stabilization Force	22.02.2011	Published Publicado
15/2011	23.02.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” a elementos da Polícia Federal Australiana	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Australian Federal Police	22.02.2011	Published Publicado
16/2011	10.03.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” ao Tenente-coronel Steve Johnson	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to Lieutenant Colonel Steve Johnson	02.03.2011	Published Publicado
17/2011	10.03.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” ao Capitão Troels Kloevedal	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to Captain Troels Kloevedal	03.03.2011	Published Publicado
18/2011	16.03.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos militares do 10o Contingente do sub-agrupamento Bravo da guarda Nacional Republicana (GNR)	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the 10th Contingent of the Subgroup Bravo of the Guarda Nacional Republicana (GNR)	15.03.2011	Published Publicado
19/2011	23.03.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos elementos da TLPDP da Polícia Federal Australiana	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the TLPDP of the Australian Federal Police	22.03.2011	Published Publicado
20/2011	23.03.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos elementos da Polícia de Segurança Pública (PSP),	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Portuguese Police (PSP), Immigration	22.03.2011	Published Publicado

Number of the legislation at JR Número de Legislações no JR	Date of publication in JR Data de Publicação no JR	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução Informal)	Date of promulgation Data de promulgação	Status and Comments Estado e Comentários
		Serviços de Estrangeiros e Fronteiras (SEF) e Guarda Nacional Republicana (GNR)	Services (SEF) and GNR		
21/2011	24.03.2011	Condecoração com a Medalha de “Mérito” ao Brigadeiro-General, Dr. Petrus Reinhard Golose, Director Operacional da Direcção Nacional Contra o Terrorismo da POLRI; Coronel da Polícia, Marthimus Hukom, Chefe da Divisão da Inteligência das Forças Especiais “DENSUS 88” da POLRI e ao Comissário Adjunto da Polícia (UNMIT), Hibrahim Idris (Nigéria)	Award with the “Medal of Merit” to Brigadier-General, Dr. Petrus Reinhard Golose, Operational Director of National Directorate Against Terrorism of POLRI; Police Coronel, Marthimus Hukom, Head of Division of Special Forces of Intelligence “DENSUS 88” of POLRI and Deputy Commissioner of Police (UNMIT), Hibrahim Idris (Nigeria)	24.03.2011	Published Publicado
22/2011	24.03.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos elementos das Forças Armadas da Indonésia, Polícia das Indonésia, Oficial de Ligação das Forças de Estabilização Australiana e da Polícia Nacional de Timor-Leste	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the Armed Forces of Indonesia, Indonesian Police, Australian Stabilization Forces Liaison and PNTL	24.03.2011	Published Publicado
23/2011	30.03.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos oficiais de ligação Militar das Forças de Defesa do Japão Major Kazuhisa Sekine e Capitão So Tabebe	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to the military liaison officers of the Defence Forces of Japan, Major Kazuhisa Sekine and Capitão So Tabebe	28.03.2011	Published Publicado
24/2011	14.04.2011	Nomeação do Sr. Isilio António de Fátima Coelho da Silva como Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário	Appointment of Mr. Isilio António de Fátima Coelho da Silva as Ambassador of Timor-Leste in Japan.	14.04.2011	Published Publicado
25/2011	20.04.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos elementos da Polícia da Índia	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to the elements of the Police of India	11.04.2011	Published. Publicado
26/2011	20.04.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” ao Oficiais de Ligação Militar de Portugal, Major Nuno Reis, do Nepal, Major Laba Raj Thapa Magar, da Nova Zelândia, Tenente Comandante Grinlinton David, e da China, Major Su Yongjun	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to the Militar Liaison Officers from Portugal, Major Nuno Reis, Nepal, Major Laba Raj Thapa Magar, New Zealand, Lieutenant Commander Grinlinton David, and China, Major Su Yongjun	11.04.2011	Published Publicado
27/2011	20.04.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos elementos das Forças de Estabilização Internacional da Austrália	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to the elements of the Stabilization Forces of Australia	11.04.2011	Published Publicado
28/2011	27.04.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos elementos da Polícia do Contingente da Malásia junto à UNPOL	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to the elements of the Police Contingent of Malaysia in UNPOL	26.04.2011	Published Publicado
29/2011	27.04.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos elementos da Polícia do Contingente da Malásia	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to the elements of the Police Contingent of Malaysia	26.04.2011	Published Publicado

Number of the legislation at JR Número de Legislações no JR	Date of publication in JR Data de Publicação no JR	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução Informal)	Date of promulgation Data de promulgação	Status and Comments Estado e Comentários
		(MALFPU)	(MALFPU)		
30/2011	18.05.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos elementos das Forças de Estabilização Internacional da Austrália	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the International Stabilization Forces of Australia	18.05.2011	Published Publicado
31/2011	18.05.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos elementos das Forças de Estabilização Internacional da Nova Zelândia	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the International Stabilization Forces of New Zealand	18.05.2011	Published Publicado
32/2011	18.05.2011	Condecoração com a “Medalha de Mérito” ao Coronel Michael David Relly	Award with the “Medal of Merit” to Colonel Michael David Relly	18.05.2011	Published Publicado
33/2011	19.05.2011	Decreto de Indulto Total	Decress of full pardon	19.05.2011	Published Publicado
34/2011	01.06.2011	Condecoração com o Colar da Ordem de Timor-Leste, Medalha da Ordem de Timor-Leste e com a Insignia da Ordem de Timor-Leste	Award with the “Colar da Ordem de Timor-Leste”, “Medal of Timor-Leste Order” and “Insignia of Order of Timor-Leste”	20.05.2011	Published Publicado
35/2011	01.06.2011	É nomeado Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário, o Sr. José António Amorim Dias, para a Malásia	Appointment of Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador, Mr. José António Anorim Dias, to Malasya	31.05.2011	Published Publicado
36/2011	08.06.2011	Condecoração com a “Medalha de Mérito”	Award with the “Medal of Merit”	20.05.2011	Published Publicado
37/2011	08.06.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos elementos das Forças de Estabilização Internacional da Austrália	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of the International Stabilization Forces of Australia	08.06.2011	Published Publicado
38/2011	08.06.2011	Nomeação do Dr. Gregório José da Conceição Ferreira de Sousa, para o lugar de Chefe da Casa Civil	Appointment of Dr. Dr. Gregório José da Conceição Ferreira de Sousa as Chief of Civil House	08.06.2011	Published Publicado
39/2011	08.06.2011	Nomeação do Dr. Hernâni Filomena Coelho da Silva, para o lugar de Adjunto da Casa Civil	Appointment of Dr Hernani Filomena Coelho da Silva as Deputy Chief of Civil House	08.06.2011	Published Publicado
40/2011	08.06.2011	Nomeação do Coronel João Miranda Aluk Descart, para o lugar de Chefe da Casa Militar	Appointment of Coronel João Miranda Aluk Descart as Chief of Miliar House	08.06.2011	Published Publicado
41/2011	08.06.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos elementos de vários contingentes	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of various contingents	08.06.2011	Published Publicado
42/2011	08.06.2011	Condecoração com a Medalha “Solidariedade de Timor-Leste” aos elementos das Policia da Turquia, Militares do Egipto, Oficiais de Ligação Militar de Singapura e militar da Jordânia	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to elements of Turkey , Egipts Military, Official Militar Connection of Singapore and Military of Jordan	08.06.2011	Published Publicado
43/2011	29.06.2011	Nomeação do Presidente do Tribunal de Recurso, Sr. Dr. Cláudio de Jesus Ximenes	Appointment of President of the Court of Appeal, Mr. Cláudio de Jesus Ximenes	10.06.2011	Published Publicado
44/2011	13.07.2011	Condecoração com a “Medalha de Solidariedade de Timor-Leste” do Contingente da Polícia do Nepal	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” the Contigent of Nepal Police	25.06.2011	Published Publicado
45/2011	13.07.2011	Condecoração do Sr. Paulo	Award of Mr Paulo Teixeira	27.06.2011	Published

Number of the legislation at JR Número de Legislações no JR	Date of publication in JR Data de Publicação no JR	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução Informal)	Date of promulgation Data de promulgação	Status and Comments Estado e Comentários
		Teixeira Jorge com o “Colar da Ordem de Timor-Leste”	Jorge with “The Collar of the Order of Timor-Leste”		Publicado
46/2011	13.07.2011	Condecoração do Sr. José Eduardo dos Santos com o “Grande-Colar da Ordem de Timor-Leste”	Award of Mr José Eduardo dos Santos with “The Grand-Collar of the Order of Timor-”	27.06.2011	Published Publicado
47/2011	13.07.2011	Condecoração do Sr. Pedro Verona Rodrigues com o “Grande-Colar da Ordem de Timor-Leste”	Award of Mr Pedro Verona Rodrigues with “The Grand-Collar of the Order of Timor-”	06.07.2011	Published Publicado
48/2011	20.07.2011	Condecoração com a “Medalha de Solidariedade de Timor-Leste” dos seguintes elementos da Polícia do Nepal	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” of elements from Nepal Police	11.07.2011	Published Publicado
49/2011	20.07.2011	Condecoração do Sr. Jun Kukita com a “Insignia a Ordem de Timor-Leste”	Award of Mr. Jun Kukita with the “Insignia of the Order of Timor-Leste”	18.07.2011	Published Publicado
50/2011	20.07.2011	É condecorado com a Insignia da Ordem de Timor-Leste, Ramón Hernández Vázquez	Award of Mr. Ramón Hernández Vázquez with the “Insignia of the Order of Timor-Leste”	18.07.2011	Published Publicado
51/2011	03.08.2011	Condecoração com a “Medalha de Solidariedade de Timor-Leste” das Forças de Estabilização da Nova Zelândia	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” the Stabilization Forces of New Zealand	29.07.2011	Published Publicado
52/2011	03.08.2011	Condecoração com a “Medalha de Solidariedade de Timor-Leste” dos Contingente das Forças de Estabilização internacional da Austrália	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to the Contingent of International Stabilization Forces of Australia	03.08.2011	Published Publicado
53/2011	17.08.2011	São condecorados com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste” os seguintes elementos da Polícia do Paquistão	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to Elements of Paquistan Police	29.07.2011	Published Publicado
54/2011	17.08.2011	Cerimónias de desmobilização e reconhecimento dos Combatentes da Libertação Nacional da Frente Armada	Desmobilization and recognition ceremonies of the Combatants of National Liberation Front Army	17.08.2011	Published Publicado
55/2011	17.08.2011	Condecoração com a “Medalha de Solidariedade de Timor-Leste” dos Elementos da Polícia do Brasil	Award with the “Medal Solidarity of Timor-Leste” to Elements of Brazil Police	10.08.2011	Published Publicado
56/2011	14.09.2011	Condecoração do Sr. Philip Raymond Parkes com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste”	Condecoration of Mr. Philip Raymond Parkes with medal of “Solidariety of Timor-Leste”	12.09.2011	Published Publicado
57/2011	14.09.2011	Condecoração de elementos das Forças de Estabilização Internacional da Austália com a medalha “Solidariedade de Timor-Leste”	Condecoration of elements from International Stabilization Forces of Australia with medal of “Solidariety of Timor-Leste”	14.09.2011	Published Publicado
58/2011	21.09.2011	Condecoração de Iwao Kitahara com a Insignia da Ordem de Timor-Leste	Condecoration od Iwao Kitahara with Insignia of Timor-Leste Order	15.09.2011	Published Publicado
59/2011	21.09.2011	Aprovação do Regulamento do Prémio Direitos Humanos “Sérgio Vieira de Mello”, 4ª Edição, 10 de Dezembro de 2011	Approving of the regulation of the Award of Human Rights “Sérgio Vieira de Mello”, 4th edition, 10 December 2011	16.09.2011	Published Publicado
60/2011	21.09.2011	É concedido Indulto total.	Full pardon	19.09.2011	Published Publicado
61/2011	21.09.2011	Nomeação do Sr.	Appointment of Mr.	19.09.2011	Published

Number of the legislation at JR Número de Legislações no JR	Date of publication in JR Data de Publicação no JR	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução Informal)	Date of promulgation Data de promulgação	Status and Comments Estado e Comentários
		<u>Alexandrino Araújo como membro do Conselho de Fiscalização do Sistema Nacional de Inteligência</u>	Alexandrino Araújo as a member of the Inspection Council of the National Intelligence System		Publicado
62/2011	28.09.2011	<u>São condecorados com a medalha "Solidariedade de Timor-Leste" alguns elementos das Forças de Segurança Internacional</u>	Condecoration of elements from International Security Forces with medal of "Solidarity of Timor-Leste"	22.09.2011	Published Publicado

Annex 2: National Parliament Laws

Anexo 2: Leis do Parlamento Nacional

Number of the legislation at JR Número de Legislação no JR	Date of publication in JR Data da publicação no JR	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução informal)	CoM Approval Aprovação do CoM	NP Final Approval Aprovação Final do PN	Date of promulgation Data de Promulgação	Status and Comments Estado e Comentários
01/2011	14.02.2011	Aprova o Orçamento Geral do Estado da República Democrática de Timor-Leste para 2011	Approves the General State Budget of the Democratic Republic of Timor-Leste for 2011	10.11.10	28.01.11	12.02.2011	Published Publicado
02/2011	23.03.2011	Segunda Alteração à Lei 3/2006 de 12 de Abril sobre o Estatuto dos Combatentes da Libertação Nacional	Second Modification to the Law 3/2006 of 12 April on the Statute of the Combatants of the National Liberation	02.02.11	07.02.11	21.03.2011	Published Publicado
03/2011	01.06.2011	Lei Orgânica da Presidência da República	Organic Law of Presidency of Republic		12.04.11	11.05.2011	Published Publicado
04/2011	01.06.2011	Crimes de Açambarcamento e Especulação	Crimes of monopolizing and speculation		12.04.2011	18.05.2011	Published Publicado
05/2011	15.06.2011	Lei Orgânica do Banco Central de Timor-Leste	Organic Law of the Central Bank of Timor-Leste		13.04.2011	14.06.2011	Published Publicado
06/2011	22.06.2011	Primeira Alteração à Lei n. 5/2006, de 28 de Dezembro (Órgãos da Administração Eleitoral)	First amendment to Law 5/2006 of 28 December (Electoral Administration Groups)		26.04.2011	16.06.2011	Published Publicado
07/2011	22.06.2011	Segunda Alteração à Lei n. 6/2006, de 28 de Dezembro (Lei Eleitoral para o Parlamento Nacional)	Second Amendment to Law 6/2006 of 28 December (Electoral Law for National Parliament)		4.05.2011	16.05.2011	Published Publicado
08/2011	22.06.2011	Segunda Alteração à Lei n. 7/2006, de 28 de Dezembro (Lei Eleitoral para o Presidente da República)	Second Amendment to Law 7/2006 of 28 December (Electoral Law for President of Republic)		28.04.2011	16.06.2011	Published Publicado
09/2011	17.08.2011	Orgânica da Câmara de Contas do Tribunal Superior Administrativo, Fiscal e de Contas	Organic Law on Organic of Chamber of Accounts of High Administrative, Tax and Audit Court	04.05.2011	06.06.2011	12.08.2011	Published Publicado
10/2011	14.09.2011	Aprova o Código Civil	Approves Civil Code		23.08.2011		Published Publicado
11/2011	28.09.2011	Primeira alteração à Lei n.º 14/2005, de 16 de Setembro Estatuto do Ministério Público	First Amendment to Law n. 14/2005, of 16 September 2011, Statute of Public Ministry		13.06.2011	19.09.2011	Published Publicado
12/2011	28.09.2011	Primeira alteração à Lei n.º 9/2005, de 3 de Agosto, Lei do Fundo Petrolífero	First Amendment to Law n. 9/2005, of 3 August 2011, Law of Petroleum Fund		23.09.2011	19.09.2011	Published Publicado
13/2011	28.09.2011	Regime da Dívida Pública	Regime of Public Debt		24.08.2011	20.09.2011	Published Publicado

14/2011	28.09.2011	Lei do Investimento Privado	Law of Private Investment		12.09.2011	16.09.2011	Published Publicado
---------	------------	---	---------------------------	--	------------	------------	------------------------

Annex 3: Government Decree Laws

Anexo 3: Decretos-Lei do Governo

Number of the legislation at JR Número de Legislação no JR	Date of publication in JR Data da publicação no JR	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução informal)	CoM Approval Aprovação do CoM	Date of promulgation Data de Promulgação	Status and Comments Estado e Comentários
01/2011	19.01.2011	Orgânica do Ministério das Infra-Estruturas	Organic Structure of the Ministry of Infrastructure	24.11.2010	12.01.2011	Published Publicado
02/2011	19.01.2011	Segunda Alteração à Orgânica do Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território	Second Modification to the Organic Structure of the Ministry of State Administration and Territorial Management	23.01.2008	28.02.2010	Published Publicado
03/2011	26.01.2011	Transforma o Instituto de Micro-Finanças em Sociedade Anónima de Capitais	Transforms the Micro-Finance Institute in an Limited Liability Company	10.11.2010	18.01.2011	Published Publicado
04/2011	26.01.2011	Aprova o Estatuto do Instituto Nacional de Formação de Docentes e Profissionais da Educação	Approves the Statutes of the National Institute for Training for Teachers and Education Professionals	16.12.2010	12.01.2011	Published Publicado
05/2011	09.02.2011	Licenciamento Ambiental	Environmental Licesing	16.12.2010	04.02.2011	Published Publicado
	23.02.2011	Anexo	Annex			
06/2011	09.02.2011	Compensações por Desocupação de Imóveis do Estado	Compensation for evacuating real State property	01.12.2010	26.01.2011	Published Publicado
07/2011	02.03.2011	Regime Jurídico Transitório aplicável à Confederação do Desporto de Timor-Leste	Transitional Legal Regime applicable to the Timor-Leste Sport Confederation	02.02.11	22.02.2011	Published Publicado
8/2011	16.03.2011	Regulamenta o Fundo das Infra-estruturas	Regulates the Infrastructure Fund	19.02.11	14.03.2011	Published Publicado
9/2011	16.03.2011	Aprova o Instituto Nacional de Saúde (INS)	Approves the National Institute of Health	16.02.11	15.03.2011	Published Publicado
	16.03.2011	Anexo	Annex			
10/2011	23.03.2011	Regime Jurídico de Utilidade Pública Desportiva das federações desportivas	Approves the Legal Regime of the Public Sport Utility of Sportive Federations	16.02.11	16.03.2011	Published Publicado
11/2011	23.03.2011	Cria a Agência de Desenvolvimento Nacional	Creates the National Development Agency	19.02.11	16.03.2011	Published Publicado
12/2011	23.03.2011	Regulamenta o Fundo de Desenvolvimento do Capital Humano	Regulates the Human Capital Development Fund	16.03.2011	16.03.2011	Published Publicado
13/2011	30.03.2011	Estrutura Orgânica do Ministério do Turismo, Indústria e Comércio	Ministry of Tourism, Commerce and Industry's Organic Structure	16.03.2011	23.03.2011	Published Publicado
14/2011	30.03.2011	Estabelecimento da Comissão Nacional de Aprovisionamento	Establishment of the Procurement National Commission	16.03.2011	23.03.2011	Published Publicado
15/2011	30.03.2011	Alteração ao Decreto-Lei que aprova o Regime Jurídico de Aprovisionamento	Amendment to the Decree-Law that Approves the Procurement Legal Regime	16.03.2011	23.03.2011	Published Publicado
16/2011	13.04.2011	Código das Custas Judiciais	Code of Judicial Costs	02.02.11	11.04.2011	Published Publicado
17/2011	20.04.2011	Primeira alteração ao Decreto-Lei que	First Modification to the Decree-Law 22/2009 that	16.02.11	14.04.2011	Published Publicado

		aprova o Estatuto da Inspeção-Geral do Estado	approves the Statute of the State General-Inspection			
18/2011	06.05.2011	Aprova o Programa de Desenvolvimento Descentralizado I e II	Approves the Decentralized Development Program I and II	29.03.2011	05.05.2011	Published Publicado
		Alteração ao Decreto-Lei 15/2008 - Pensões dos Combatentes e Mártires da Libertação Nacional	Modification to Decree-Law 15/2008 – Pensions to the National Liberation Combatants and Martyrs	02.02.11		Pending promulgation Promulgação pendente
25/2011	08.06.2011	Aprova a Orgânica da Provedoria dos Direitos Humanos e Justiça	The Organic of the Human Rights and Justice Ombudsman	13.04.2011	31.05.2011	Published Publicado
		Estabelecimento o Quadro de Qualificações de Timor-Leste	Establishment the Timor-Leste Qualifications Charter	20.04.2011		Pending promulgation Promulgação pendente
20/2011	08.06.2011	Aprova a primeira alteração ao Regime das Carreiras e dos Cargos de Direcção e Chefia da Administração Pública (Decreto-Lei n.º 27/2008)	Approves the first amendment to the Public Administration Carrier System and Directorate and Leadership Posts Regime (Decree-Law n.o 27/2008)	27.04.2011	26.05.2011	Published Publicado
21/2011	08.06.2011	Aprova a primeira alteração ao Regime das Licenças e das Faltas dos Trabalhadores da Administração Pública (Decreto-Lei n.º 40/2008 de 29 de Outubro)	Approves the first amendment to the Public Administration Servants License and Absence from Work Regime (Decree-Law n.o 40/2008 from October, 29)	27.04.2011	26.05.2011	Published Publicado
22/2011	08.06.2011	Aprova a primeira alteração ao Regime dos Concursos, Recrutamento, Selecção e Promoção do Pessoal para a Administração Pública (Decreto-Lei n.º 34/2008 de 27 de Agosto)	Approves the first amendment to the Public Administration Servants Advertisement, Recruitment, Selection and Promotion Regime (Decree-Law n.o 34/2008 from August, 27)	27.04.2011	26.05.2011	Published Publicado
19/2011	08.06.2011	Aprova a segunda alteração ao Regime de Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública (Decreto-Lei n.º 14/2008 de 7 de Maio)	Approves the second amendment to the Public Administration Servants Performance Evaluation Regime (Decree-Law n.º 14/2008 from May, 7)	27.04.2011	26.05.2011	Published Publicado
23/2011	08.06.2011	Ajudas de Custo dos Órgãos de Soberania em Deslocações ao País	Per Diem amounts for Members and Holders of Sovereign Organs	04.05.2011	26.05.2011	Published Publicado
24/2011	08.06.2011	Licenciamento das Actividades Comerciais	Licensing of Commercial Activities	04.05.2011	31.05.2011	Published Publicado
26/2011	08.06.2011	Orgânica do Ministério da Economia e Desenvolvimento	Organic of the Ministry of Economy and Development	04.05.2011	31.05.2011	Published Publicado
27/2011	06.07.2011	Regularização da Titularidade de Bens Imóveis em Casos Não Disputados	Regulation of Ownership of Non dispute Immovable Property (Land Law)	04.05.2011	24.06.2011	Published Publicado

28/2011	20.07.2011	Regulamento da Indústria e Comercialização dos Géneros Alimentares	Regulation of the Industry and Trade of Goods	22.06.2011	14.07.2011	Published Publicado
29/2011	20.07.2011	Preço Justo	Fair Price	22.06.2011	14.07.2011	Published Publicado
30/2011	27.07.2011	Condições e Procedimentos a Observar Relativamente à Importação de Veículos Motores	Conditions and Procedures to Have regarding Import of Motor Vehicles	25.05.2011	21.07.2011	Published Publicado
31/2011	27.07.2011	Timor Gap - Timor Gás & Petróleo, E.P	Timor Gap - Timor Gás & Petróleo, E.P	25.05.2011	20.07.2011	Published Publicado
32/2011	27.07.2011	Gestão e Alienação dos Bens Móveis do Estado	Management and Alienation of State Property	03.06.2011	21.07.2011	Published Publicado
33/2011	03.08.2011	Regime Jurídico da Administração e Gestão do Sistema de Ensino Secundário	Juridic Regime of Administration and management of Secondary School	18.05.2011	01.06.2011	Published Publicado
34/2011	03.08.2011	Primeira Alteração à Orgânica da Secretaria de Estado da Juventude e do Desporto	First Amendment to the Organic of Secretariat of State for Youth and Sport	08.06.2011	21.07.2011	Published Publicado
35/2011	03.08.2011	Alteração ao Regime de Promoção da Polícia Nacional de Timor-Leste	Amendment to the Regime of Promotion of National Police of Timor-Leste	08.06.2011	27.07.2011	Published Publicado
36/2011	17.08.2011	Sistema Nacional de Qualificações (SNQ-TL)	National Qualifications Framework (NQF-TL)	20.04.2011	12.08.2011	Published Publicado
37/2011	17.08.2011	Cerimónias de desmobilização e reconhecimento dos Combatentes da Libertação Nacional da Frente Armada	Desmobilization and recognition ceremonies of the Combatants of National Liberation Front Army	10.08.2011	16.08.2011	Published Publicado
38/2011	17.08.2011	5ª Alteração ao Decreto-Lei n. 10/2005, de 21 de Novembro, que Aprova o Regime Jurídico do Aproveitamento	5th amendment to the Decree Law n. 10/2005, of 21 November that Approves Juridic Regime of Supply	17.08.2011	17.08.2011	Published Publicado
39/2011	21.09.2011	Competências, composição e funcionamento da Comissão Nacional do Desporto	Competence, Composition and functioning of National Commission of Sport	27.07.2011	07.09.2011	Published Publicado
40/2011	21.09.2011	Sobre o Exercício das Profissões da Saúde	Exercise of the Health Professions	10.08.2011	19.09.2011	Published Publicado
41/2011	21.09.2011	Campanha de Investimentos de Timor-Leste	Timor-Leste Investment Company	03.06.2011	19.09.2011	Published Publicado
42/2011	21.09.2011	Quarta Alteração ao Decreto-Lei n. 15/2008, de 4 de Junho, (Regulamenta as Pensões dos Combatentes e Mártires Libertação Nacional)	Fourth Amendment to Decree-Law No. 15/2008 of 4 June, that regulates the Pension of Combatants and Martyrs of the National Liberation	17.08.2011	19.09.2011	Published Publicado
43/2011	21.09.2011	Regime Jurídico do Uso da Força	Legal Regime Use of Force	17.08.2011	19.09.2011	Published Publicado
44/2011	21.09.2011	Segunda Alteração	Second amendment to	03.08.2011	19.09.2011	Published

		<u>ao Decreto-Lei n. 34/2008, de 27 de Agosto, (Regime dos Concursos, Recrutamento, Seleção e Promoção do Pessoal para a Administração Pública)</u>	the Decree Law n. 34/2008 of 27 August (Rules for Competition, Recruitment, Selection and Promotion of Staff for Public Administration)			Publicado
--	--	---	---	--	--	------------------

Annex 4: Government Decrees

Anexo 4: Decretos Governamentais

Number of the legislation at JR Número de Legislação no JR	Date of publication in JR Data da publicação no JR	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução informal)	CoM Approval Aprovação do CoM	Status and Comments Estado e Comentários
1/2011	04.05.2011	Atribuição do subsídio de risco aos funcionários da electricidade de Timor-Leste (EDTL)	Attribution of a risk subsidy to the Timor-Leste electricity workers (EDTL)	20.04.2011	Published Publicado
2/2011	01.06.2011	Constitui a Comissão Reguladora da Artes Marciais	Constitutes the Regulating Commission for Martial Arts	13.04.2011	Published Publicado
3/2011	15.06.2011	Regulamento das Medalhas de Segurança Pública	Regulation of Public Safety Medals	08.06.2011	Published Publicado
4/2011	15.06.2011	Regulamento da Medalha Comemorativa de Comissão de Serviço Especial	Commemorative Medal for Special Service Commission	08.06.2011	Published Publicado
5/2011	29.06.2011	Regulamento do Hastear da Bandeira Nacional em Dias Solenes	Flying the National Flag on Solemn Days	22.06.2011	Published Publicado
06/2011	06.07.2011	Atribuição de um suplemento remuneratório de refeição aos Funcionários Públicos que não se podem ausentar do serviço, durante as horas de refeição.	Attribution of subsidy to the Civil Servants that cannot leave their work during meal time	04.05.2011	Published Publicado
07/2011	27.07.2011	Prorroga o Mandato da Comissão Eventual de Verificação de Dados do Primeiro Período de Registo dos Combatentes da Libertação Nacional	Extend the Mandate of the Casual Commission to Verify the data of the First Period Registration of National Combatants for National Liberty	18.05.2011	Published Publicado
08/2011	10.08.2011	Remuneração do Reitor da Universidade Nacional de Timor Lorosae	Salary of Vice-Chancellor of National University of Timor Lorosae	28.06.2011	Published Publicado
9/2011	07.09.2011	Segunda Alteração ao Decreto do Governo n. 2/2007 de 01 de Agosto, que Regulamenta o Estatuto dos Titulares dos Órgãos de Soberania	Second Amendment to the Government Decree n. 2/2007 of 01 August, which regulates the Statute of the Members of State Bodies	02.09.2011	Published Publicado

Annex 5: National Parliament Resolutions

Anexo 5: Resoluções do Parlamento Nacional

Number of the legislation at JR Número de Legislação no JR	Date of publication in JR Data da publicação no JR	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução informal)	CoM Approval Aprovação do CoM	NP Final Approval Aprovação Final do PN	Date of promulgation Data de promulgação	Status and Comments Estado e Comentários
01/2011	14.02.2011	Viagem do Presidente da República a Israel e Palestina	Travel of the President of the Republic to Israel and Palestine	-	10.02.11	-	Published Publicado
02/2011	02.03.2011	Solidariedade e Apoio ao Povo Sarauí	Solidarity and Support to the Saraui People	-	28.02.11	-	Published Publicado
03/2011	02.03.2011	Voto de Pesar pelas Vítimas do Terramoto Ocorrido na Nova Zelândia	Condolences for the Victims of the New Zealand Earthquake	-	28.02.2011	-	Published Publicado
04/2011	02.03.2011	Eleição para Juiz do Tribunal de Recurso	Election for the Judge of the Court of Appeal	-	01.03.2011	-	Published Publicado
05/2011	23.03.2011	Voto de Pesar pelas Vítimas do Terramoto que Atingiu o Japão	Condolences to the Victims of the Earthquake in Japan	-	14.03.2011	-	Published Publicado
06/2011	23.03.2011	Eleição de um Membro para o Conselho Superior de Defensoria Pública	Election of a member for the Superior Council of Public Defender	-	07.03.2011	-	Published Publicado
07/2011	23.03.2011	Viagem do Presidente da República ao Reino do Camboja e ao Reino da Tailândia	Official Travel of the President of RDTL to the Kingdoms of Cambodia and Thailand	-	21.03.2011	-	Published Publicado
08/2011	23.03.2011	Eleição para o Conselho de Opinião da RTTL	Election of the Opinion Council of RTTL	-	22.03.2011	-	Published Publicado
09/2011	30.03.2011	Substituição de Membro Efetivo do Grupo Nacional do Parlamento Nacional à Assembleia Parlamentar da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Replacement of Member of the National Group of the National Parliament to the Parliamentary Assembly of the Community of Portuguese Language Countries	-	22.03.2011	-	Published Publicado
10/2011	06.04.2011	Suspensão do Vice-Primeiro Ministro José Luís Guterres para prosseguimento dos autos nos termos do n.1 do artigo 113 da Constituição da RDTL	Suspension of the Vice-Prime Minister José Luís Guterres to proceeding under the n.1 of the article 113 of the RDTL Constitution	-	06.04.2011	-	Published Publicado
11/2011	27.04.2011	Sobre a Necessidade de Salvaguardar o Regular Funcionamento do Ministério Público	About the need for Safeguard the Regular Operations of Public Prosecutor	-	18.04.2011	-	Published Publicado
		Aprova o Protocolo de Cooperação entre os Estados Membros da CPLP no domínio da Defesa	Approves the CPLP Cooperation Protocol on Defense	10.03.10	11.10.2010		Pending publication since 02.12.10 Promulgação

							pendent desde 02.12.10
12/2011	08.06.2011	Atribuição da Nacionalidade Timorense ao S.A.R D. Duarte Pio Nuno João Henrique Pedro Miguel Gabriel Rafael de Bragança	Attribution of the Timorese citizenship to S.A.R D. Duarte Pio Nuno João Henrique Pedro Miguel Gabriel Rafael de Bragança	-	30.05.2011	-	Published Publicado
13/2011	08.06.2011	Atribuição da Nacionalidade Timorense por altos e relevantes Serviços a Timor-Leste e ao seu Povo	Attribution of the Timorese citizenship to High and Important Services to Timor-Leste and to his people	-	30.05.2011	-	Published Publicado
14/2011	22.06.2011	Comunicação Institucional entre a Organização das Nações Unidas, suas Agências, União Europeia e as Instituições do Estado Timorense	Institutional Communications between the United Nations Organization, its agencies, the European Union and the Timorese State Institutions	-	13.06.2011	-	Published Publicado
15/2011	22.06.2011	Viagem do Presidente da República à República de Angola e à República de Cabo Verde	Visit of the President of Republic to Republic of Angola and Republic of Cape Vert	-	14.06.2011	-	Published Publicado
16/2011	22.06.2011	Redução da Interrupção do Período Normal de Funcionamento da Quarta Sessão Legislativa da Segunda Legislatura	Decrease of the Interruptions of the Normal Period for the Functioning of the Fourth Session Legislative of the Second Legislature”	-	21.06.2011	-	Published Publicado
17/2011	22.06.2011	Eleição para o Conselho de Fiscalização do Serviço Nacional de Inteligência da República Democrática de Tmor-Leste	Appointment for the Council of Inspection of the Services of National Intelligence of RDTL	-	20.06.2011	-	Published Publicado
18/2011	22.06.2011	Eleição para o Conselho Superior do Ministério Público	Nomination of the members that will integrate the Superior Council of the MINISTÉRIO PÚBLICO	-	20.06.2011	-	Published Publicado
18/2011	17.08.2011	Viagem do Presidente da República à República da União do Myanmar	Travel of the Presidet of Republic to Republic of Union of Myamar		08.08.2011		Published Publicado
20/2011	07.09.2011	Sobre a importância da Promoção e do Ensino nas Línguas Oficiais para a Unidade e Coesão Nacionais e para a	On the importance of the Promotion and Teaching of Official languages for Unity and National		29.08.2011		Published Publicado

		<u>Consolidação de Uma Identidade Própria e Original no Mundo</u>	Cohesion and for the Consolidation on their own and unique Identity in the world				
21/2011	07.09.2011	<u>Ratifica a nomeação do Presidente do Tribunal de Recurso</u>	Ratifies the nomination of the President of Court of Appeal		29.08.2011		Published Publicado
22/2011	07.09.2011	<u>Viagem do Presidente da República à República Popular da China</u>	President trip to the People's Republic of China		29.08.2011		Published Publicado
23/2011	21.09.2011	<u>Aprova o Orçamento do Parlamento Nacional para 2012</u>	Approves National Parliament Budget for 2012		14.09.2011		Published Publicado

Annex 6: Government Resolutions

Anexo 6: Resoluções do Governo

Number of the legislation at JR Número de Legislação no JR	Date of publication in JR Data da publicação no JR	Title in Portuguese Título em Português	Title in English (informal translation) Título em Inglês (Tradução informal)	CoM Approval Aprovação do CoM	Status and Comments Estado e Comentários
01/2011	19.01.11	Ajuda Financeira à Austrália devido às Inundações	Financial Assistance to Australia due to the flooding	14.01.11	Published Publicado
02/2011	09.02.11	Nomeação da Comissão Anti-Corrupção como contacto para assuntos relacionados com a aplicação da Convenção das Nações Unidas Contra a Corrupção	Appointment of the Anti-Corruption Commission as focal point on matters regarding the application of the United Nations Convention Against Corruption	07.07.10	Published Publicado
03/2011	09.02.11	Nomeação dos Representantes do Governo no Conselho de Opinião da Rádio e Televisão de Timor-Leste, E.P.	Appointment of the representatives of the Opinion Council of the Radio and Television of Timor-Leste, E.P.	02.02.11	Published Publicado
04/2011	09.02.11	Ajuda Financeira ao Sri-Lanka	Financial Support to Sri Lanka	24.01.11	Published Publicado
05/2011	09.02.11	Ajuda Financeira ao Brasil	Financial Support to Brazil	24.01.11	Published Publicado
06/2011	23.02.11	Sobre o Recrutamento e Formação para a Carreira de Investigação Criminal	On the Recruitment and Training for the Criminal Investigation Career	16.02.11	Published Publicado
07/2011	16.03.2011	Ajuda às vítimas do Sismo e do Tsunami no Japão	Support to the victims of the earthquake and tsunami in Japan	12.03.2011	Published Publicado
08/2011	16.03.2011	Acordo entre a República Federal da Alemanha e a República Democrática de Timor-Leste sobre a Promoção e Protecção Recíproca de Investimentos e Protocolo ao Acordo	Agreement between Federal Republic of Germany and Democratic Republic of Timor-Leste on the Reciprocal Promotion and Protection of Investments and Protocol to the Agreement	08.09.2010	Published Publicado
09/2011	16.03.2011	Sobre o Período Transitório	Transitional period in the Timor-Leste National Police	16.03.2011	Published Publicado
10/2011	16.03.2011	Nomeação do Presidente do Conselho Geral da Universidade Nacional de Timor Lorosae	Appointment of the General Council President for the Timor-Leste National University	16.03.2011	Published Publicado
11/2011	16.03.2011	Nomeação do Comissário-Geral de Timor-Leste para a Exposição Internacional “Expo 2012 Yesoy, Coreia do Sul”	Appointment of the Timor-Leste General-Commissioner for the International “Expo 2012 Yesoy, South Korea”	16.03.2011	Published Publicado
12/2011	13.04.2011	Aprova a concessão do terreno para a construção do Hospital of Hope	Approves the concession of the site for the construction of the Hospital of Hope	09.02.11	Published Publicado
13/2011	04.05.2011	Sobre o reforço da Assistência ao Japão	On enhancing the assistance to Japan	20.04.2011	Published Publicado
14/2011	11.05.2011	Recrutamento e Formação do Pessoal de Informática do Sector da Justiça	Recruitment and Training of IT staff in the sector of Justice	04.05.2011	Published Publicado
15/2011	18.05.2011	Grupo de Trabalho para o estudo e concepção da Política Nacional para a Deficiência	Working Group to establish a National Policy for Handicaps	06.05.2011	Published Publicado
		Nomeação do Director de Secretariado dos Grandes Projectos	Appointment of the Director of Secretariat for Large Projects	29.03.2011	Pending Publication Publicação pendente
16/2011	01.06.2011	Nomeia um Comissário da Comissão da Função Pública	Appointment of Commissioner for Civil Servant Commission	25.05.2011	Published Publicado
18/2011	08.06.2011	Auxílio às Vítimas dos TORNADOS nos EUA	Aid Tornado Victims in the U.S.A.	03.06.2011	Published Publicado
17/2011	08.06.2011	Nomeação dos Membros que Passam a Integrar o Conselho Superior do Ministério Público	Appointment of the members that Integrate the Supreme Council of Public Prosecutor	08.06.2011	Published Publicado
19/2011	22.06.2011	Comunicado Institucional entre a	Institutional Communications	15.06.2011	Published

		Organização das Nações Unidas, suas Agências, União Europeia e as Instituições do Estado Timorese	between the United Nations Organization, its agencies, the European Union and the Timorese State Institutions		Publicado
20/2011	22.06.2011	Nomeação dos membros da Comissão de Acompanhamento do Processo de Promoções da PNTL	appointment of members of the Monitoring Committee of the Process for Promotions of PNT	08.06.2011	Published Publicado
21/2011	24.06.2011	Política Nacional de Telecomunicações da República Democrática de Timor-Leste	National Policy of Communications of Democratic Republic of Timor-Leste	22.06.2011	Published Publicado
22/2011	06.07.2011	Ajuda Financeira à República da União de Myanmar	Financial support to Myanmar Union Republic	04.05.2011	Published Publicado
23/2011	13.04.2011	Sobre o Procedimento de Integração dos Agentes Contratados a Termo Certo para o Exercício de Docência no Sistema de Educação e Ensino Pré-Escolar, Básico e Secundário de Timor-Leste no Estatuto de Funcionários Públicos do Regime Geral de Carreiras da Administração Pública	Transition Intergrated Proccedors of Contracted Agents for Short Time to teach on the Education Sistem and Preschool, Basic and Secondary in Timor-Leste for the Statute of Public Servants of General Carrers Regime of Public Administration;	30.06.2011	Published Publicado
24/2011	07.09.2011	Sobre a importância da Promoção e do Ensino nas Línguas Oficiais para a Unidade e Coesão Nacionais e para a Consolidação de Uma Identidade Própria e Original no Mundo	On the importance of the Promotion and Teaching of Official languages for Unity and National Cohesion and for the Consolidation on their own and unique Identity in the world	10.08.2011	Published Publicado
25/2011	14.09.2011	Relativa à Proteção do Património Cultural	Protection of Cultural Heritage	07.09.2011	Published Publicado
26/2011	14.09.2011	Que nomeia Empresa como Consultora Técnica Supply Base	Appoints Company as Technical Consultant of Supply Base	02.09.2011	Published Publicado
27/2011	14.09.2011	Que Aprova o Estabelecimento do Mecanismo de Grupo de Trabalho para o Género a Nível Nacional e Distrital	Approving the establishment of Working Group Mechanism for Gender at National and District Level	24.09.2011	Published Publicado
28/2011	28.09.2011	Nomeia o Presidente do Conselho de Administração e da Direcção Executiva da TIMOR-GAP - TIMOR GÁS & PETRÓLEO, E.P.	Appoitment of the President of Administration Council and Executive Management of TIMOR-GAP – TIMOR GÁS & PETROLEUM		

**Annex 7: Office of the President – Statistics
2009 and 2010**

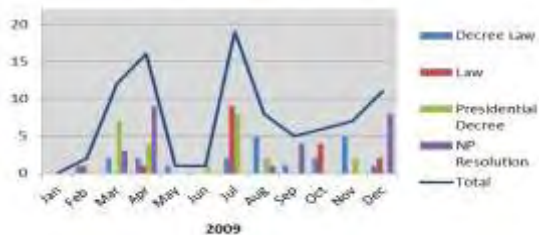
**Anexo 7: Gabinete do Presidente – Estatísticas
de 2009 e 2010**

Promulgations by the President Promulgações do Presidente	2009												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Decree Law Decretos Lei	0	1	2	2	1	0	2	5	1	2	5	1	22
Law Lei	0	1	0	1	0	0	9	0	0	4	0	2	17
Presidential Decree Decretos Presidenciais	0	0	7	4	0	1	8	2	0	0	2	0	24
NP Resolution Resoluções do PN	0	0	3	9	0	0	0	1	4	0	0	8	25
Total	0	2	12	16	1	1	19	8	5	6	7	11	88

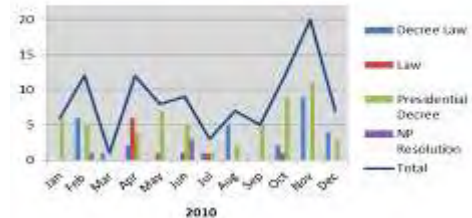
Promulgations by the President Promulgações do Presidente	2010												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Decree Law Decretos Lei	0	6	1	2	0	0	1	5	0	2	9	4	30
Law Lei	0	0	0	6	1	1	1	0	0	1	0	0	10
Presidential Decree Decretos Presidenciais	6	5	0	4	7	5	1	2	5	9	11	3	58
NP Resolution Resoluções do PN	0	1	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	4
Total	6	12	1	12	8	9	3	7	5	12	20	7	102

Press Releases Comunicados de Imprensa	12	18	16	13	15	17	2	2	9	0	4	3	111
--	----	----	----	----	----	----	---	---	---	---	---	---	-----

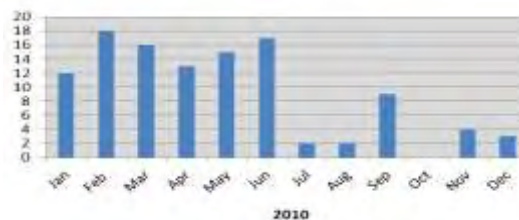
Promulgations by the President in 2009



Promulgations by the President in 2010



Press Releases 2010



**Annex 8: National Parliament - Statistics 2008
- 2010**

**Anexo 8: Parlamento Nacional – Estatísticas de
2008 a 2010**

Approvals by NP Aprovadas pelo PN	2008												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Law Lei	0	4	2	1	1	2	1	0	1	2	0	2	16
NP Resolution Resolução do NP	1	2	3	1	0	1	2	1	2	0	1	0	14
Total	1	6	5	2	1	3	3	1	3	2	1	2	30

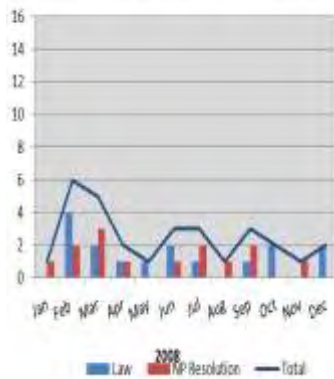
Approvals by NP Aprovadas pelo PN	2009												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Law Lei	1	1	0	0	5	5	3	0	1	1	0	2	16
NP Resolution Resolução do NP	0	4	16	4	0	1	6	1	3	2	0	1	33
Total	1	5	16	4	5	6	9	0	0	3	0	0	49

Approvals by NP Aprovadas pelo PN	2010												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Law Lei	0	2	4	1 ³⁸	1	0	1	0	1	0	0	0	10
NP Resolution Resolução do NP	1	3	5	1	2	2	2	0	1	4	5	0	26
Other approvals Outras aprovações	1	0	1	3	1	0	1	0	0	0	1	0	8
Total	2	5	10	5	4	2	4	0	2	4	6	0	44
Press Releases Comunicados de Imprensa	4	5	13	7	8	9	7	0	7	7	7	4	78

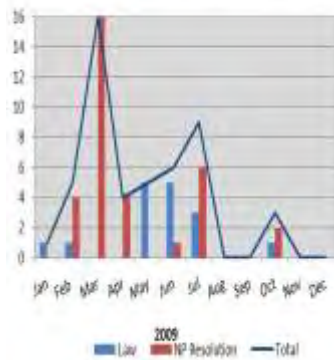
³⁸ The Law on Precedences in State Protocol was vetoed by the President of the Republic and sent back to Parliament for further discussions on 21 June 2010.

A Lei sobre os Precedentes no Protocolo de Estado foi vetada pelo Presidente da República e reenviada para o Parlamento Nacional para futuro debate a 21 de Junho de 2010.

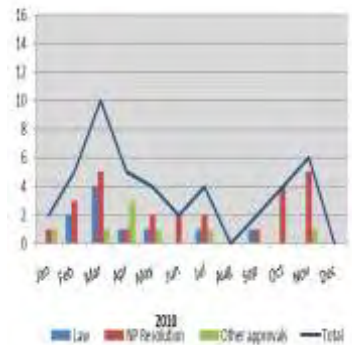
Approvals by the National Parliament in 2008



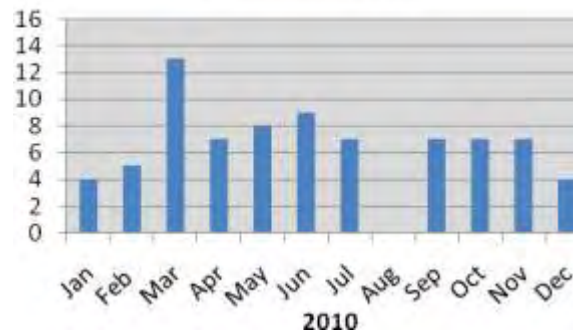
Approvals by the National Parliament in 2009



Approvals by the National Parliament in 2010



Press Releases 2010



**Annex 9: Government [Council of Ministers]
– Statistics 2008 - 2010**

**Anexo 9: Governo [Conselho de Ministros] –
Estatísticas de 2008 a 2010**

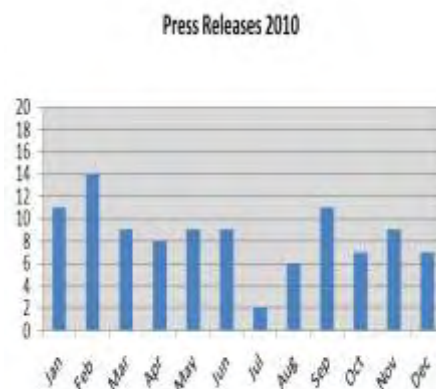
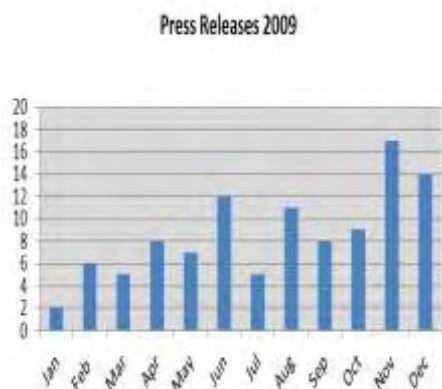
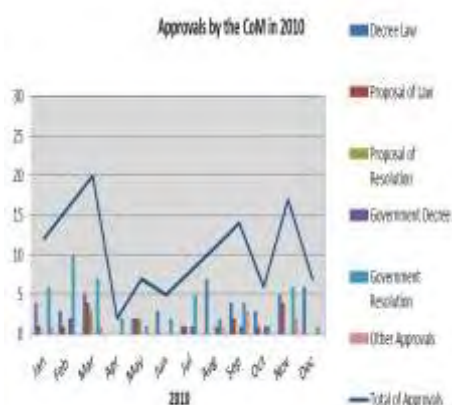
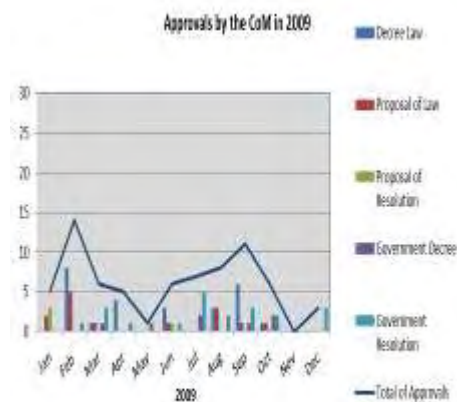
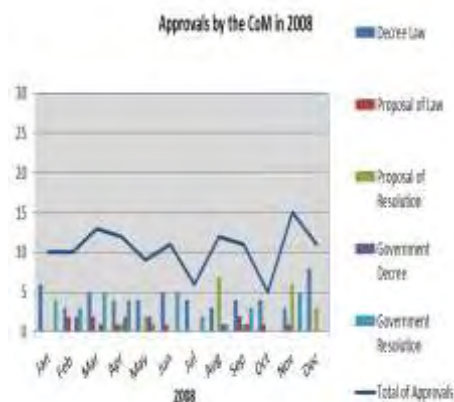
	2008												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Decree Law Decreto-Lei	6	3	5	4	4	5	4	3	4	4	3	8	53
Proposal of Law Proposta de Lei	0	2	2	1	0	1	0	0	2	1	1	0	10
Proposal of Resolution Proposta de Resolução	0	0	0	1	2	0	0	7	1	0	6	3	20
Government Decree Decreto Governamental	0	2	1	2	2	0	0	1	1	0	0	0	9
Government Resolution Resolução do Governo	4	3	5	4	1	5	2	1	3	0	5	0	33
Total of Approvals Total de aprovações	10	10	13	12	9	11	6	12	11	5	15	11	125

	2009												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Decree Law Decreto-Lei	0	8	1	4	0	3	0	3	6	1	2	0	26
Proposal of Law Proposta de Lei	2	5	1	0	0	1	0	3	1	1	0	0	14
Proposal of Resolution Proposta de Resolução	3	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	4
Government Decree Decreto Governamental	0	0	1	0	1	0	2	0	1	2	0	0	7
Government Resolution Resolução do Governo	0	1	3	1	0	1	5	2	3	2	0	3	21
Total of Approvals Total de aprovações	5	14	6	5	1	6	7	8	11	6	0	3	72

Government Press Releases Comunicados de Imprensa do Governo	2	6	5	8	7	12	5	11	8	9	17	14	104
--	---	---	---	---	---	----	---	----	---	---	----	----	-----

	2010												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Decree Law Decreto-Lei	4	3	5	0	2	3	1	7	4	3	5	6	43
Proposal of Law Proposta de Lei	1	1	4	0	2	0	1	0	2	1	4	0	16
Proposal of Resolution Proposta de Resolução	0	0	3	0	2	0	0	0	0	0	0	0	5
Government Decree Decreto Governamental	0	2	0	0	0	0	1	1	1	1	0	0	6
Government Resolution Resolução do Governo	6	10	7	2	1	2	5	2	4	1	6	1	47
Other Approvals Outras Aprovações	1	0	1	0	0	0	0	1	3	0	2	0	8
Total of Approvals Total de aprovações	12	16	20	2	7	5	8	11	14	6	17	7	125

Government Press Releases Comunicados de Imprensa do Governo	11	14	9	8	9	9	2	6	11	7	9	7	102
--	----	----	---	---	---	---	---	---	----	---	---	---	-----



Annex 10: Court of Appeal - Statistics 2009 and 2010

Anexo 10: Tribunal de Recurso – Estatísticas de 2009 e de 2010

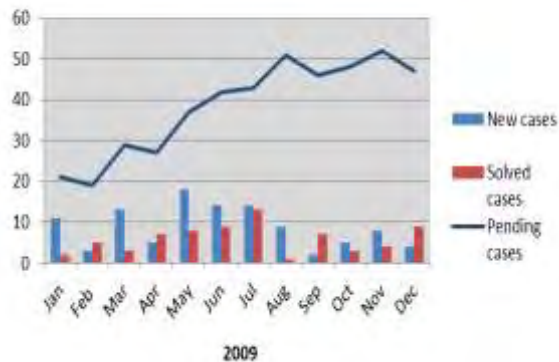
Penal Cases – 2009 and 2010

Casos Penais – 2009 e 2010

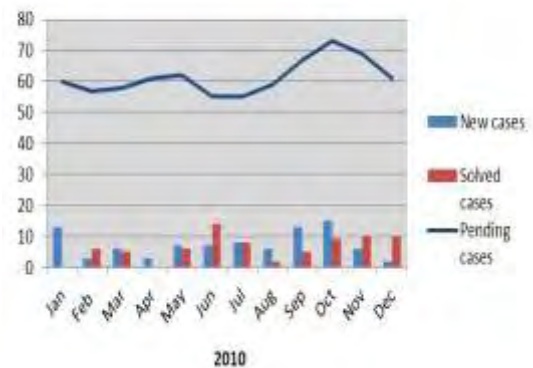
	2009												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	12	21	19	29	27	37	42	43	51	46	48	52	
New cases Novos Casos	11	3	13	5	18	14	14	9	2	5	8	4	106
Solved cases Casos Resolvidos	2	5	3	7	8	9	13	1	7	3	4	9	71
Pending cases Casos Pendentes	21	19	29	27	37	42	43	51	46	48	52	47	

	2010												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	47	60	57	58	61	62	55	55	59	67	73	69	
New cases Novos Casos	13	3	6	3	7	7	8	6	13	15	6	2	89
Solved cases Casos Resolvidos	0	6	5	0	6	14	8	2	5	9	10	10	75
Pending cases Casos Pendentes	60	57	58	61	62	55	55	59	67	73	69	61	

Penal Cases at the Court of Appeal in 2009



Penal Cases at the Court of Appeal in 2010



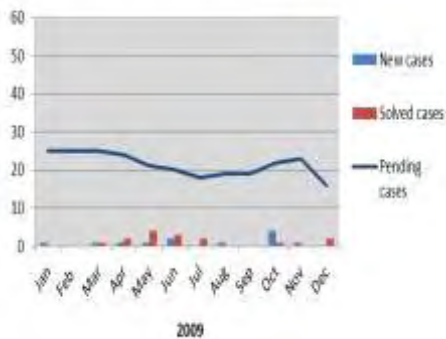
Civil Cases – 2009 and 2010

Casos Cíveis – 2009 2010

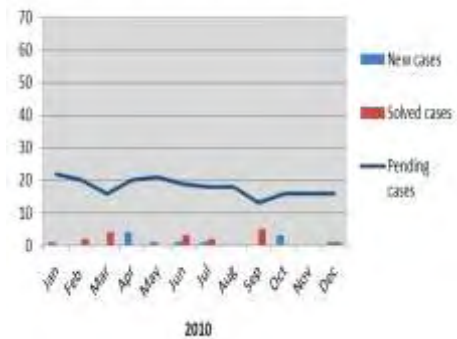
Civil Cases Casos Cíveis	2009												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	24	25	25	25	24	21	20	18	19	19	22	23	
New cases Novos Casos	1	0	1	1	1	2	0	1	0	4	1	0	12
Solved cases Casos resolvidos	0	0	1	2	4	3	2	0	0	1	0	2	15
Pending cases Casos Pendentes	25	25	25	24	21	20	18	19	19	22	23	16	

Civil Cases Casos Cíveis	2010												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	21	22	20	16	20	21	19	18	18	13	16	16	
New cases Novos casos	1	0	0	4	1	1	1	0	0	3	0	1	12
Solved cases Casos resolvidos	0	2	4	0	0	3	2	0	5	0	0	1	17
Pending cases Casos pendentes	22	20	16	20	21	19	18	18	13	16	16	16	

Civil Cases at the Court of Appeal in 2009



Civil Cases at the Court of Appeal in 2010



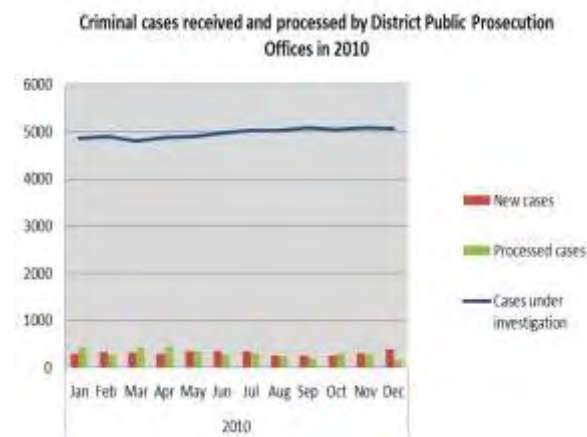
Annex 11: Office of the Prosecutor-General – Statistics for 2010

In 2010, the District Public Prosecution Offices³⁹ received and processed the following criminal cases:

Anexo 11: Gabinete do Procurador Geral – Estatísticas para 2010

Em 2010, os Gabinetes³⁹ da Procuradoria Distrital receberam e processaram os seguintes casos criminais:

	2010												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases⁴⁰ Casos⁴⁰ transitados	4981	4862	4908	5026	4876	4892	4964	5022	5037	5092	5047	4847	
New cases Novos casos	301	323	313	290	357	344	359	262	265	253	310	386	3763
Processed cases Casos processados	420	277	416	444	343	272	301	247	210	298	279	163	3670
Pending cases Casos pendentes	4862	4908	4805	4872	4890	4964	5022	5037	5092	5047	5078	5070	



³⁹ The figures represent the total of cases received and processed by the District Public Prosecution Offices in Dili, Baucau, Suai and Oecussi.

O quadro representa o total de casos recebidos e processados pelos Gabinetes Distritais da Procuradoria em Dili, Baucau, Suai e Oecussi.

⁴⁰ In April, May, June and December the figure of carried-over cases differs from the pending cases of the previous month; this reflects the information in the Press Releases of the Office of the Prosecutor-General for those months.

Em Abril, Maio, Junho e Outubro o quadro com os casos transitados diferem dos casos pendentes do mês anterior; esta discrepância reflecte a informação dos Comunicados de Imprensa do Gabinete da Procuradoria Geral para esses meses.

Annex 12: Provedor of Human Rights and Justice - Statistics for 2009 and 2010

Anexo 12: Provedoria dos Direitos Humanos e da Justiça – Estatísticas para 2009 e 2010

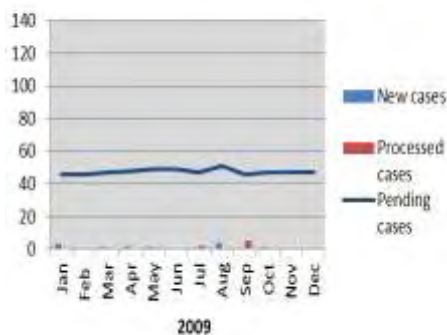
Maladministration cases – 2009 and 2010

Casos de Boa Governação – 2009 e 2010

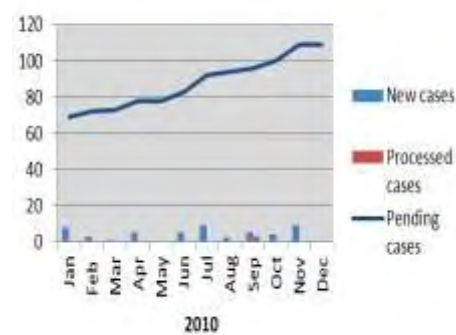
	2009												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	43	46	46	47	48	49	49	47	51	46	47	47	
New cases Novos Casos	3	0	1	1	1	0	0	4	0	1	0	0	11
Processed cases Casos processados	0	0	0	0	0	0	2	0	5	0	0	0	7
Pending cases Casos pendentes	46	46	47	48	49	49	47	51	46	47	47	47	

	2010												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	61	69	72	73	78	78	83	92	94	96	100	109	
New cases Novos Casos	8	3	1	5	0	5	9	2	5	4	9	0	51
Processed cases Casos processados	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	3
Pending cases Casos pendentes	69	72	73	78	78	83	92	94	96	100	109	109	

Maladministration Cases in 2009



Maladministration Cases in 2010



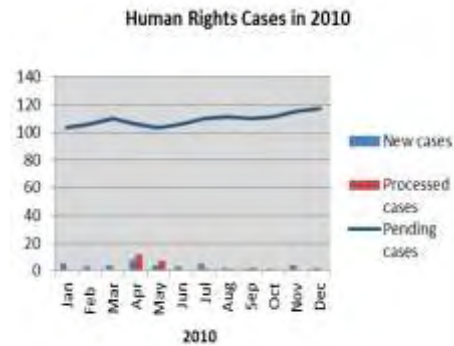
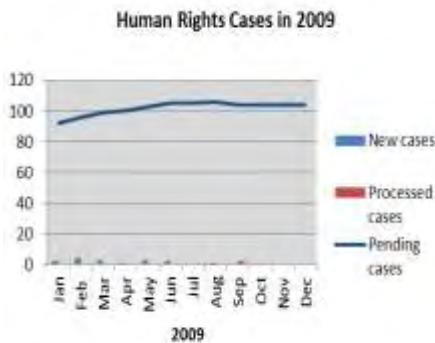
Human Rights Cases – 2009 and 2010

Casos dos Direitos Humanos – 2009 e 2010

	2009												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	90	92	96	99	100	103	105	105	106	104	104	104	
New cases Novos casos	2	4	3	1	3	2	0	1	0	0	0	0	16
Processed cases Casos processados	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	2
Pending cases Casos pendentes	92	96	99	100	103	105	105	106	104	104	104	104	

	2010												Total
--	------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-------

	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	98	103	106	110	106	103	106	110	111	110	111	115	
New cases Novos casos	5	3	4	8	4	3	5	2	1	1	4	2	42
Processed cases Casos processados	0	0	0	12	7	0	1	1	2	0	0	0	23
Pending cases Casos pendentes	103	106	110	106	103	106	110	111	110	111	115	117	



Corruption Cases- 2009⁴¹

Casos de Corrupção – 2009⁴¹

Corruption	2009												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	26	30	32	33	33	34	35	24	15				-
New cases Novos casos	4	2	1	0	1	1	0	0	0				9
Processed cases Casos processados	0	0	0	0	0	0	11	9	0				20
Pending cases Casos pendentes	30	32	33	33	34	35	24	15	0				-



⁴¹ Taking into consideration the Creation of the Anti-Corruption Commission, new cases related to corruption are no longer be part of the mandate of the Provedor of Human Rights and Justice. The cases presented in this section are up to 14 August 2009. After that date, all new cases will be of the responsibility of the Prosecutor General Office and till such time as the Anti-Corruption Commission can assume responsibilities for cases.

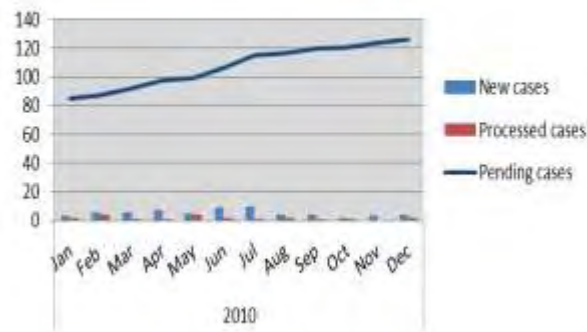
Tendo em consideração a Criação da Comissão Anti-Corrupção, novos casos relacionados com a corrupção não fazem mais parte do mandato da Provedoria para os Direitos Humanos e Justiça. Os casos apresentados nesta secção são até ao dia 14 de Agosto de 2009. Depois desta data, todos os casos novos são da responsabilidade do Gabinete da Procuradoria Geral até que a Comissão Anti-Corrupção possa tomar conta desses casos.

**Annex 13: Office of the Inspector-General –
Statistics for 2010**

**Anexo 13: Gabinete do Inspector Geral –
Estatísticas para 2010**

	2010												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Carried-over cases Casos transitados	84	85	87	92	98	99	106	115	117	120	121	124	
New cases Novos casos	3	6	6	7	5	9	10	4	4	2	3	4	63
Processed cases Casos processados	2	4	1	1	4	2	1	2	1	1	0	2	21⁴²
Pending cases Casos pendentes	85	87	92	98	99	106	115	117	120	121	124	126	

Office of the Inspector General - Cases in 2010



⁴² Eighteen cases refer to investigation; two cases refer to inspection and one to an audit.
Dezoito dos casos relacionados com investigação, dois são referentes a inspeção e um a auditoria.

Annex 14: Anti-Corruption Commission

Anexo 14: Comissão Anti-Corrupção

ACC Staff/CAC Funcionários

<i>Position/Posição</i>	<i>Number of Staff</i>
Commissioner/Comissário	1
Deputy Commissioner/Comissário Adjunto	2
Executive Secretary/Secretário Executivo	1
Director of Prevention/Diretor de Prevenção	1
Director of Public Education/Diretor de Educação Pública	1
Director of Investigation/Diretor de Investigação	1
Director of Education and Research/Diretor de Educação e de Pesquisa	1
Administration Staff/ Funcionários administrativos	14
Investigators/Investigadores	9
Temporary Staff/ Funcionários temporário	10
Total	40

Source: ACC Office [Updated on 09 June 2011]

Fonte: Gabinete da CAC [Atualizado a 09 de Junho de 2011]

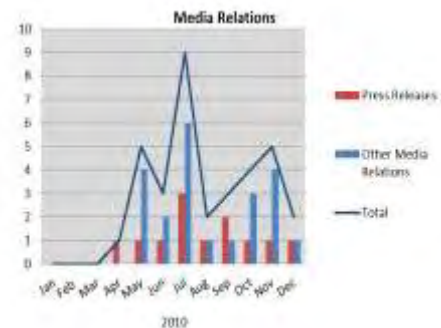
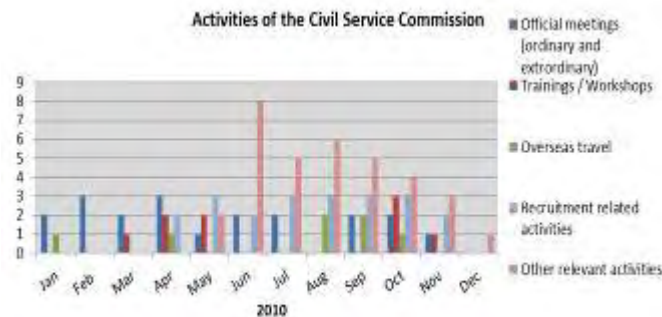
**Annex 15: Civil Service Commission –
Statistics for 2010**

**Anexo 15: Comissão da Função Pública –
Estatísticas de 2010**

	2010												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Official meetings (ordinary and extraordinary) Reuniões oficiais (ordinárias e extra ordinárias)	2	3	2	3	1	2	2	0	2	2	1	0	20
Trainings / Workshops Formação / Ateliers	0	0	1	2	2	0	0	0	0	3	1	0	9
Overseas travel Viagens ao estrangeiro	1	0	0	1	0	0	0	2	2	1	0	0	7
Recruitment related activities Atividades de recrutamento	n/a	n/a	n/a	2	3	2	3	3	3	3	2	0	21
Other relevant activities Outras atividades relevantes	n/a	n/a	n/a	0	2	8	5	6	5	4	3	1	34
Total	3	3	3	8	8	12	10	11	12	13	7	1	91

Press Releases Comunicados de Imprensa	0	0	0	1	1	1	3	1	2	1	1	1	12
Other Media Relations Outras relações com a Imprensa	0	0	0	0	4	2	6	1	1	3	4	1	22
Total	0	0	0	1	5	3	9	2	3	4	5	2	34

Disciplinary cases received Casos disciplinares recebidos	18	9	16	13	12	9	18	6	17	17	4	15	154
--	----	---	----	----	----	---	----	---	----	----	---	----	-----



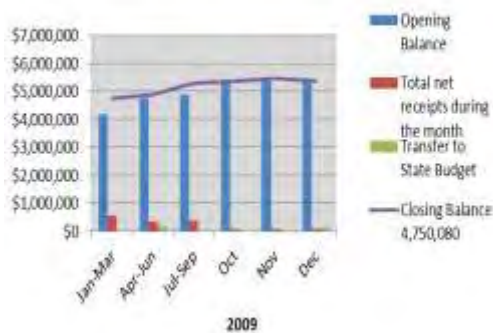
Annex 16: Banking and Payments Authority of Timor-Leste – Statistics for 2009 and 2010

Anexo 16: Autoridade Bancária e de Pagamentos de Timor-Leste – Estatísticas de 2009 e de 2010

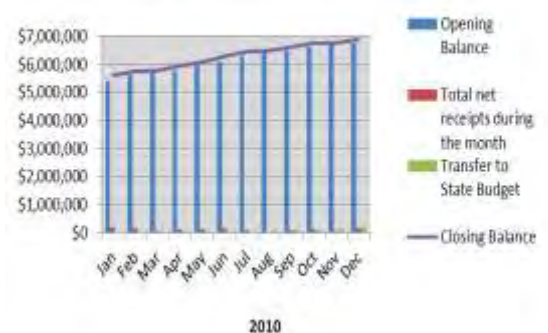
	2009						Total
	Jan-Mar	Apr-Jun	Jul-Sep	Oct	Nov	Dec	
Opening Balance Balanço de Entrada	4,196,972	4750080	4,901,525	5301568	5380078	5464439	
Total net receipts during the month Total líquido de receitas durante o mês	553,108	351445	400,043	78510	84361	71405	1538872
Transfer to State Budget Transferência para o Orçamento de Estado	0	200000	0	0	0	152000	352000
Closing Balance Balanço Final	4,750,080	4901525	5,301,568	5380078	5464439	5376626	

	2010												Total
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
Opening Balance Balanço de Entrada	5,376,626	5,598,464	5,752,862	5,787,178	5,944,991	6,085,547	6,299,129	6,446,281	6,488,551	6,603,629	6,753,330	6,771,028	-
Total net receipts during the month Total líquido de receitas durante o mês	173,076	138,421	56,840	132,966	111,767	165,276	103,310	8,626	89,785	123,964	58,330	143,870	1,306,231
Transfer to State Budget Transferência para o Orçamento de Estado	0	0	100,000	50,000	50,000	0	0	100,000	75,000	75,000	150,000	211,000	811,000
Closing Balance Balanço Final	5,598,464	5,752,862	5,787,178	5,944,991	6,085,547	6,299,129	6,446,281	6,488,551	6,603,629	6,753,330	6,771,028	6,903,996	-

Petroleum Fund of Timor-Leste 2009



Petroleum Fund of Timor-Leste 2010



Annex 17: National Police of Timor-Leste

The table below indicates the Resumption of the Primary Responsibility for the conduct of Police Operation from the United Nations Police to the Polícia Nacional de Timor-Leste by Districts.

Anexo 17: Policia Nacional de Timor-Leste

O quadro seguinte, indica a Entrega das Responsabilidades Primárias das Operações Policiais da Policia das Nações Unidas para a Policia Nacional de Timor-Leste, informação por Distritos:

	District Distrito	Status Estado	Directive Number Diretiva Número	Total Number of PNTL officers Total de agentesda PNTL
1	Lautem	Handed-over on 14 May 2009	01/2009	142
2	Oecussi	Handed-over on 30 June 2009	02/2009	120
3	Manatuto	Handed-over on 25 July 2009	03/2009	105
4	Viqueque	Handed-over on 5 December 2009	05/2009	137
5	Ainaro	Handed-over on 12 April 2010	01/2010	100
6	Baucau	Handed-over on 16 April 2010	02/2010	168
7	Liquiça	Handed-over on 07 September 2010	03/2010	95
8	Ermera	Handed-over on 10 September 2010	04/2010	131
9	Aileu	Handed-over on 21 September 2010	05/2010	90
10	Manufahi	Handed-over on 24 September 2010	06/2010	106
11	Dili	Handed-over on 27 March 2011	09/2011	442
12	Bobonaro	Handed-over on 27 March 2011	05/2011	126
13	Covalima	Handed-over on 27 March 2011	04/2011	125
Total of PNTL officers in the Districts ⁴³ Total de PNTL por Distrito ⁴³				1887

Sources: UNPOL Deputy Police Commissioner, Administration and Development pillar [data received on 01 April 2011]

Fonte: Comissário Adjunto UNPOL, Pilar da Administração e Desenvolvimento [informação recolhida a 01 de Abril de 2011]



The Process of Resumption of the Primary Responsibility also includes Units. The table below indicates the Units which the Resumption of the Primary Responsibility has been completed.

O processo de Entrega das Responsabilidades Primárias também incluiu as Unidades. A tabela seguinte indica as Unidades em que a Entrega de Responsabilidades Primárias está completa.

					Gender breakdown Distribuição por Género	
	Units Unidades	Status Estado	Directive Number Diretiva Número	Total Number of PNTL officers Total de agentesda PNTL	Male Masc.	Female Fem.
1	Police Training Center Centro de Treino Policial	Handed-over on 11 September 2009	04/2009	85	75	10

⁴³ Total number does not include the PNTL units.
O número total não inclui as unidades da PNTL

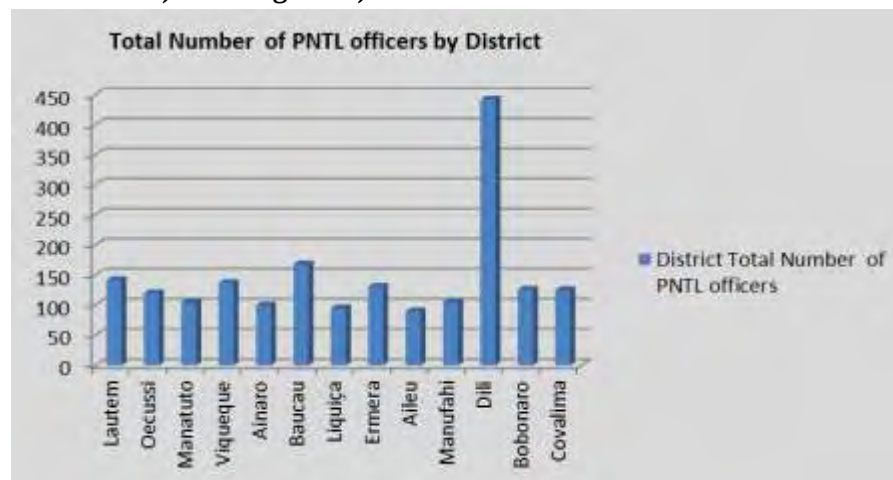
2	Maritime Unit Unidade Marítima	Handed-over on 14 December 2009	06/2009	53	51	2
3	Police Intelligence Service Serviço de Inteligência Policial	Handed-over on 18 December 2009	07/2009	29	28	1
4	Border Patrol Unit Unidade de Patrulhamento da Fronteira	Handed-over on 28 September 2010	07/2010	230	217	13
5	Immigration Unit⁴⁴ Unidade de Imigração⁴⁴	Handed-over on 28 September 2010	08/2010	76	65	11
6	Cabinet of Interpol Gabinete da Interpol	Handed-over on 28 September 2010	09/2010	8	8	0
7	Special Police Unit Unidade da Polícia Especial	Handed-over on 27 March 2011	08/2011	465	444	21
8	Criminal Investigation Service Serviço de Investigação Criminal	Handed-over on 27 March 2011	01/2011	42	33	9
9	Justice Department Departamento de Justiça	Handed-over on 27 March 2011	03/2011	20	15	5
10	Administration Command Comando da Administração	Handed-over on 27 March 2011	07/2011	100	74	26
11	Operations Command Comando de Operações	Handed-over on 27 March 2011	06/2011	62	43	19
12	Office of General Inspection Gabinete da Inspeção Geral	Handed-over on 27 March 2011	02/2011	2	1	1
		Total of PNTL officers in the Units Total de agentes da PNTL nas Unidades		1172	1054	118

Sources: UNPOL Deputy Police Commissioner, Administration and Development pillar [data received on 01 April 2011]

Fonte: Comissário Adjunto UNPOL, Pilar da Administração e Desenvolvimento [informação recolhida a 01 de Abril de 2011]

Allocation of PNTL officers by districts (Gender breakdown)

Alocação de agentes da PNTL por distritos (contabilização por género)

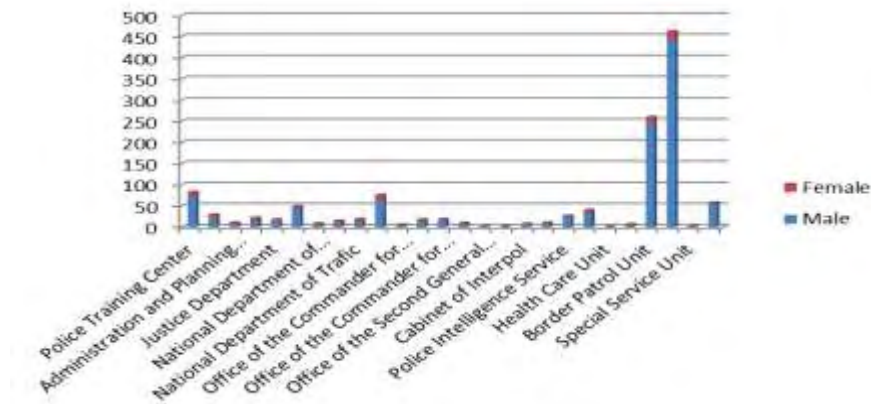


⁴⁴ The Immigration Unit is part of the Ministry of Defence and Security. However it used to be part of the PNTL and it is still in process of transition to the Ministry. UNPOL has assumed some of executive policing responsibilities related to migration and those functions need to be transferred.

A Unidade de Imigração faz parte do Ministério da Defesa e da Segurança. Contudo, fazia parte da PNTL e o processo de transição para o Ministério ainda está a decorrer. A UNPOL assumiu algumas responsabilidades de policiamento executivo em relação à migração e essas funções têm que ser transferidas.

Allocation of PNTL officers by Unit (Gender breakdown)

Alocação de Agentes da PNTL por Unidade (Distribuição por género)



Number of PNTL Officers in Departments/Units

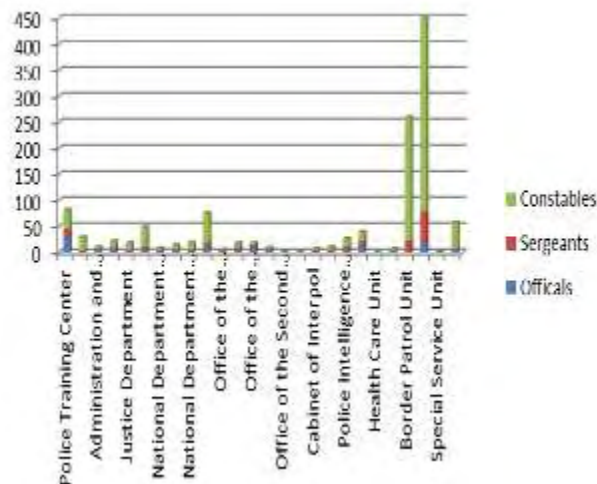
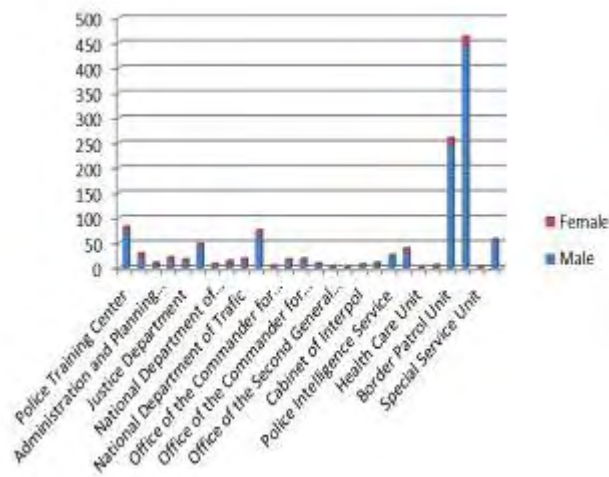
Número de agentes da PNTL por Departamentos/Unidades

Departments/Units Departamentos/Unidades	Male Masc.	Female Fem.	Officers Ranks Escalões de Oficiais			Total Number of PNTL officers N. total de Agentes da PNTL
			Officials Oficiais	Sergeants Sargentos	Constables Agentes	
Police Training Center Centro de Formação Policial	72	11	29	18	36	83
National Operations Center Centro Nacional de Operações	20	10	2	3	25	30
Administration and Planning Department Departamento de Administração e Planeamento	6	5	5	3	3	11
Finance and Budget Department Departamento de Finanças e Orçamento	14	8	7	3	12	22
Justice Department Departamento de Justiça	14	4	3	3	12	18
Logistics Department Departamento de Logística	45	4	4	8	37	49
National Department of Community Policing Departamento Nacional da Polícia Comunitária	7	2	2	3	4	9
Human Resources Department Departamento dos Recursos Humanos	7	8	6	1	8	15
National Department of Traffic Departamento Nacional de Tráfego	13	6	2	4	13	19
Immigration Unit Unidade de Imigração	64	12	8	12	56	76
Office of the Commander for National Administration Gabinete do Comandante para a Administração Nacional	3	3	2	2	2	6
Office of the General Commander Gabinete do Comandante Geral	13	5	4	6	8	18
Office of the Commander for National Operations Gabinete do Comandante para as Operações Nacionais	18	1	8	8	3	19
Office of General Inspector Gabinete do Inspector Geral	8	2	5	3	2	10
Office of the Second General Commander Gabinete do Segundo Comandante Geral	2	1	2	1	0	3
Office of General Inspection Gabinete de Inspeção Geral	1	1	2	0	0	2
Cabinet of Interpol Gabinete da Interpol	8	0	2	3	3	8
IT National Section Secção Nacional de TI	8	3	1	5	5	11
Police Intelligence Service Serviços de Inteligência Policial	26	1	5	7	15	27

Criminal Investigation Service Serviços de Investigação Criminal	31	9	12	11	17	40
Health Care Unit Unidade de Serviços Médicos	1	0	1	0	0	1
Public Relations Unit Unidade de Relações Públicas	3	4	2	2	3	7
Border Patrol Unit Unidade de Patrulhamento de Fronteira	246	14	2	23	235	260
Special Police Unit Unidade da Polícia Especial	443	20	17	63	383	463
Special Service Unit Unidade de Serviço Especial	2	1	3	0	0	3
Maritime Unit Unidade Marítima	56	2	5	4	49	58
Total Number of PNTL officers Total de número de Agentes da PNTL	1054 (90%)	118 (10%)	141 (11%)	196 (16%)	931 (73%)	1268 (100%)

Source: National Police of Timor-Leste [data collected on 03 May 2011]

Fonte: Polícia Nacional de Timor-Leste [informação recolhida a 03 de Maio de 2011]



Number of PNTL officers in districts Office

District Distrito	Total Number of PNTL officers Número total de Agentes da PNTL
Lautem	142
Oecussi	120
Manatuto	105
Viqueque	137
Ainaro	100
Baucau	168
Liquiça	95
Ermera	131
Aileu	90
Manufahi	106
Dili	442
Bobonaro	126
Covalima	125
Total Number of PNTL officers Número total de Agentes da PNTL	1887

Source: National Police of Timor-Leste [data collected on 08 September 2011]

Fonte: Polícia Nacional de Timor-Leste [informação recolhida a 08 de Setembro de 2011]

PNTL Ranks

Escalões da PNTL



Comissário
Police Commissioner



Superintendente Assistente
Assistant Superintendent



Superintendente
Superintendent



Superintendente-Chefe
Chief Superintendent



Inspector Assistente
Assistant Inspector



Inspector
Inspector



Inspector-Chefe
Chief Inspector



Sargento
Sergeant



1º Sargento
1st Sergeant



Sargento-Chefe
Chief Sergeant



Agente
Constable



Agente Principal
Senior Constable



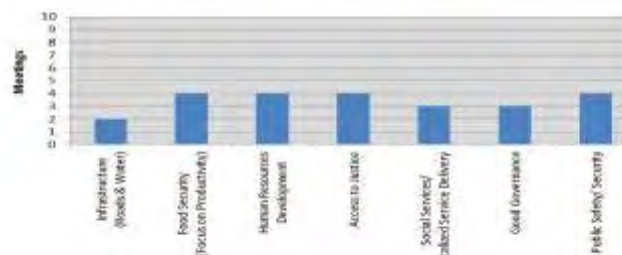
Agente-Chefe
Chief Constable

Annex 18: National Priorities – Statistics for 2010

Anexo 18: Prioridades Nacionais – Estatísticas de 2010

National Priorities (NP) Groups Grupos de Prioridades Nacionais		2010												Total of meetings Total de reuniões
		Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	
1	Infrastructure ⁴⁵ (Roads & Water) Infraestruturas ⁴⁵ (Estradas e Águas)	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	2
2	Food Security ⁴⁶ (Focus on Productivity) Segurança Alimentar ⁴⁶ (Focus na Produtividade)	0	0	1	0	0	1	0	0	0	1	1	0	4
3	Human Resources Development ⁴⁷ Recursos Humanos ⁴⁷	0	0	1	0	0	0	1	0	0	1	0	1	4
4	Access to Justice ⁴⁸ Acesso à Justiça ⁴⁸	0	0	1	0	1	1	0		0	0	1	0	4
5	Social Services / Localized Service Delivery ⁴⁹ Serviços Sociais Entrega de Serviços Localizados ⁴⁹	0	0	1	0	0	0	1	0	0	1	0	0	3
6	Good Governance ⁵⁰ Boa Governança ⁵⁰	0	0	1	0	1	0	0	0	0	1	0	0	3
7	Public Safety / Security ⁵¹ Segurança Pública/Segurança ⁵¹	0	0	1	0	0	1	0	0	0	1	0	1	4
Total number of meetings Número total de reuniões		0	0	7	0	2	3	3	0	0	5	2	2	24

Meetings of the National Priorities Groups in 2010



⁴⁵ Under the leadership of Ministry of Infrastructure

Sob a liderança do Ministério das Infraestruturas

⁴⁶ Under the leadership of Ministry of Agriculture and Fisheries

Sob a liderança do Ministério da Agricultura e das Pescas

⁴⁷ Under the leadership of Ministry of Economy and Development

Sob a liderança do Ministério da Economia e do Desenvolvimento

⁴⁸ Under the leadership of Ministry of Justice

Sob a liderança do Ministério da Justiça

⁴⁹ Under the leadership of Ministry of Social Solidarity and Ministry of Health

Sob a liderança do Ministério da Solidariedade Social e do Ministério da Saúde

⁵⁰ Under the leadership of Ministry of Finance

Sob a liderança do Ministério das Finanças

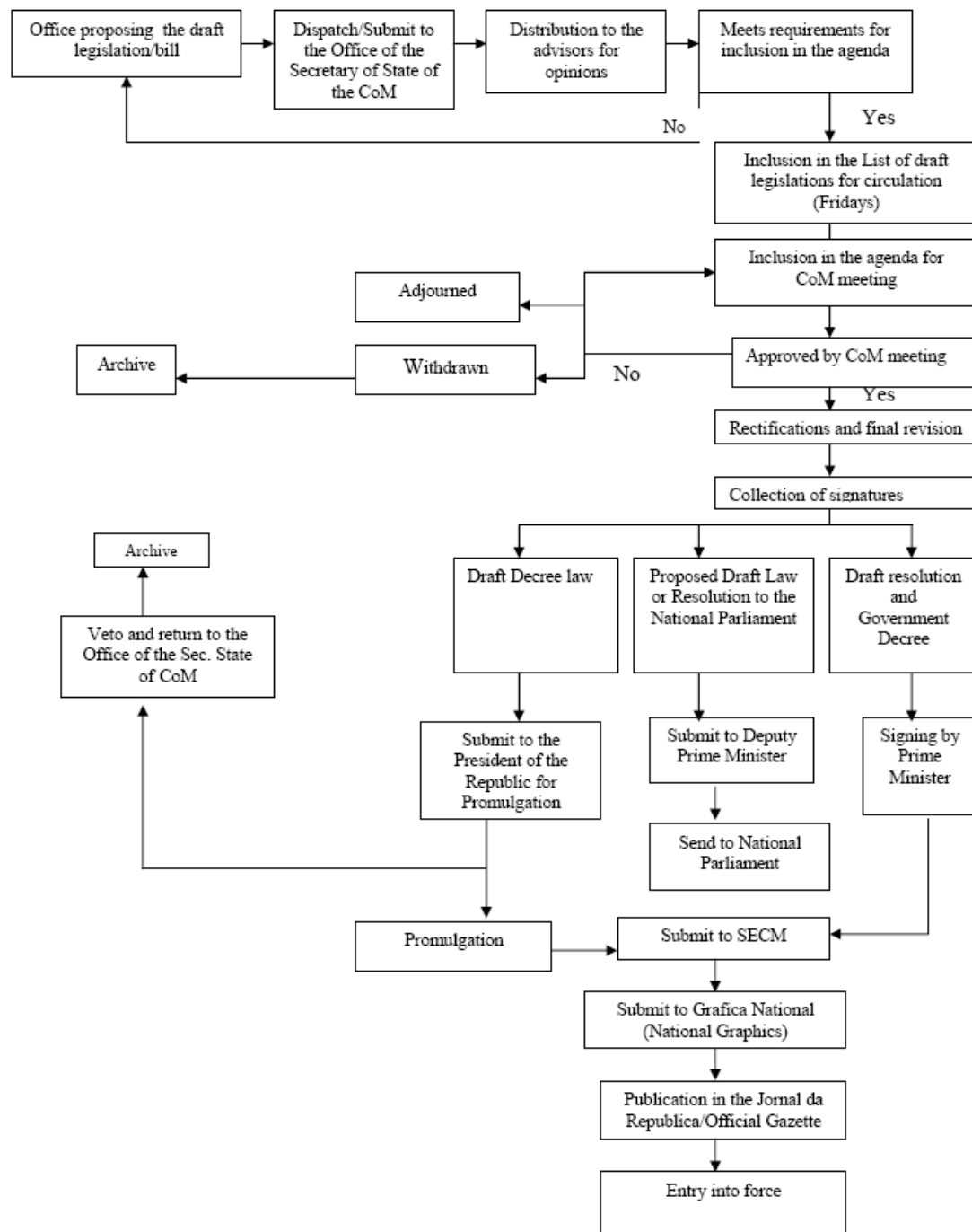
⁵¹ Under the leadership of Secretary of State for Security and Secretary of State for Defense

Sob a liderança da Secretaria de Estado para a Segurança e da Secretaria de Estado para a Defesa

Annex 19: Synthesis Chart of the Legislative Process

Anexo 19: Esquema síntese do Processo Legislativo

Legislative process of the Government: Composition/Synthesis Chart



Annex 20: Fact Sheet of the National Parliament

Fact Sheet
National Parliament in Timor-Leste
as of 30 September 2011

Structure: Unicameral
Period of the current legislature:
2007-2012
Number of Parliamentarians: 65
Number of women parliamentarians: 21
(32.3%)

Total Number of Political Parties in Timor-Leste: 19⁵²

Political Parties represented at the National Parliament: 9

Anexo 20: Folha Informativa sobre o Parlamento Nacional

Folha Informativa
Parlamento Nacional de Timor-Leste
De 30 de Setembro de 2011

Estrutura: Unicameral
Período da corrente legislature:
2007-2012
Número de Deputados: 65
Número de Deputadas: 21 (32.3%)

Número total de Partidos Políticos em Timor-Leste: 19⁵²

Partidos Políticos representados no Parlamento Nacional: 9

*ASDT: Associação Social-Democrata Timorense [Social-Democrat Association of Timor]
CNRT: Conselho Nacional para Reconstrução de Timor [National Council for Timor-Leste Reconstruction]
FRETILIN: Frente Revolucionária de Timor-Leste Independente [Revolutionary Front for Timor-Leste Independence]
KOTA: [Klibur Oan Timor Asuwain]
PD: Partido Democrático [Democrat Party]
PPT: Partido Povo Timor [Timor People Party]
PSD: Partido Social Democrático [Social Democratic Party]
PUN: Partido Nacional Unidade [National Unity Party]
UNDERTIM: Unidade Nacional da Resistência Timorense [Timorese National Resistance Unit]*

Coalitions/ Coligações

*AMP (Aliança Maioria Parlamentar) Coalition: CNRT, ASDT, PSD, PD, UNDERTIM
AD (Aliança Democrática) Coalition: KOTA, PPT*

52

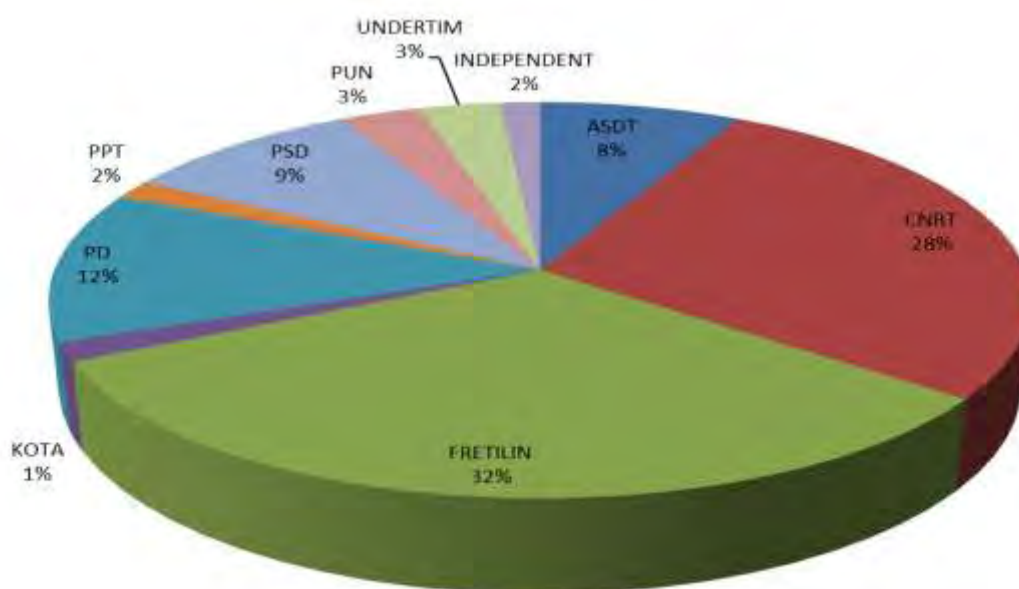
Political Parties not represented at the National Parliament/Partidos Políticos não representados no Parlamento Nacional

1. *PDC: Partido Democrático Cristão [Christian Democratic Party]*
2. *PDN: Partido Desenvolvimento Nacional [National Development Party]*
3. *PDRT: Partido Democrático República de Timor [Democratic Party of the Republic of Timor]*
4. *PLA: Partido Liberta Povo Aileba*
5. *PMD: Partido Millenium Democrático [Millenium Democratic Party]*
6. *PNT: Partido Nacionalista Timorense [Timorese Nationalist Party]*
7. *PR: Partido Republicano [Republican Party]*
8. *PST: Partido Socialista de Timor [Socialist Party of Timor]*
9. *PTT: Partido Trabalhista Timorense*
10. *UDT: União Democrática Timorense [Timorese Democratic Union]*

Distribution of Seats at the National Parliament:

Distribuição dos lugares no Parlamento Nacional:

Political Party	Male	Female	Total
ASDT	3	2	5
CNRT	11	7	18
FRETILIN	16	5	21
KOTA	1	0	1
PD	5	3	8
PPT	1	0	1
PSD	3	3	6
PUN	1	1	2
UNDERTIM	2	0	2
INDEPENDENT	1	0	1
Total	44	21	65



Standing Committees of the National Parliament as of 30 September 2011⁵³

Função das Comissões no Parlamento Nacional a 30 de Setembro de 2011⁵³

Committee	Comissão	Responsible for	Responsável por	Number of Members	N. de membros
A		Constitutional Issues, Justice, Public Administration, Local power and Government Legislation / Assuntos Constitucionais, Justiça, Administração Pública, Poder Local e Legislação do Governo		12	
B		Foreign Affairs, Defense and National Security / Negócios Estrangeiros, Defesa e Segurança Nacionais		10	
C		Economy, Finance and Anti-Corruption / Economia, Finanças e Anti-Corrupção		11	
D		Agriculture, Fishery, Forest, Natural Resources and Environment / Agricultura, Pescas, Florestas, Recursos Naturais e Ambiente		10	
E		Poverty Elimination, Rural and Regional Development and Gender Equality / Eliminação da Pobreza, Desenvolvimento Rural e Regional e Igualdade de Género		9	
F		Health, Education and Culture / Saúde, Educação e Cultura		8	
G		Infra-structure and Social Equipments / Infra-estruturas e Equipamento Sociais		8	
H		Youth, Sport, Employment and Professional Training / Juventude, Desportos, Trabalho e Formação Profissional		5	
I		Internal Regulation, Ethics and Deputy Mandates / Regulação Interna, Ética e Mandato dos Deputados		5	

Number of seats of political parties at Committees as of 30 September 2011⁵⁴

Número de lugares por Partido Político nas Comissões a 30 de Setembro de 2011⁵⁴

	Fretilin	CNRT	PD	PSD	ASDT	PUN	UNDERTIM	KOTA-PTT	Independent	Total
A	3	3	1	1	1	1	1	1	0	12
	25.0%	25.0%	8.3%	8.3%	8.3%	8.3%	8.3%	8.3%	0.0%	
B	3	2	1	1	1	1	1	0	0	10
	30.0%	20.0%	10.0%	10.0%	10.0%	10.0%	10.0%	0.0%	0.0%	
C	3	3	1	1	1	1	0	1	0	11
	27.3%	27.3%	9.1%	9.1%	9.1%	9.1%	0.0%	9.1%	0.0%	
D	3	2	1	1	1	0	1	1	0	10
	30.0%	20.0%	10.0%	10.0%	10.0%	0.0%	10.0%	10.0%	0.0%	
E	3	2	1	1	1	0	1	0	0	9
	33.3%	22.2%	11.1%	11.1%	11.1%	0.0%	11.1%	0.0%	0.0%	
F	2	2	1	1	1	1	0	0	0	8
	25.0%	25.0%	12.5%	12.5%	12.5%	12.5%	0.0%	0.0%	0.0%	
G	2	2	1	1	1	0	0	0	1	8
	25.0%	25.0%	12.5%	12.5%	12.5%	0.0%	0.0%	0.0%	12.5%	
H	2	1	1	0	1	0	0	0	0	5
	40.0%	20.0%	20.0%	0.0%	20.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	
I	0	1	1	1	1	0	0	1	0	5
	0.0%	20.0%	20.0%	20.0%	20.0%	0.0%	0.0%	20.0%	0.0%	

⁵³ Source: National Parliament Commission Support Office

Fonte: Parlamento Nacional, Gabinete de Suporte às Comissões

⁵⁴ Since Court of Appeal decision in August 2009, the former member of PUN who is now independent continues to be active in the committees D and F as previously.

Desde a decisão do Tribunal de Recurso de Agosto de 2009, o membro do Partido PUN que é agora Independente continua activo na Comissão D e F, como anteriormente.

Annex 21: Fact Sheet of Justice Sector⁵⁵

Fact Sheet Justice Sector in Timor-Leste as of 30 September 2011

Total Number of Courts in Timor-Leste: 5
Court of Appeal: 1
District Courts: 4

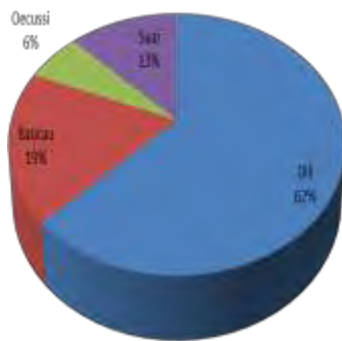
Anexo 21: Folha Informativa do Sector de Justiça⁵⁵

Folha Informativa Sector de Justiça de Timor-Leste a 30 de Setembro de 2011

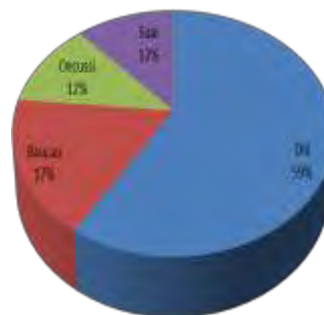
Número total de Tribunais em Timor-Leste: 5
Tribunal de Recurso: 1
Tribunais Distritais: 4

	Judges Juizes						Prosecutors Procuradores						Public Defenders ⁵⁶ Defensores Públicos ⁵⁶					
	National			International			National			International			National			International		
	M	F	Total	M	F	Total	M	F	Total	M	F	Total	M	F	Total	M	F	Total
Court of Appeal Tribunal de Recurso	1	1	2	2	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Dili	9	1	10	0	1	1	7	3	10	6	0	6	6	3	9	1	0	1
Baucau	1	2	3	0	1	1	2	1	3	0	0	0	3	0	3	0	0	0
Oecussi	1	0	1	1	0	1	2	0	2	0	0	0	2	0	2	0	0	0
Suai	1	1	2	0	1	1	1	1	2	0	0	0	2	0	2	0	0	0
Sub-Total	13	5	18	3	3	6	12	5	17	6	0	6	13	3	16	1	0	1
Total	24						23						17					

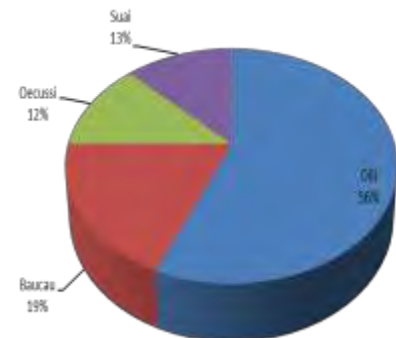
Allocation of National Judges by District
Alocação de Juizes Nacionais por Distrito



Allocation of National Prosecutors by District
Alocação de Procuradores Nacionais por Distrito



Allocation of National Public Defenders by District
Alocação de Defensores Públicos Nacionais por Distrito



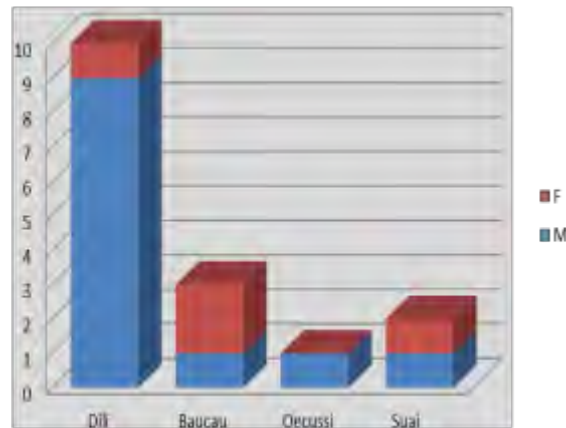
⁵⁵ According to the Art. 11 of the UNTAET Regulation 2001/18 on the Organization of the Courts in East -Timor, any criminal matter at the Court of Appeal that carries a penalty of imprisonment exceeding five years shall be heard by a panel of three judges. Thus, one judge from District Courts will be appointed by the President of the Court of Appeal to join the panel on that specific case.

De acordo com o Art.11 da Regulação n. 2001/18 da UNTAET em relação à Organização dos Tribunais em Timor-Leste qualquer questão criminal no Tribunal de Recurso que abrange a penalização de prisão que exceda cinco anos deve de ser ouvida por um painel de tres Juizes. Porém, um Juiz dos Tribunais de Distrito sera nomeado pelo Presidente do Tribunal de Recurso para se juntar ao painel daquele caso específico.

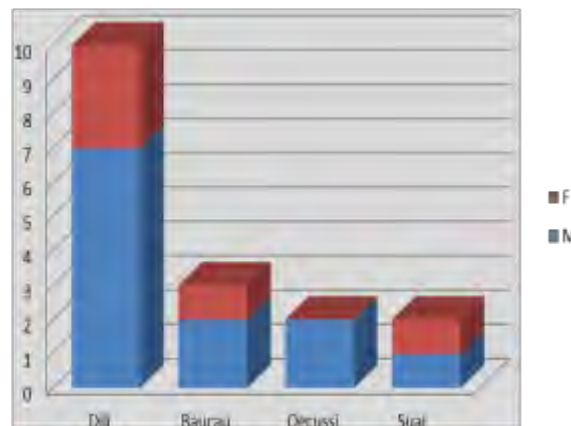
⁵⁶ The figures on the Report of June 2011 were incorrect. The data has been corrected on the report of July. We apologise for the inconvenience.

No relatório de Junho de 2011 esta informação está incorrecta. A informação foi corrigida no relatório de Julho. Pedimos desculpa pelo inconveniente.

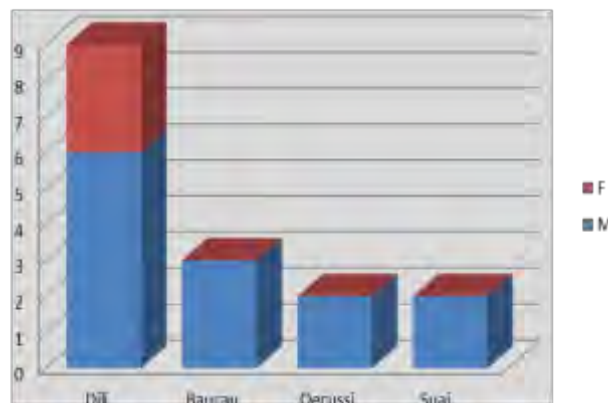
**Allocation of National Judges
by District – Gender breakdown**
Alocação de Juizes Nacionais por Distrito – Distribuição por Género



**Allocation of National Prosecutors
by District – Gender breakdown**
Alocação de Procuradores por Distrito – Distribuição por Género



**Allocation of Public Defenders
by District – Gender breakdown**
Alocação de Defensores Públicos por Distrito - Distribuição por Género



Source: Court of Appeal, Prosecutor General Office and Public Defender Office
Fonte: Tribunal de Recurso, Gabinete do Procurador Geral e do Gabinete do Defensor Público

Annex 22: Fact Sheet on Media Sector in Timor-Leste⁵⁷

Anexo 22: Folha Informativa do Sector de Informação em Timor-Leste⁵⁷

**Fact Sheet
Media Sector in Timor-Leste
As of 31 September 2011**

**Folha Informativa
Sector de Informação de Timor-Leste
A 31 de Setembro de 2011**

Printed Media				Imprensa	
Periodicity Periodicidade	Name Nome	Category Categori a	Publishe d in Publicad a em	Number of copies printed Número de publicações impresas	Comments Comentários
Daily Diário	Suara Timor Lorosae (STL)	Private Privado	Dili, STL Printing	1,500 copies/day 1,500 cópias/dia	Published 6 days/ week (Monday-Saturday) Publicada 6 dias/semana Distributed to 13 districts Distribuida por 13 distritos Active website: www.suara-timor- lorosae.com
	Timor Post (TP)	Private Privado	Dili, Sylvia Printing	1,300 copies/day from Monday to Friday 1,300 cópias/dia de Segunda- Feira a Sexta-Feira 800 copies for Saturday edition 800 cópias pela edição de Sábado	Published 6 days/ week (Monday-Saturday) Publicada 6 dias/semana (Segunda a sábado) Distributed to 13 districts Distribuida por 13 distritos
	Diário Nacional (DN)	Private Privado	Dili, Grafika Nasional	1,300 copies/day 1,300 cópias/dia	Published 6 days/ week, (Monday-Saturday) Publicada 6 dias/semana, (Segunda a sábado) Distributed to 13 districts 442 sucos- 2 copies each. Remaining are given to vendors and organizations that purchase (government, schools) Distribuida por 13 distritos 442 sucos-2 cópias cada. Os restantes são distribuídos pelos vendedores e organizações que compram (governo, escolas)
	Independ ente	Private	Dili Graphica Pátria	1,000 copies/day 1,000 cópias/dia	Publish 6 days/week (Monday-Saturday). They also distribute 50 copies to each district, targeting government offices, market and schools in 12 districts (excluding Dili). They plan to have online news though their web design is still ongoing. Publicada 6 dias/semana (Segunda a Sábado).

⁵⁷ Prepared by DGSU with contribution of CPIO - Communication and Public Information Office of UNMIT.
Preparado pela DGSU com a contribuição do CPIO – Gabinete de Comunicação e de Informação Pública da UNMIT.

					Também distribuem 50 cópias por cada distrito, cujos alvos são gabinetes dos governos, mercado e escolas em 12 distritos(excepto Dili). Estão a planear ter notícias online, contudo o site ainda está em construção. Online promotion of Independent news is currently through their Facebook account and email active address independente.redasaun@gmail.com Neste momento, a publicidade ao jornal Independente é realizada na conta do Facebook cujo endereço de email é independente.redasaun@gmail.com
	Kroat	Private Privado	Baucau, Tipografi a Diocesan a Baucau	Currently inactive Atualmente está inactiva	Plans to issue 6 days/ week, 500 copies/day, Established in August 2010 For the time been they are inactive and have difficulty with printing. Website has occasional posts. (www.jornalkroat.com) Esperava-se que fosse publicada 6 dias/semana, 500 cópias/dia, Criada em Agosto de 2010 Currentemente, estão inactivos e estão com dificuldades de impressão do jornal. O sitio de internet publica, ocasionalmente, algumas notícias.
	Lifau Post	Private Privado	Oecussi District	n/a	n/a
Weekly Semanal	Tempo Semanal (TS)	Private Privado	Dili	3,500 copies/week 3,500 cópias/semana	2 copies to each primary, pre-secondary and secondary schools in TL; 2 copies to each Univ. in TL, 2 copies to each village and sub-district administration in TL, 370 individual subscribers, 80 street vender sales/week 2 cópias para cada escola – pré-secundária e secundária em TL; 2 cópias para cada Univ de

					TL; 2 cópias para cada vila e administração de sub-distrito em TL; 80 para os vendedores de rua/semana Active website: http://www.tempo-semanal.com/
	The Dili Weekly	Private Privado	Dili, Published by the Dili Weekly, LDA.	1,000 copies/week 1,000 cópias/semana	Published in both Tetum and English (2 versions with identical news). Printed in Dili at the Independent Printing Press Consortium (IPPTL). Founded January 2008. 25 copies are distributed to each Media House in Oecussi, Baucau, Suai, Ermera and Maubisse. Publicada em Tetum e Inglês (2 versões com notícias idênticas). Impresso em Dili pelo Independent Printing Press Consortium (IPPTL). Fundado em Janeiro de 2008. São distribuídas 25 cópias por cada Casa de Informação em Oecussi, Baucau, Suai, Ermera and Maubisse. Publicada em Tetum e Inglês
	Business Timor	Private Privado	Bali, Jawa Post printing	1,000 copies/week 1,000 cópias/ semana	Distributed to 13 districts Printed in Denpasar, Bali. Distribuída por 13 distritos Impresso em Denpasar, Bali
Monthly	Lian Foin Sae	Public Privado	Dili Grafica Patria	5,000 copies 5,000 cópias/ semana	Owned by the Secretary of State for Youth and Sports Propriedade do Secretário de Estado da Juventude e Desporto Usually the newspaper are distributed to all districts and sub-district areas, and the number of copies for each district ranged from 200 – 300 depend on the size of population. Pertence ao Secretário de Estado para a Juventude e Desporto. Normalmente, o jornal é distribuído por todos os distritos e sub-distritos e o número de cópias por cada distrito pode ser de 200 a 300, dependendo do número da

	Guide Post	Private Privado		Widely available in Dili (# TBD) Amplamente disponível em Dili (#TBD)	população. Active website/sítio de internet: www.guideposttimor.com
<i>Four (4) currently active daily newspapers, all reliably published</i>				<i>Quatro (4) jornais diários, a publicação é feita de forma viável</i>	
<i>Four (4) weekly newspapers, three (3) reliably published</i>				<i>Quatro (4) jornais semanais, a publicação de três (3) é feita de forma viável</i>	
<i>Four (4) monthly newspapers</i>				<i>Quatro (4) jornais mensais</i>	

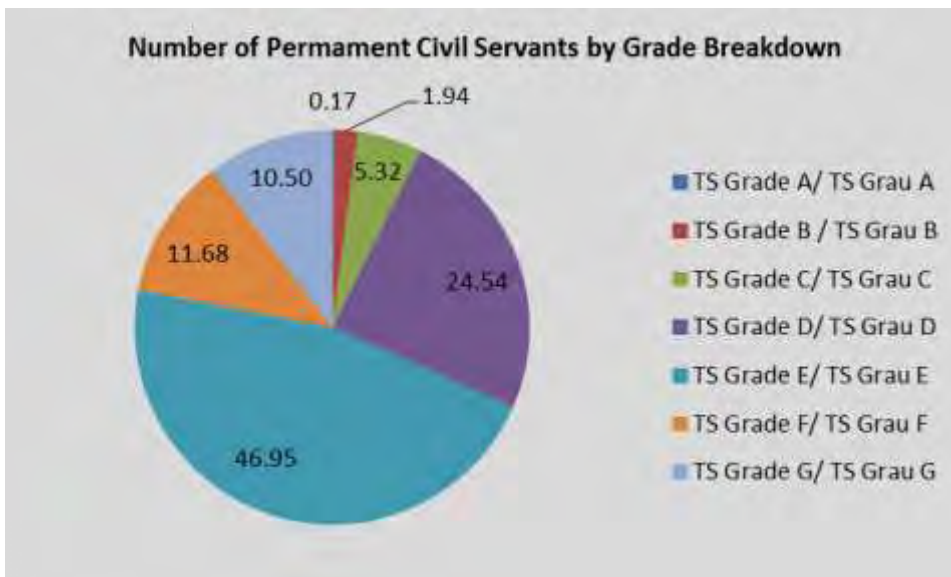
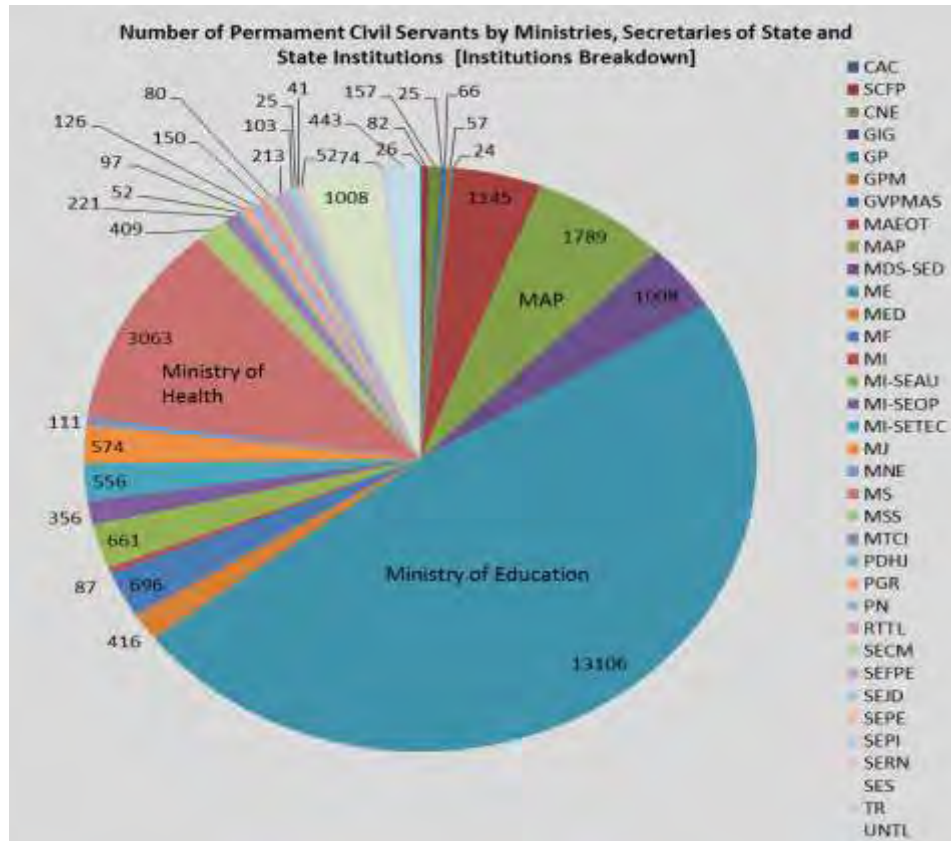
Television	Televisão
TVTL - Television of Timor-Leste	TVTL- Televisão de Timor-Leste
TVTL broadcasts daily in the morning [between 07h00 and 08h30] and in the evening [between 17h00 and 21h30]. TVTL is required by National Parliament to produce two hours of local programming per day. This includes the Monday-Friday editions of TVTL News “Telejornal”, and the talk shows “Ita Nia Bainaka”, “Hanoín Lisuk” and “Interactivo”.	A TVTL transmite diariamente de manhã [entre as 07h00 e as 08h30] e de noite [entre as 17h00 e as 21h30]. O Parlamento Nacional solicitou à TVTL para produzir duas horas de programação local por dia. Isto inclui as edições de Segunda-Sexta das Notícias “Telejornal” e os programas de entretenimento “Ita Nia Bainaka”, ‘Hanoín Lisuk’ e “Interactivo” da TVTL.
Suara Timor Lorosae Television	Televisão Suara Timor Lorosae
STL Television broadcasting station began earlier this year. They are not currently broadcasting due to an antenna problem; however, it was recently advertised in the STL newspaper that they are supposed to be on air again after October 22. Video clips are available at www.suara-timor-lorosae.com/home .	A transmissão da Televisão STL começou no início deste ano. Actualmente, não estão a transmitir devido a um problema de antena, contudo foi anunciado recentemente no jornal da STL que é suposto começarem a transmitir novamente a partir de 22 de Outubro. Os vídeos clips estão disponíveis em www.suara-timor-lorosae.com/home .

Radio					Rádio		
National Radio					Rádio Nacional		
Name	Nome	Category	Categoria	Frequency	Frequência	Total broadcast time [per day]	Total de tempo de transmissão [por dia]
RTL		Public	Público	Fm 91.7 / AM684KHZ		24/7	
Community Radio					Rádio Comunidade		
The activity of the 22 Community Radios in the districts is monitored in the DGSU Local Governance Report. For more information on Community Radios [frequency, total of hours of broadcast and programs] please refer to that report.					A monitorização das actividades das 22 Rádios Comunidade distritais constam no Relatório de Governação Mensal da DGSU. Para mais informação sobre as Rádios Comunidade [frequência, total de horas transmitidas e programas], por favor ver o respectivo relatório.		

Annex 23: Distribution of Permanent Civil Servants by Ministries, Secretaries of State and Other State Institutions [Grade breakdown]

Anexo 23: Distribuição dos Funcionários Públicos Permanentes pelos Ministérios, pelas Secretarias de Estado e por Outras Instituições do Estado [Distribuição por Grau]

Number of Permanent Civil Servants by Ministries, Secretaries of State and State Institutions								
	Grade A/ Grau A	Grade B/ Grau B	Grade C/ Grau C	Grade D/ Grau D	Grade E/ Grau E	Grade F/ Grau F	Grade G/ Grau G	Total
	Total	Total	Total	Total	Total	Total	Total	
CAC	3	3	12	8	0	0	0	26
SCFP	1	14	8	15	35	7	2	82
CNE	1	1	9	70	25	21	30	157
GIG	0	3	8	8	2	3	1	25
GP	0	4	11	8	10	10	23	66
GPM	1	3	5	14	15	17	2	57
GVPAS	0	5	4	4	4	5	2	24
MAEOT	3	26	147	148	293	160	368	1145
MAP	2	28	137	393	744	372	113	1789
MDS-SED	0	13	20	84	183	271	437	1008
ME	5	40	126	4,225	8,010	252	448	13106
MED	2	20	86	105	178	21	4	416
MF	3	17	57	193	189	157	80	696
MI	0	4	11	26	24	13	9	87
MI-SEAU	1	5	19	86	217	254	79	661
MI-SEOP	1	3	40	83	95	63	71	356
MI-SETEC	1	7	25	80	172	214	57	556
MJ	0	47	73	11	146	246	51	574
MNE	1	36	20	17	17	13	7	111
MS	11	78	184	503	1475	449	363	3063
MSS	0	4	26	54	142	119	64	409
MTCI	3	8	30	67	70	31	12	221
PDHJ	0	2	9	20	8	10	3	52
PGR	0	5	14	12	33	19	14	97
PN	0	3	33	23	24	17	26	126
RTTL	0	28	19	76	13	12	2	150
SECM	1	6	19	18	17	14	5	80
SEFPE	1	3	13	38	126	14	18	213
SEJD	1	5	10	35	30	20	2	103
SEPE	1	3	8	5	6	1	1	25
SEPI	1	3	8	13	8	7	1	41
SERN	0	6	6	10	23	5	2	52
SES	0	13	20	84	183	271	437	1008
TR	0	0	12	18	14	12	18	74
UNTL	1	75	196	24	55	30	62	443
Total	45	521	1425	6578	12586	3130	2814	26,809
Average	0.17	1.94	5.32	24.54	46.95	11.68	10.50	



Source: Personnel Management Information System [as of 24 November 2011]
Fonte: Sistema de Gestão de Informação de Pessoa [a 24 de Novembro de 2011]

List of Acronyms	
CAC	Anti-Corruption Commission
CNE	National Electoral Commission
GP	Office of the President
GPM	Office of the Prime-Minister
MAEOT	Ministry of State Administration and Territorial Management
MAP	Ministry of Agriculture and Fisheries
MDS-SED	Ministry of Defence and Security – Secretary of State for Defence
ME	Ministry of Education
MED	Ministry of Economy and Development
MF	Ministry of Finance
MI	Ministry of Infrastructure
MI-SEEAU	Ministry of Infrastructure – SoS for Electricity, Water and Urban Planning
MI-SEOP	Ministry of Infrastructure – Secretary of State for Public Works
MI-SETEC	Ministry of Infrastructure – SoS Transports, Equipment and Communications
MJ	Ministry of Justice
MNE	Ministry of Foreign Affairs
MS	Ministry of Health
MSS	Ministry of Social Solidarity
MTCI	Ministry of Trade, Commerce and Industry
PDHJ	Ombudsman for Human Rights and Justice
PGR	Office of the Prosecutor-General
PN	National Parliament
RRTL	Radio and Television of Timor-Leste
SCFP	Secretariat of the Civil Service Commission
SECM	Secretary of State for the Council of Ministers
SEFPE	Secretary of State for Vocational Training and Employment
SEJD	Secretary of State for Youth and Sports
SEPE	Secretary of State for Energy Policy
SEPI	Secretary of State for Promotion of Equality
SERN	Secretary of State for Natural Resources
SES	Secretary of State for Security
TR	Court of Appeal
UNTL	National University of Timor-Leste

Lista de Acrónimos	
CAC	Comissão Anti-Corrupção
CNE	Comissão Nacional de Eleições
GP	Gabinete do Presidente
GPM	Gabinete do Primeiro-Ministro
MAEOT	Ministério da Administração Estatal e do Ordenamento do Território
MAP	Ministério da Agricultura e das Pescas
MDS-SED	Ministério da Defesa e da Segurança – Secretário de Estado para a defesa
ME	Ministério da Educação
MED	Ministério da Economia e Desenvolvimento
MF	Ministério das Finanças
MI	Ministério das Infraestruturas
MI-SEEAU	Ministério das Infraestruturas- -Seretário de Estado para a Electricidade, Águas e Planeamento Urbano
MI-SEOP	Ministério das Infraestruturas- -Seretário de Estado para as Obras Públicas
MI-SETEC	Ministério das Infraestruturas- -Seretário de Estado para os Transportes, Equipamento e Comunicações
MJ	Ministério da Justiça

MNE	Ministério dos Negócios Estrangeiros
MS	Ministério da Saúde
MSS	Ministério da Solidariedade Social
MTCI	Ministério do Comércio, Turismo e Indústria
PDHJ	Provedoria dos Direitos Humanos e da Justiça
PGR	Procuradoria Geral da República
PN	Parlamento Nacional
RRTL	Radio e Televisão de Timor-Leste
SCFP	Secretário da Comissão da Função Pública
SECM	Secretário de Estado do Conselho de Ministros
SEFPE	Secretário de Estado da Formação Profissional e Emprego
SEJD	Secretário de Estado Juvenude e do Desporto
SEPE	Secretário de Estado para a Política Energética
SEPI	Secretário de Estado da Promoção da Igualdade
SERN	Secretário de Estado dos Recursos Naturais
SES	Secretário de Estado da Segurança
TR	Tribunal de Recurso
UNTL	Universidade Nacional de Timor-Leste

Annex 24: UNDP – Human Development Report 2010

Anexo 24: UNDP – Relatório de Desenvolvimento Humano 2010

Timor-Leste - Country profile of human development indicators

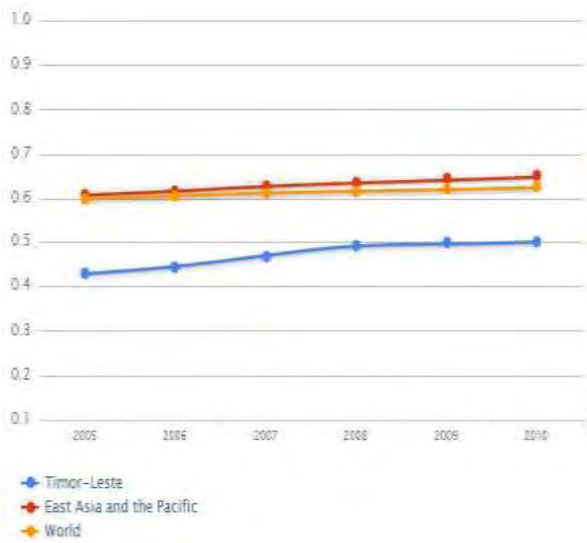
Timor-Leste – Perfil da Nação pelos Indicadores de desenvolvimento

Health Saúde	Life expectancy at birth (years) Esperança Média de vida à nascença (anos)	62.057
Education Educação	Mean years of schooling (of adults) (years) Média de anos de escolaridade (de adultos) (anos)	2.762
Income Rendimento	GNI per capita (constant 2008 US\$PPP) GNI per capita (constante em 2008 US\$PPP)	5,303.201
Inequality Desigualdade	Inequality-adjusted value HDI Desigualdade – valor ajustado com o IDH	0.334
Gender Género	Maternal mortality ratio (deaths of women per 100,000 live births) Índice de mortalidade Materna (mortes de mulheres por cada 100,000 nados vivos)	380.0
Sustainability Sustentabilidade	Carbon dioxide emission per capita (tonnes) Emissão de Dióxido de Carbono per capita (toneladas)	0.2
Human Security Segurança	Refugees by country of origin (thousands) Refugiados por país de origem (milhares)	0.0
Composite Indices Índices complementares	HDI value Valor de IDH	0.502
Human Development Index	Rank Classificação	120

<i>The Human Development Index</i>	<i>O Índice de Desenvolvimento Humano</i>
Each year since 1990 the Human Development Report has published the Human Development Index (HDI) which was introduced as an alternative to conventional measures of national development, such as level of income and the rate of economic growth. The HDI represents a push for a broader definition of well-being and provides a composite measure of three basic dimensions of human development: <i>health, education and income</i> .	Desde 1990, que todos os anos o Relatório de Desenvolvimento Humano publica o Índice de Desenvolvimento Humano (IDH), que foi introduzido como uma alternativa às medidas convencionais do desenvolvimento nacional, como os níveis de rendimento e da taxa de crescimento económico. O IDH representa o impulso para uma definição mais alargada de bem estar e fornece medidas complementares às três dimensões básicas do desenvolvimento humano: <i>saúde, educação e rendimento</i> .
Timor-Leste's HDI is 0.502, which gives the country a rank of 120 out of 169 countries with comparable data.	O IDH de Timor-Leste é de 0.502, que coloca o país na classificação n. 120 num total de 169 países com os mesmos dados.
The HDI of East Asia and the Pacific as a region increased from 0.391 in 1980 to 0.650 today, placing Timor-Leste below the regional average. The HDI trends tell an important story both at the national and regional level and highlight the very large gaps in well-being and life chances that continue to divide our interconnected world.	O IDH do Sul da Ásia e do Pacífico, como uma região, aumentou a taxa de 0.391 em 1983 para 0.650 actualmente, colocando Timor-Leste a baixo da média regional. O IDH tem a tendência de contar uma história importante a nível nacional e regional e a de dar relevo às grandes lacunas de bem estar e de oportunidades de vida que continuam a dividir as relações mundiais.

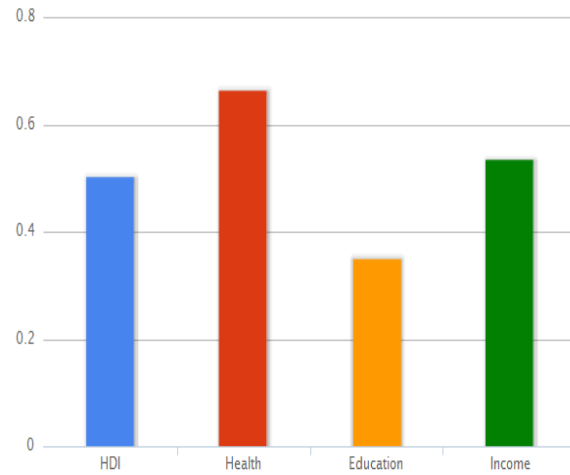
**Human Development
Index:
Trends 2005 - present**

**Índice de
Desenvolvimento
Humano
Tendência 2005-
actualmente**



**Human Development
Index:
Health, Education and
Income - 2010**

**Índice de
Desenvolvimento
Humano
Saúde, Educação e
Rendimento - 2010**



Annex 25: UNDP – National Human Development Report 2011⁵⁸

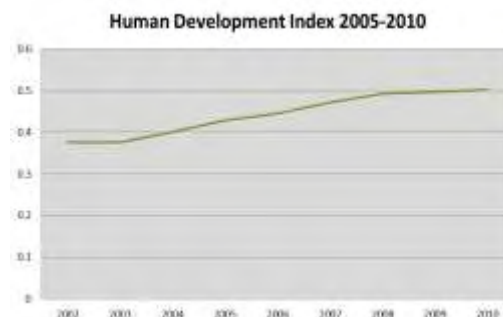
Anexo 25: UNDP – Relatório Nacional de Desenvolvimento Humano de 2011⁵⁸

Table 1

Timor-Leste: Human Development Index Trends, 2005-10*					
Year	Life expectancy of birth	Expected Years of Schooling	Mean years of Schooling	GNI per capita (PPP US\$)	HDI value
2005	59,7	11,2	2,8	1,167	0,428
2010	62,1	11,2	2,8	5,303	0,502

Table 2

Timor-Leste: Human Development Index Trends, 2005-10									
	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
HDI Value	0,375	0,375	0,401	0,428	0,445	0,471	0,492	0,497	0,502



⁵⁸ UNDP – Timor-Leste Human Development Report 2011, Managing Natural Resources for Human development, Developing the non-oil economy to achieve the MDGs, published in May 2011

UNDP – Relatório de Desenvolvimento Humano de 2011 de Timor-Leste, Gestão dos Recursos Naturais para o Desenvolvimento Humano, Desenvolver a Economia não petrolífera para alcançar os MDGs, publicados em Maio de 2011

* According to the Press Release of the Secretary of State for the Council of Ministers and Official Spokesperson for the Government of Timor-Leste, Ágio Pereira, released on 10 May 2011, ‘The statement therefore on page 30 of the 2011 the Human Development Report: 2011 Managing Natural Resources for Human Development, Developing the Non-Oil Economy to achieve the MDG’s Report: Table 1 (the table referred to in Jose Teixeira’s ETAN statement) “The table below reviews Timor-Leste progress in each of the HDI indicators, giving values for 2005 and 2010” is inaccurate, misleading and not applicable to Timor-Leste’s human development in 2010’.

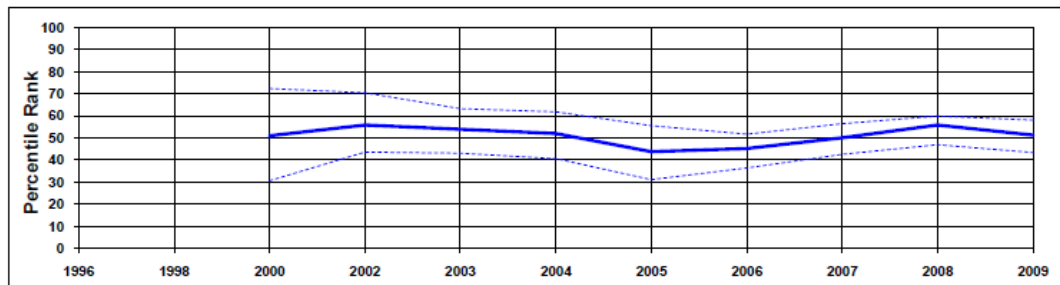
* De acordo com o Comunicado de Imprensa do Secretário de Estado para o Conselho de Ministros e do porta-voz do Governo de Timor-Leste, Ágio Pereira, a 10 de Maio de 2011: “Por conseguinte o comunicado da página 30 do Relatório do Desenvolvimento Humano de 2011: 2011 Gestão dos Recursos Naturais para o Desenvolvimento Humano, o relatório de Desenvolvimento da Economia não Petrolífera para alcançar os MDGs: Tabela 1 (a tabela refere-se ao comunicado na ETAN de José Teixeira) “ A tabela seguinte revê o progresso de Timor-Leste em cada indicador do IDH, dando valores de 2005 e 2010” é incorrecto, é enganador e não é aplicável ao Desenvolvimento Humano de Timor Leste em 2010”.

Annex 26: World Bank – Worldwide Governance Indicators 1996-2009⁵⁹

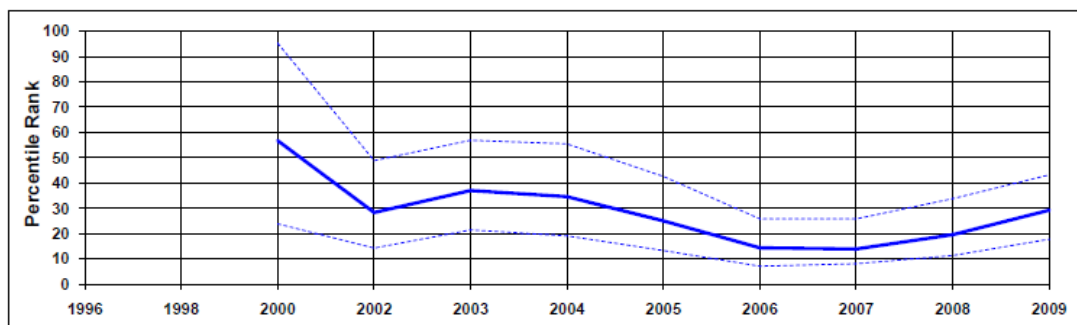
Anexo 26: Banco Mundial – Indicadores Mundiais de Governação 1996-2009⁵⁹

Timor-Leste, 1996 - 2009

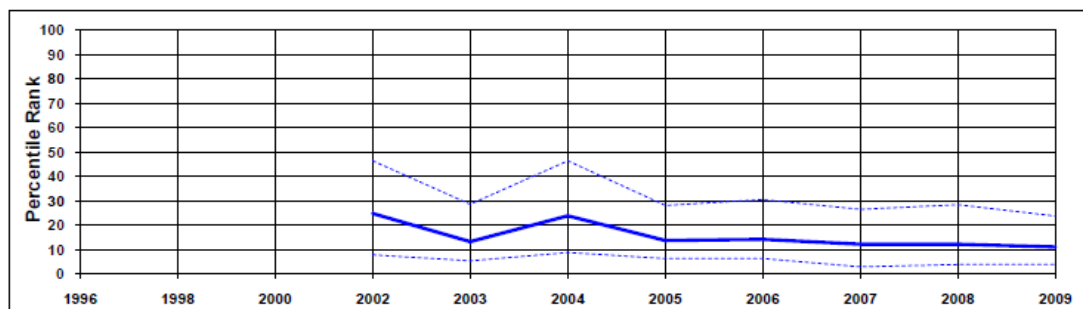
Aggregate Indicator: Voice & Accountability



Aggregate Indicator: Political Stability and Absence of Violence



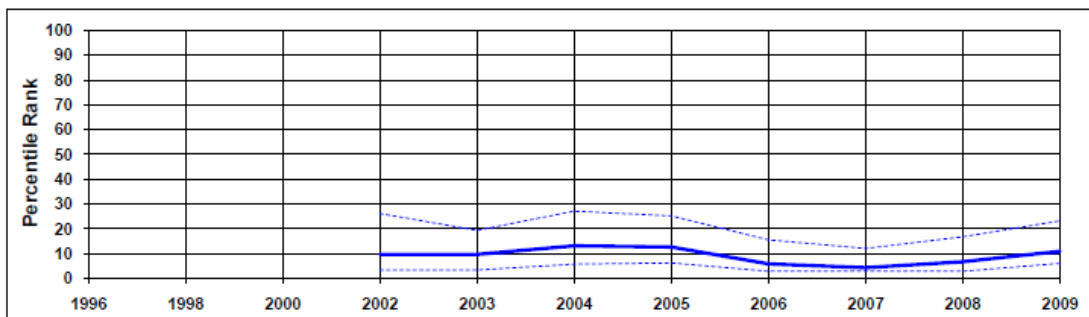
Aggregate Indicator: Government Effectiveness



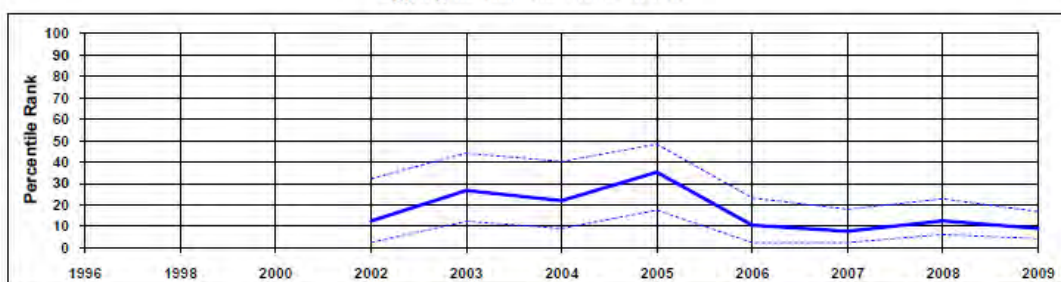
⁵⁹ The data and research reported here do not reflect the official views of the World Bank, its Executive Directors, or the countries they represent. The WGI are not used by the World Bank Group to allocate resources (Source: <http://info.worldbank.org/governance/wgi/pdf/c217.pdf>)

A informação recolhida e pesquisada não reflete as perspectivas do Banco Mundial, dos seus Diretores Executivos ou dos países que representam. O IMG não é usado pelo Grupo do Banco Mundial para distribuir recursos (Fonte: <http://info.worldbank.org/governance/wgi/pdf/c217.pdf>)

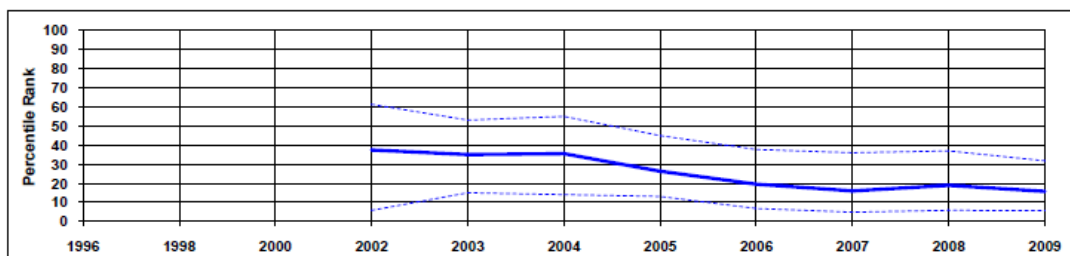
Aggregate Indicator: Regulatory Quality



Aggregate Indicator: Rule of Law

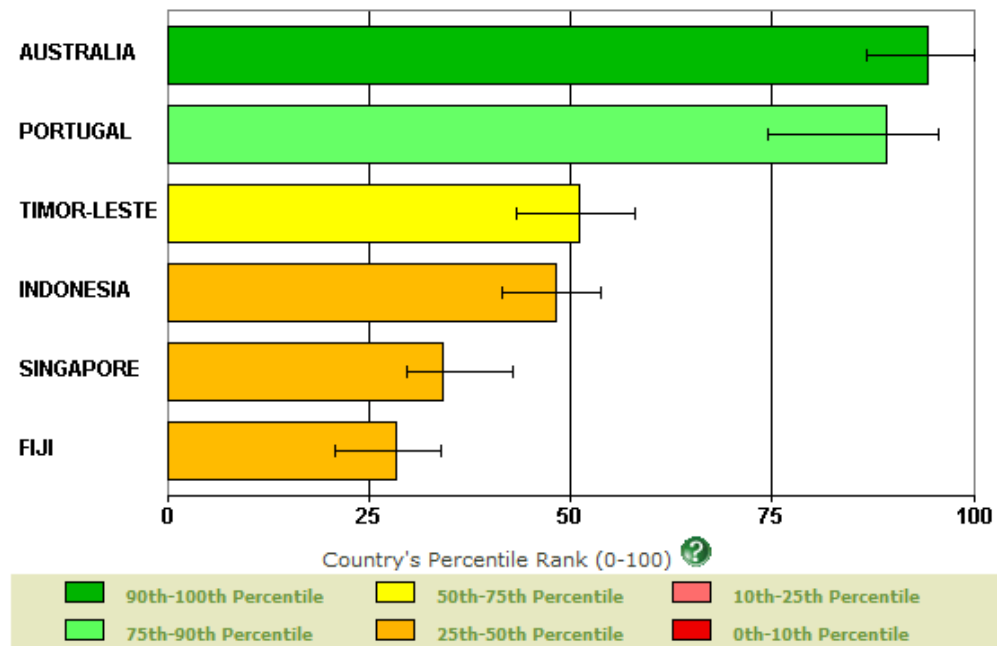


Aggregate Indicator: Control of Corruption



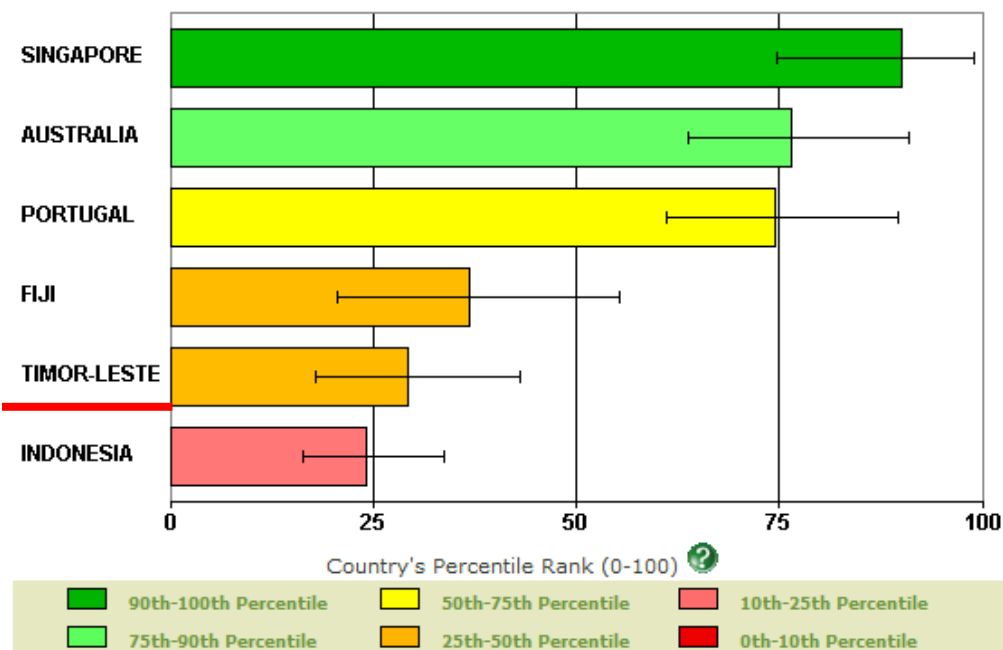
Voice and Accountability (2009)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.



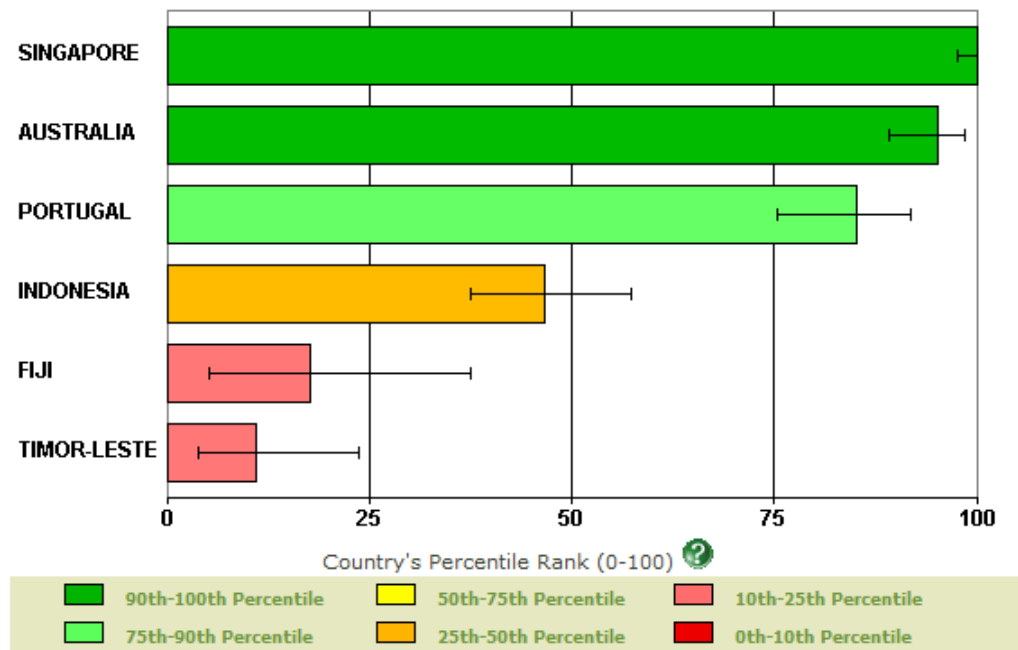
Political Stability (2009)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.



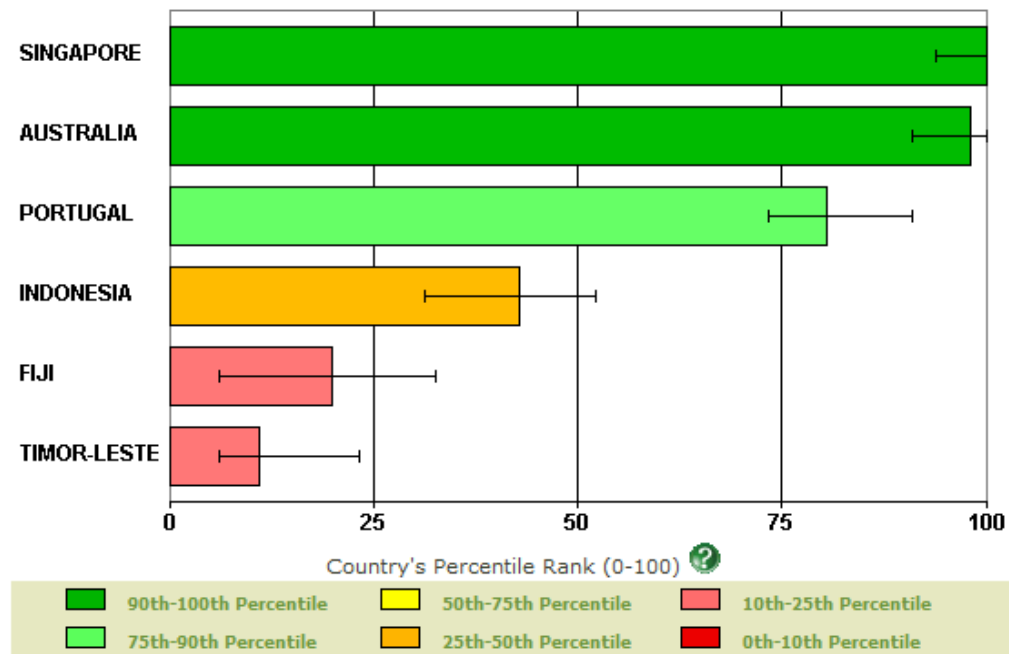
Government Effectiveness (2009)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.



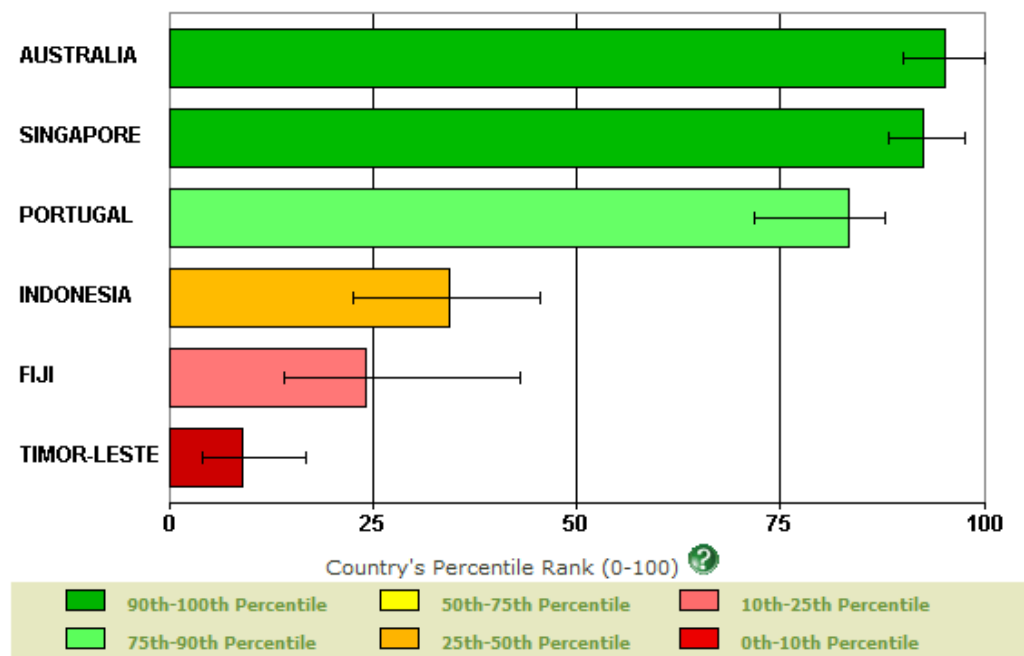
Regulatory Quality (2009)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.



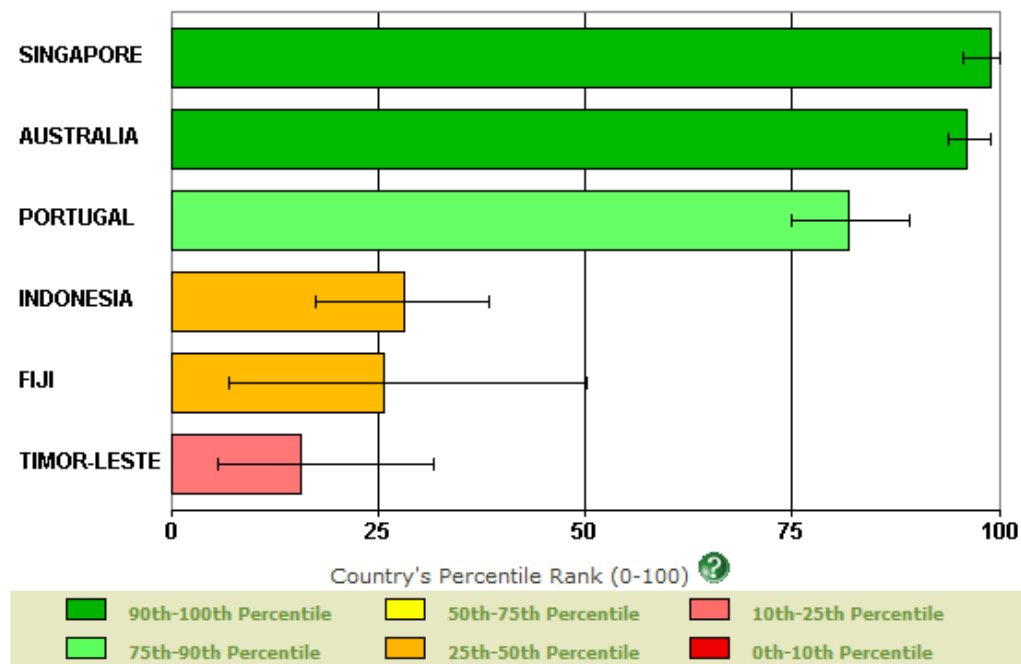
Rule of Law (2009)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.



Control of Corruption (2009)

The data on chart is sorted in descending order from top to bottom.



Source: Kaufmann D., A. Kraay, and M. Mastruzzi (2010), *The Worldwide Governance Indicators: Methodology and Analytical Issues*

Note: The governance indicators presented here aggregate the views on the quality of governance provided by a large number of enterprise, citizen and expert survey respondents in industrial and developing countries. These data are gathered from a number of survey institutes, think tanks, non-governmental organizations, and international organizations. The WGI do not reflect the official views of the World Bank, its Executive Directors, or the countries they represent. The WGI are not used by the World Bank Group to allocate resources.

Annex 27: World Bank and International Finance Corporation - Doing Business Report

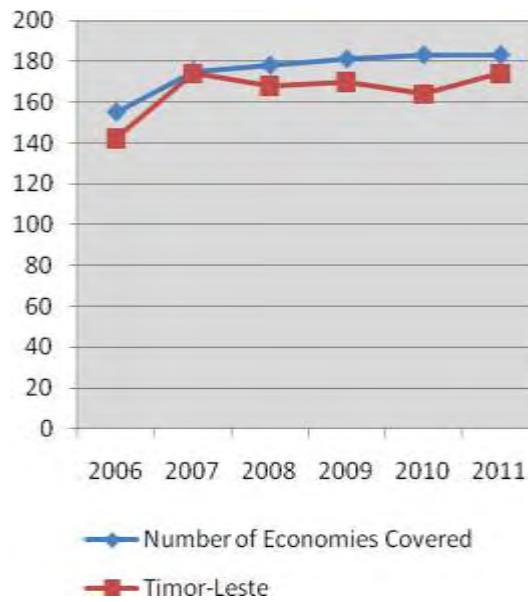
Anexo 27: Banco Mundial e Corporação Financeira Internacional – Relatório de Negócios

The first Doing Business report, published in 2003, Timor-Leste has been included for the first time in 2006.		O primeiro relatório de Negócios foi publicado em 2003, Timor-Leste foi incluído pela primeira vez em 2006.					
Timor-Leste's Ranking		Classificação de Timor-Leste					
<i>(click on the year to access the full report)</i> <i>(clique no ano para ter acesso ao relatório completo)</i>		2006	2007	2008	2009	2010	2011
Number of Economies Covered Número de Economias abrangidas		155	175	178	181	183	183
Ease of Doing Business ⁶⁰ Facilidade em Fazer Negócio ⁶⁰		142	174	168	170	164	174
1	Starting a Business Começar um Negócio	n/a	160	140	150	150	167
2	Dealing with Construction Permits Lidar com as Permissão de Construção	n/a	173	100	100	87	128
3	Employing Workers Empregar trabalhadores	n/a	115	73	78	89	n/a
4	Registering Property Registo de Propriedade	n/a	172	178	177	183	183
5	Getting Credit Arranjar Crédito	n/a	159	170	178	181	182
6	Protecting Investors Proteger os Investidores	n/a	142	122	126	132	132
7	Paying Taxes Pagamento de Taxas	n/a	124	62	75	19	20
8	Trading Across Borders Comércio Além Fronteiras	n/a	73	78	79	85	91
9	Enforcing Contracts Estreitar Contratos	n/a	175	178	181	183	183
10	Closing a Business Fechar um Negócio	n/a	151	178	181	183	183

⁶⁰ For more information on the ranking methodology and explanation of how the Ease of Doing Business Index and the sub-indices are calculated, please follow the link: <http://www.doingbusiness.org/~media/fpdkm/doing%20business/documents/annual-reports/english/db11-chapters/db11-datanotes.pdf>

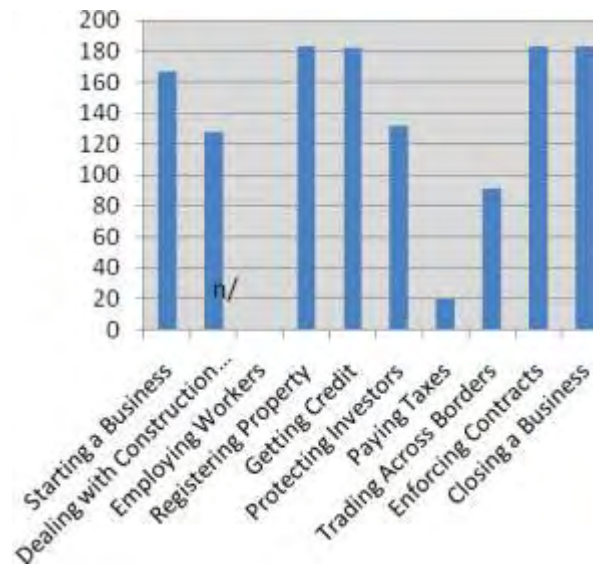
Para mais informação sobre a metodologia, classificação e explicação de como são calculados os Índice de Fazer Negócio e de sub-índices, siga por favor o seguinte link: <http://www.doingbusiness.org/~media/fpdkm/doing%20business/documents/annual-reports/english/db11-chapters/db11-datanotes.pdf>

Timor-Leste Rank - 2006-2010



Statistics prepared by DGSU – UNMIT.
Estatísticas realizadas pela DGSU - UNMIT

Ranks of Timor-Leste Indicators - 2011



Annex 28: [World Economic Forum – Global Competitiveness Report 2010-2011](#)⁶¹

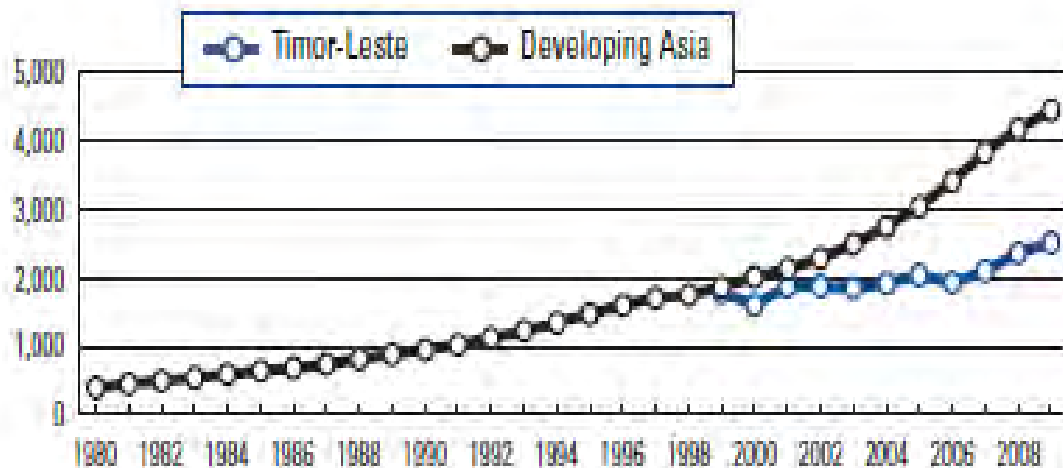
Anexo 28: [Forum Mundial de Economia – Relatório Global de Competitividade](#)⁶¹

Timor-Leste

Key indicators, 2009

Population (millions)	1.1
GDP (US\$ billions)	0.6
GDP per capita (US\$)	543
GDP (PPP) as share (%) of world total	0.00

GDP (PPP) per capita (int'l \$), 1980–2009



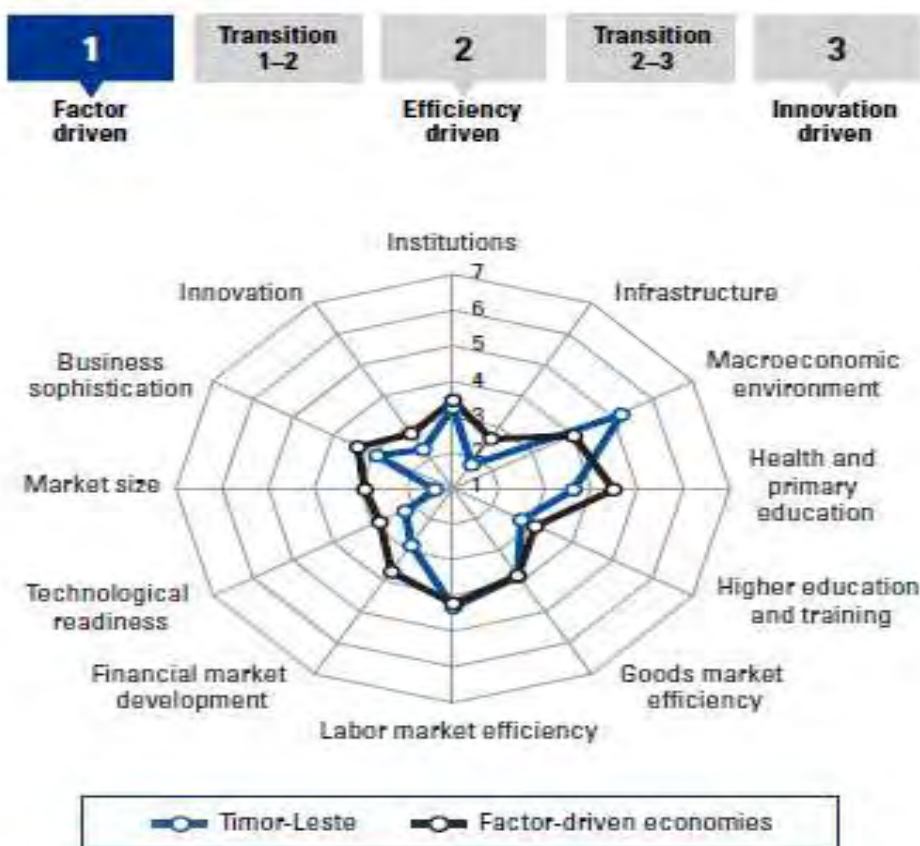
⁶¹ The Global Competitiveness Report is prepared by the World Economic Forum. It assesses the ability of countries to provide high levels of prosperity to their citizens. This in turn depends on how productively a country uses available resources. Therefore, the Global Competitiveness Index measures the set of institutions, policies, and factors that set the sustainable current and medium-term levels of economic prosperity (Source: <http://www.weforum.org/en/initiatives/gcp/Global%20Competitiveness%20Report/index.htm>)

O Relatório Global de Competitividade é preparado pelo Fórum Mundial de Economia. Avalia a capacidade dos países de providenciar elevados níveis de prosperidade aos seus cidadãos. Este depende de como um país consegue avaliar os seus recursos. Contudo, o Índice de competitividade Global analisa um conjunto de instituições, políticas e factores que colocam a sustentabilidade e a prosperidade económica a um nível corrente e médio.

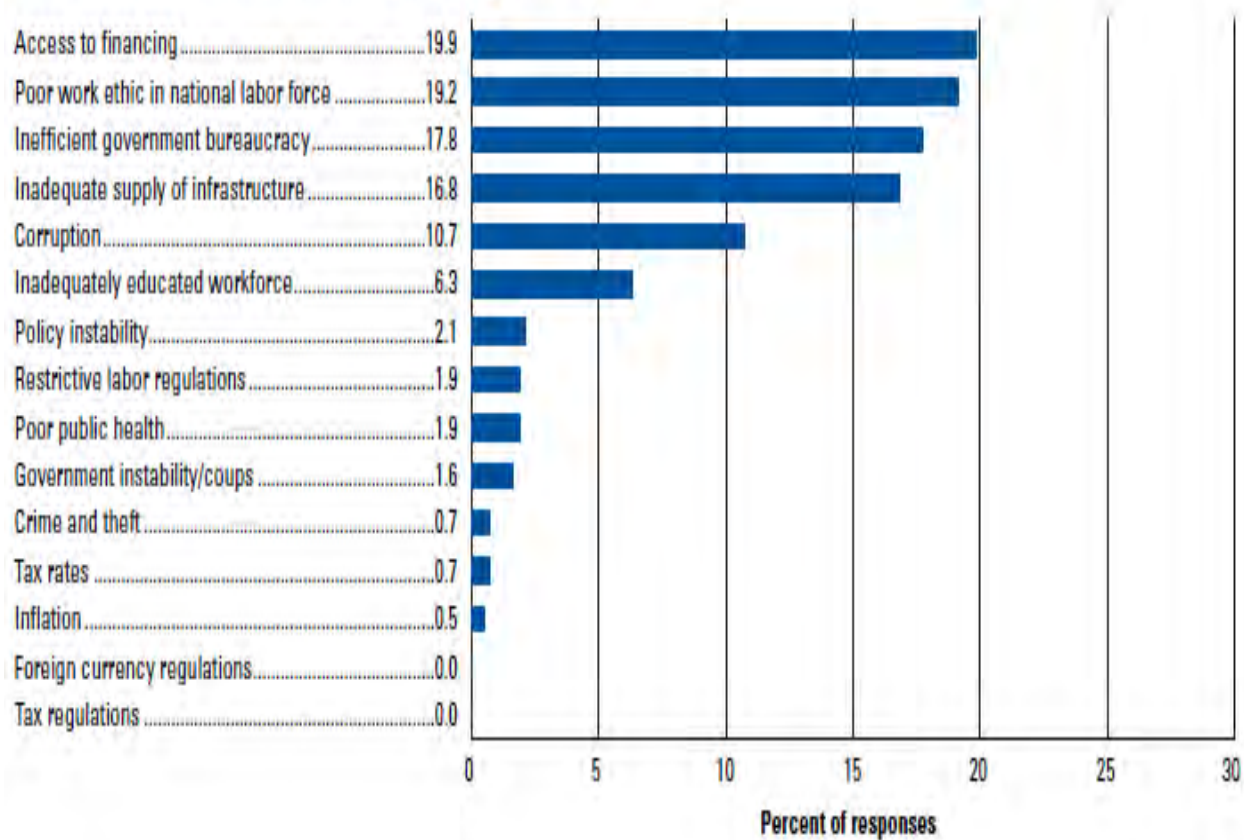
Global Competitiveness Index

	Rank (out of 139)	Score (1–7)
GCI 2010–2011	133	3.2
GCI 2009–2010 (out of 133).....	126	3.3
GCI 2008–2009 (out of 134).....	129	3.2
Basic requirements	127	3.5
1st pillar: Institutions.....	110	3.3
2nd pillar: Infrastructure.....	138	1.8
3rd pillar: Macroeconomic environment.....	28	5.2
4th pillar: Health and primary education.....	132	3.6
Efficiency enhancers	136	2.9
5th pillar: Higher education and training.....	130	2.7
6th pillar: Goods market efficiency.....	105	3.8
7th pillar: Labor market efficiency.....	75	4.3
8th pillar: Financial market development.....	136	2.8
9th pillar: Technological readiness.....	139	2.2
10th pillar: Market size.....	136	1.4
Innovation and sophistication factors	136	2.6
11th pillar: Business sophistication.....	135	2.9
12th pillar: Innovation.....	136	2.3

Stage of development



The most problematic factors for doing business



The Global Competitiveness Index in detail

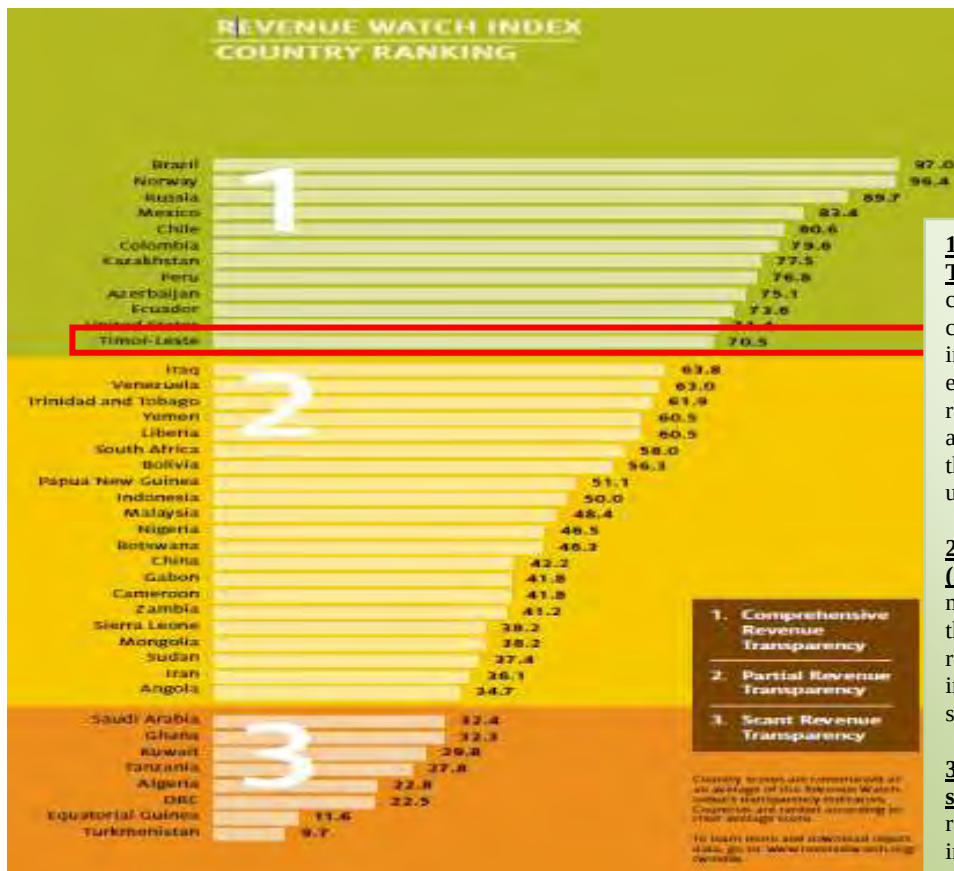
INDICATOR	RANK/139
1st pillar: Institutions	
1.01 Property rights	131
1.02 Intellectual property protection	132
1.03 Diversion of public funds	72
1.04 Public trust of politicians	52
1.05 Irregular payments and bribes	99
1.06 Judicial independence	70
1.07 Favoritism in decisions of government officials	98
1.08 Wastefulness of government spending	62
1.09 Burden of government regulation	53
1.10 Efficiency of legal framework in settling disputes	96
1.11 Efficiency of legal framework in challenging regulations	89
1.12 Transparency of government policymaking	131
1.13 Business costs of terrorism	106
1.14 Business costs of crime and violence	109
1.15 Organized crime	118
1.16 Reliability of police services	93
1.17 Ethical behavior of firms	103
1.18 Strength of auditing and reporting standards	137
1.19 Efficacy of corporate boards	136
1.20 Protection of minority shareholders' interests	133
1.21 Strength of investor protection*	109
2nd pillar: Infrastructure	
2.01 Quality of overall infrastructure	129
2.02 Quality of roads	132
2.03 Quality of railroad infrastructure	n/a
2.04 Quality of port infrastructure	134
2.05 Quality of air transport infrastructure	134
2.06 Available airline seat kilometers*	127
2.07 Quality of electricity supply	133
2.08 Fixed telephone lines*	138
2.09 Mobile telephone subscriptions*	137
3rd pillar: Macroeconomic environment	
3.01 Government budget balance*	1
3.02 National savings rate*	19
3.03 Inflation*	40
3.04 Interest rate spread*	114
3.05 Government debt*	1
3.06 Country credit rating*	126
4th pillar: Health and primary education	
4.01 Business impact of malaria	138
4.02 Malaria incidence*	139
4.03 Business impact of tuberculosis	138
4.04 Tuberculosis incidence*	133
4.05 Business impact of HIV/AIDS	110
4.06 HIV prevalence*	47
4.07 Infant mortality*	124
4.08 Life expectancy*	111
4.09 Quality of primary education	135
4.10 Primary education enrollment rate*	126
5th pillar: Higher education and training	
5.01 Secondary education enrollment rate*	112
5.02 Tertiary education enrollment rate*	100
5.03 Quality of the educational system	114
5.04 Quality of math and science education	138
5.05 Quality of management schools	138
5.06 Internet access in schools	134
5.07 Local availability of research and training services	136
5.08 Extent of staff training	126

INDICATOR	RANK/139
6th pillar: Goods market efficiency	
6.01 Intensity of local competition	137
6.02 Extent of market dominance	123
6.03 Effectiveness of anti-monopoly policy	131
6.04 Extent and effect of taxation	16
6.05 Total tax rate*	1
6.06 Number of procedures required to start a business*	99
6.07 Time required to start a business*	131
6.08 Agricultural policy costs	104
6.09 Prevalence of trade barriers	90
6.10 Trade tariffs*	n/a
6.11 Prevalence of foreign ownership	77
6.12 Business impact of rules on FDI	104
6.13 Burden of customs procedures	103
6.14 Degree of customer orientation	122
6.15 Buyer sophistication	118
7th pillar: Labor market efficiency	
7.01 Cooperation in labor-employer relations	101
7.02 Flexibility of wage determination	79
7.03 Rigidity of employment*	81
7.04 Hiring and firing practices	101
7.05 Redundancy costs*	29
7.06 Pay and productivity	89
7.07 Reliance on professional management	113
7.08 Brain drain	59
7.09 Female participation in labor force*	90
8th pillar: Financial market development	
8.01 Availability of financial services	139
8.02 Affordability of financial services	137
8.03 Financing through local equity market	135
8.04 Ease of access to loans	72
8.05 Venture capital availability	59
8.06 Restriction on capital flows	98
8.07 Soundness of banks	118
8.08 Regulation of securities exchanges	128
8.09 Legal rights index*	134
9th pillar: Technological readiness	
9.01 Availability of latest technologies	136
9.02 Firm-level technology absorption	139
9.03 FDI and technology transfer	133
9.04 Internet users*	139
9.05 Broadband Internet subscriptions*	134
9.06 Internet bandwidth*	128
10th pillar: Market size	
10.01 Domestic market size index*	135
10.02 Foreign market size index*	139
11th pillar: Business sophistication	
11.01 Local supplier quantity	134
11.02 Local supplier quality	138
11.03 State of cluster development	94
11.04 Nature of competitive advantage	101
11.05 Value chain breadth	130
11.06 Control of international distribution	132
11.07 Production process sophistication	136
11.08 Extent of marketing	137
11.09 Willingness to delegate authority	130
12th pillar: Innovation	
12.01 Capacity for innovation	124
12.02 Quality of scientific research institutions	135
12.03 Company spending on R&D	128
12.04 University-industry collaboration in R&D	132
12.05 Gov't procurement of advanced tech products	80
12.06 Availability of scientists and engineers	138
12.07 Utility patents per million population*	90

Notes: Ranks of notable competitive advantages are **highlighted**. An asterisk (*) indicates that data are from sources other than the World Economic Forum.

Annex 29: Revenue Watch Institute – Revenue Watch Index 2010⁶²

Anexo 29: Instituto Revenue Watch – Índice do Revenue Watch de 2010⁶²



1. Comprehensive Revenue Transparency (average score 67-100):

countries in this group provide their citizens with substantial amounts of information about revenue from the extractive sector. Governments show strong reporting practices and tend to make available detailed or disaggregated data on the different areas of the extractive sector under their authority.

2. Partial Revenue Transparency (average score 34-66):

countries in the middle category of the ranking provide their citizens with information about their revenue from the extractive sector, yet have important transparency gaps in one or more specific categories of the index.

3. Scant Revenue Transparency (average score 0-33):

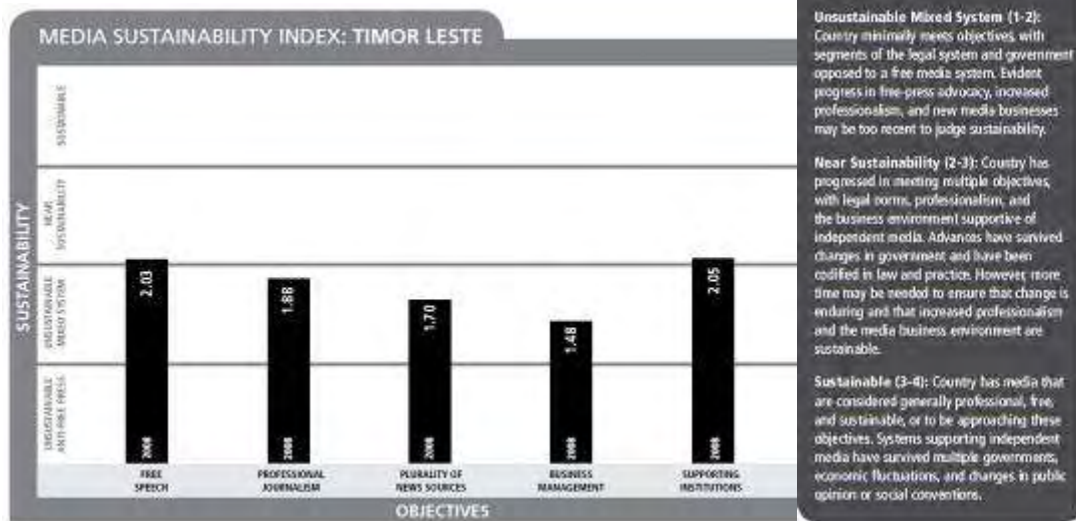
countries in the bottom of the ranking disclose the least amount of information and have poor reporting practices across all the categories the index covers.

⁶² The Revenue Watch Index attempts to measure and compare the information governments disclose about the oil, gas and mining industries, including payments to those governments, contracts, regulations and related data.. To measure revenue transparency, the Revenue Watch Index evaluates the availability of information covering seven key areas of natural resource management: (1) Access to resources: the availability of data detailing contracts and licensing terms and procedures, as well as the existing legal and regulatory mechanisms related to the accessibility of information; (2) Generation of revenue: the availability of detailed information published by various government agencies on production and payments, as well as an assessment of its accessibility and frequency; (3) Institutional setting: the rules, roles and responsibilities of the main actors involved in the management of revenue generation, as well as the presence of internal controls and other checks; (4) State-owned companies: the availability of information regarding the governance structures of state-owned entities and the reporting practices related to their activities; (5) Natural resource funds: the rules governing the operation of funds and their reporting practices; (6) Sub-national transfers: the laws that regulate revenue sharing among different levels of government and the disclosure of information about revenue sharing; (7) Extractive Industry Transparency Initiative (EITI): the extent to which member countries have fulfilled EITI criteria (i.e. publication of EITI reports, independent payment audits and reconciliations, and information about payments and revenue from state-owned companies). (Source: Revenue Watch Index 2010)

O Índice do Revenue Watch pretende medir, comparar e divulgar a informação governamental em relação ao petróleo, ao gás e às Indústrias de metais incluindo o pagamento aos governos, contratos, regulações e informação relativa ao assunto. Para medir a transparência das receitas, o Índice do Revenue Watch avalia a disponibilidade da informação que cobre a áreas chave da gestão dos recursos naturais: (1) Acesso aos recursos: A disponibilidade da informação detalhada dos contratos e das licenças e procedimentos, bem como dos mecanismos legais e reguladores relacionados com a acessibilidade à informação; (2) Geração de receitas: a disponibilidade da informação detalhada publicada por várias agências governamentais sobre a produção e pagamentos, bem como uma avaliação da sua acessibilidade e frequência; (3) Configuração Institucional: as regras, desempenhos e responsabilidades dos principais responsáveis envolvidos na gestão e geração de receitas, bem como a presença de controlo interno e de outras verificações; (4) Companhias Estatais: a disponibilidade de informação relativa à estrutura de Governação das entidades estatais e os relatórios relacionados às suas actividades; (5) Fundo de Recursos Naturais: as regras de governação, a operação dos fundos e os seus relatórios de atividade; (6) Transferências Sub-Nacionais: as leis que regulam as receitas são partilhadas através de vários níveis da estrutura governamental e na divulgação sobre a partilha das receitas; (7) Iniciativa de Transparência Indústria Extractiva (ITIE): cada país membro deve de preencher todos os critérios da ITIE (ex. Publicação de relatórios da ITIE, pagamento a auditores independentes, reconciliações e informação sobre os pagamentos e receitas das companhias estatais (Fonte: Source: Revenue Watch Index 2010)

Annex 30: Media Sustainability Index 2008: The Development of Sustainable Independent Media in Timor-Leste⁶³

Anexo 30: Índice de Sustentabilidade dos Media: O Desenvolvimento da Sustentabilidade dos Media Independentes em Timor-Leste⁶³



Media

- **Number of active print outlets, radio stations, television stations:** Print: 4 newspapers; Radio: 21 (one public broadcaster and at least 20 community stations); Television stations: 1 (*CIA World Factbook, 2006, USAID Timor-Leste Media Assessment*)
- **Newspaper circulation statistics:** N/A
- **Broadcast ratings:** TVTL is the only broadcaster in the country.
- **News agencies:** None.
- **Annual advertising revenue in media sector:** N/A
- **Internet usage:** 1,200 (2006 estimate, *CIA World Factbook*)

Media

- **Número de impresses, de estações de Rádios e estações de televisão:** Impressões: 4 jornais; Rádio: 21 (uma transmissão pública e no mínimo 20 estações comunitárias); Estações comunitárias: 1 (*CIA World Factbook, 2006, USAID Timor-Leste Avaliação dos Media*)
- **Estatísticas da Circulação dos Jornais:** N/A
- **Classificação das transmissões:** A TVTL é a única transmisora no país.
- **Novas agências:** Nenhuma
- **Rendimentos anuais com a publicidade no sector dos Media:** N/A
- **Uso da Internet:** 1,200 (estimativa de 2006, *CIA World Factbook*)

⁶³ Selected sections from the 2008 Media Sustainability Index, published by IREX (www.irex.org/msi)
As secções utilizadas desde 2008 no Índice de Sustentabilidade dos Media publicado pela IREX (<http://www.irex.org/msi>).

CONCEPTS	CONCEITOS
----------	-----------

FREE-SPEECH INDICATORS:

- > Legal and social protections of free speech exist and are enforced.
- > Licensing of broadcast media is fair, competitive, and apolitical.
- > Market entry and tax structure for media are fair and comparable to other industries.
- > Crimes against journalists or media outlets are prosecuted vigorously, but occurrences of such crimes are rare.
- > State or public media do not receive preferential legal treatment, and law guarantees editorial independence.
- > Libel is a civil law issue; public officials are held to higher standards, and offended parties must prove falsity and malice.
- > Public information is easily accessible; right of access to information is equally enforced for all media and journalists.
- > Media outlets have unrestricted access to information; this is equally enforced for all media and journalists.
- > Entry into the journalism profession is free, and government imposes no licensing, restrictions, or special rights for journalists.

PLURALITY OF NEWS SOURCES INDICATORS:

- > A plurality of affordable public and private news sources (e.g., print, broadcast, Internet) exists.
- > Citizens' access to domestic or international media is not restricted.
- > State or public media reflect the views of the entire political spectrum, are nonpartisan, and serve the public interest.
- > Independent news agencies gather and distribute news for print and broadcast media.
- > Independent broadcast media produce their own news programs.
- > Transparency of media ownership allows consumers to judge objectivity of news; media ownership is not concentrated in a few conglomerates.
- > A broad spectrum of social interests are reflected and represented in the media, including minority-language information sources.

SUPPORTING INSTITUTIONS INDICATORS:

- > Trade associations represent the interests of private media owners and provide member services.
- > Professional associations work to protect journalists' rights.
- > NGOs support free speech and independent media.
- > Quality journalism degree programs that provide substantial practical experience exist.
- > Short-term training and in-service training programs allow journalists to upgrade skills or acquire new skills.
- > Sources of newsprint and printing facilities are in private hands, apolitical, and unrestricted.
- > Channels of media distribution (kiosks, transmitters, Internet) are private, apolitical, and unrestricted.

INDICADORES DE LIBERDADE DE EXPRESSÃO

- > Proteção legal e social da liberdade de expressão existe e é reforçada
- > A licença de transmissão dos media é justa, competitiva e apolítica
- > A entrada no mercado e a estrutura fiscal para os media é justa e comparável a outras indústrias
- > Crimes contra os jornalistas ou os media são julgados rigorosamente, mas a ocorrência de tais crimes são raros.
- > Os Media Estatais ou Públicos não recebem tratamento preferencial e a Lei garante independência editorial.
- > A difamação está relacionada com a lei civil; aos funcionários públicos são exigidos níveis mais elevados e os partidos que se sintam difamados têm que comprovar a falsidade e a malícia da notícia.
- > A Informação pública é facilmente acessível; o direito de acesso à informação é, igualmente, concedido a todos os media e jornalistas.
- > Os Media têm acesso a toda a informação sem restrições; este direito abrange toda a Media e todos os jornalistas.
- > A entrada na carreira jornalística é livre, o governo não impõe licenças, restrições ou direitos especiais aos jornalistas.

INDICADORES DA PLURALIDADE DAS FONTES DE INFORMAÇÃO

- > Há uma pluralidade de fontes de informação pública e privada (ex. Impressas, transmitidas, Internet)
- > Todos os cidadãos têm livre acesso aos Media nacionais ou internacionais
- > Os Media do Estado ou Público refletem o ponto de vista de todo o espectro político, são independentes e servem o interesse público.
- > As agências de notícias Independentes recolhem e distribuem as notícias à imprensa escrita ou televisiva.
- > O Media independentes produzem os seus próprios noticiários.
- > A transparência da propriedade dos Media permitem que sejam os consumidores a julgar a objectividade das notícias, a propriedade dos media não está concentrada em pequenos aglomerados.
- > Um largo espectro de interesses sociais refletem e representam os media, incluindo uma minoria-linguística de fontes de informação.

INDICADORES DE INSTITUIÇÕES DE APOIO

- > Associações de comércio representam os interesses dos proprietários dos media privados e providenciam serviços aos membros.
- > As associações profissionais trabalham para proteger os direitos dos jornalistas.
- > As ONGs apoiam a liberdade de imprensa e os media independentes.
- > É real a qualidade dos programas jornalísticos e que providenciam uma substancial experiência prática.
- > Os cursos de curta duração e os programas de formação em serviço permitem que os jornalistas possam melhorar as suas capacidades ou adquirir novos conhecimentos.
- > Os locais de impressão de notícias e instalações de impressão

PROFESSIONAL JOURNALISM INDICATORS:

- > Reporting is fair, objective, and well sourced.
- > Journalists follow recognized and accepted ethical standards.
- > Journalists and editors do not practice self-censorship.
- > Journalists cover key events and issues.
- > Pay levels for journalists and other media professionals are sufficiently high to discourage corruption.
- > Entertainment programming does not eclipse news and information programming.
- > Technical facilities and equipment for gathering, producing, and distributing news are modern and efficient.
- > Quality niche reporting and programming exists (investigative, economics/business, local, political).

BUSINESS MANAGEMENT INDICATORS:

- > Media outlets and supporting firms operate as efficient, professional, and profit-generating businesses.
- > Media receive revenue from a multitude of sources.
- > Advertising agencies and related industries support an advertising market.
- > Advertising revenue as a percentage of total revenue is in line with accepted standards at commercial outlets.
- > Independent media do not receive government subsidies.
- > Market research is used to formulate strategic plans, enhance advertising revenue, and tailor products to the needs and interests of hearings.
- > Broadcast ratings and circulation figures are reliably and independently produced.

pertencem ao sector privado, apolítico e não restritivo.

- > Os canais de distribuição da informação (quiosques, transmissores, Internet) são privados, apolíticos e não restritivos.

INDICADORES DO JORNALISMO PROFISSIONAL

- > Relatar é justo, objectivo e com fontes de confiança.
- > Os jornalistas seguem padrões éticos reconhecidos e aceitáveis.
- > Os jornalistas e editores não praticam a auto-censura.
- > Os jornalistas fazem a cobertura dos principais eventos e temas
- > Os níveis salariais dos jornalistas e de outros profissionais dos media são suficientemente elevados para desencorajar a corrupção.
- > Os programas de entretenimento não fazem sombra aos programas de notícias e de informação.
- > Os meios e equipamentos técnicos para recolher, produzir e distribuir as notícias são modernos e eficientes.
- > Há qualidade na programação e na reportagem (investigação, económica/negócios, local e político).

INDICADORES DE GESTÃO NEGOCIAL

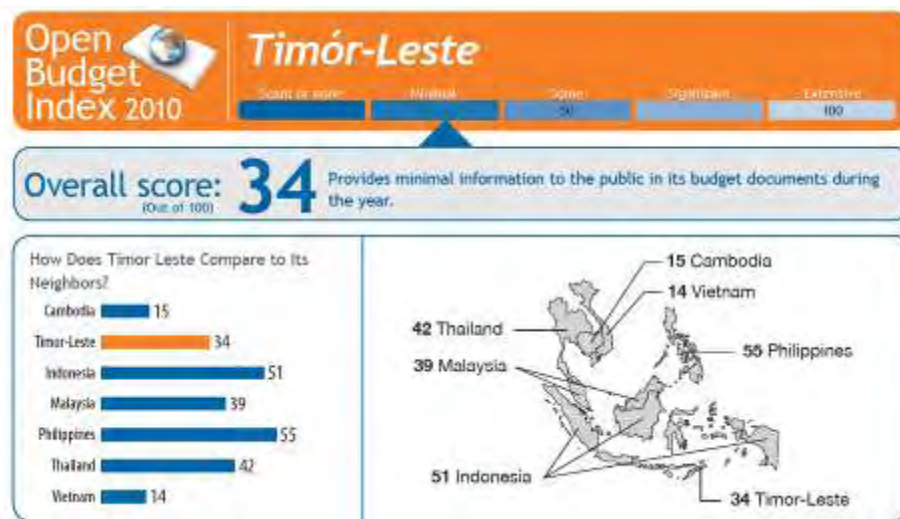
- > Os canais de comunicação e empresas de apoio operam como negócios eficientes, profissionais e lucrativos.
- > Os media recebem receitas de uma multiplicidade de fontes.
- > As agências de publicidade e as indústrias relacionadas apoiam o Mercado da publicidade.
- > As receitas provenientes da publicidade, como uma percentagem dos rendimentos totais estão de acordo com padrões aceites pelos espaços comerciais.
- > Os media independentes não recebem subsídios do governo.
- > A pesquisa de mercado é usada para formular planos estratégicos, aumentar as receitas da publicidade e dos produtos adequados aos interesses e às necessidades das audiências.
- > A avaliação das transmissões e audiências são confiáveis e produzidos de forma independente.

Annex 31: International Budget Partnership – Open Budget Index 2010

The International Budget Partnership's Open Budget Survey assesses the availability in each country assessed of eight key budget documents, as well as the comprehensiveness of the data contained in these documents. The Survey also examines the extent of effective oversight provided by legislatures and supreme audit institutions (SAI), as well as the opportunities available to the public to participate in national budget decision-making processes.

Anexo 31: Orçamento de Parceria Internacional – Índice do Orçamento Inicial 2010

O inquérito ao Orçamento Inicial do Orçamento de Parceria Internacional, avalia a disponibilidade de cada país em avaliar os oito pontos chaves dos documentos orçamentais, bem como a sua compreensão da informação contida nesses documentos. O inquérito também examina a extensão da avaliação efetiva que a legislatura e as Instituições de Auditoria Superior providenciam (SAI), bem como as oportunidades concedidas ao público de participar no processo de decisão do orçamento nacional.



Timor-Leste's score is 34 out of 100, which is less than the average score of 42 for the 94 countries surveyed.

A pontuação de Timor-Leste é de 34 em 100, que é menor que a média da pontuação de 42 para os 94 países avaliados.

Information in Public Budget Documents

Informação sobre os Documentos do Orçamento Público

Adequacy & Availability of Eight Key Budget Documents

Document	Level of Information Grade*	Publication Status
Pre-Budget Statement	E	Produced, Not Published
Executive's Budget Proposal	C	Published
Enacted Budget	E	Produced, Not Published
Citizens Budget	E	Not Produced
In-Year Reports	C	Published
Mid-Year Review	E	Not Produced
Year-End Report	E	Published
Audit Report	E	Not Produced

* Grades for the comprehensiveness and accessibility of the information provided in each document are calculated from the average scores received on a subset of questions from the Open Budget Survey 2010. An average score between 0-20 (scant information) is graded as E; 21-40 (minimal) is graded as D; 41-60 (some) is graded as C; 61-80 (significant) is graded as B; and 81-100 (extensive) is graded as A.	* Os graus de compreensão e de acesso à informação contidas em cada documento é calculada através da pontuação média recebidas num subconjunto de questões do Inquérito do Orçamento Inicial de 2010. Um valor médio entre 0-20 (informação menos) é classificada como E; entre 21-40 (minima) é classificada como D; entre 41-60 (alguma) é classificada como C; entre 61-80 (significativa) é classificada como B; e entre 81-100 (extensiva) é classificada como A.
Public Participation and Institutions of Accountability	Participação Pública e Instituições de Responsabilização
Beyond improving the availability and comprehensiveness of key budget documents, there are other ways in which Timor-Leste's budget process can be made more open. These include ensuring the existence of a strong legislature and SAI that provide effective budget oversight, and providing greater opportunities for public engagement in the budget process	Para além de melhorar a disponibilidade e a compreensão dos documentos orçamentais chave, há outras formas que Timor-Leste pode usar para tornar o processo orçamental mais aberto. Esses incluem a garantia da existência de uma legislatura forte e uma avaliação efetiva por parte da SAI, e providenciar mais oportunidades para o envolvimento do público no processo orçamental.

Are oversight bodies effective in their budget role?

Oversight Institution	Strength**
Legislature	Weak
SAI	Weak

** Legislature and SAI strengths are calculated from the average scores received for a subset of questions from the Open Budget Survey 2010. An average score between 0-33 is graded as weak, 34-66 as moderate, and 67-100 as strong.	** A força da Legislatura e da SAI é calculada a partir da média da pontuação que recebem por um conjunto de questões da Vistoria do Orçamento Inicial de 2010. Uma classificação média de 0-33 é considerada fraca, de 34-66 como moderada e entre 67-100 como forte.
--	--

(1) According to the Open Budget Survey 2010, budget oversight provided by Timor-Leste's legislature is inadequate because it does not: (2) have sufficient time to discuss and approve a budget; and (3) hold open budget discussions at which the public can testify.	(1) De acordo com o Inquérito do Orçamento Inicial de 2010, a supervisão ao orçamento realizada pela Legislatura de Timor-Leste é inadequada porque não: (2) fornece tempo suficiente para discutir e aprovar o orçamento; (3) e porque não estabelece um debate aberto para que o público possa testemunhar.
---	---

According to the Open Budget Survey 2010, Timor -Leste has not established a SAI and presently state finances are audited by an external accounting firm.	De acordo com o Inquérito do Orçamento Inicial de 2010, Timor-Leste não estabeleceu a SAI e, presentemente, as Finanças do Estado são alvo de auditoria por uma empresa externa.
---	--

Recommendations	Recomendações
Timor-Leste should: publish budget documents that are already being produced — the Pre-Budget Statement • and the Enacted Budget -- on the government's website; begin to produce and publish a Citizens Budget and Mid-Year Review;•	Timor-Leste deve: publicar os documentos do orçamento que estão a ser produzidos – o Comunicado do pré-orçamento • e o orçamento Decretado – no sitio electrónico do Governo. Começar a produzir e publicar o Orçamento do

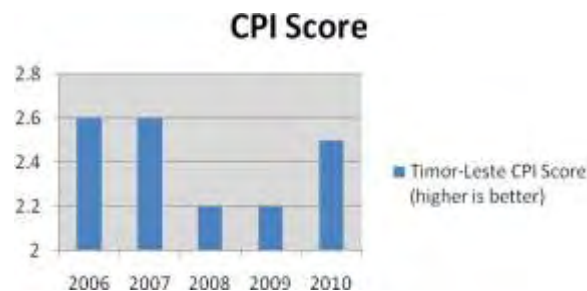
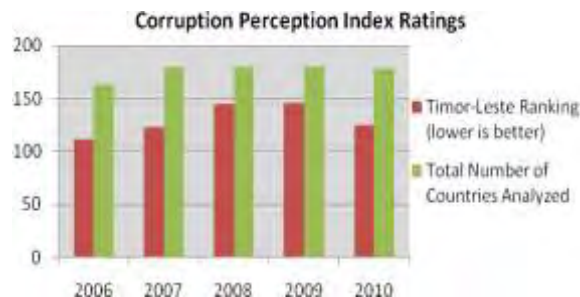
improve the comprehensiveness of the Executive's Budget Proposal; • provide opportunities for the public to testify at legislative hearings on the budget; • increase the powers of the legislature to provide more comprehensive oversight not only when the budget is being approved but also during the budget execution period; establish a supreme audit institution that produces and publishes timely and • comprehensive audit reports.	Cidadão e fazer uma revisão semestral; • Melhorar a compreensão da Proposta do Orçamento Executivo; • Providenciar oportunidades ao público de presenciarem as audições legislativas sobre o orçamento; • Aumentar os poderes da legislatura para providenciar uma supervisão mais abrangente não só quando o orçamento está em aprovação, mas também durante o periodo de execução do mesmo; Estabelecer uma instituição de auditoria superior que possa produzir e publicar atempadamente e • com clareza os relatórios de auditoria.
--	--

Annex 32: Transparency International - Corruption Perceptions Index

Anexo 32: Transparência Internacional – Índice de Percepção da corrupção

Transparency International published an annual Corruption Perceptions Index (CPI) table that shows a country's ranking and score, the number of surveys used to determine the score, and the confidence range of the scoring.	A Transparência Internacional publica anualmente uma tabela com o índice de percepção da corrupção (ipc) que mostra a avaliação e pontuação de um país, o número de inquéritos utilizados para determinar a pontuação e o nível de confiança.
The rank shows how one country compares to others included in the index. The CPI score indicates the perceived level of public-sector corruption in a country/territory. The following table shows the ranking for Timor-Leste from 2006 (the first year data were available) to 2010.	A pontuação mostra como um país se pode comparar com outros incluídos no índice. A pontuação do ipc indica o nível de corrupção do sector público num país/território. A tabela seguinte, mostra a posição de Timor-Leste de 2006 (primeiro ano em que existe informação disponível) até 2010.
Timor-Leste Rankings:	Classificações de Timor-Leste:

Year	Ano	Ranking (lower is better)	Classificação (mais baixo é melhor)	Total Number of Countries Analyzed	Número Total de Países Analizados	CPI Score (higher is better)	Pontuação IPC (mais alto é melhor)
2010		125		178		2.5	
2009		146		180		2.2	
2008		145		180		2.2	
2007		123		179		2.6	
2006		111		163		2.6	



Annex 33: Economist Intelligence Unit - Democracy Index 2010⁶⁴

Anexo 33: Unidade de Inteligência Económica – Índice de Democracia de 2010⁶⁴

The third edition of the Economist Intelligence Unit's democracy index reflects the situation as of November 2010. The index provides a snapshot of the state of democracy worldwide for 165 independent states and two territories—this covers almost the entire population of the world and the vast majority of the world's independent states (micro states are excluded). Below table lists Democracy Index rank of some selected countries including Timor-Leste in 42nd rank:

A terceira edição do índice de democracia da unidade de Inteligência Económica reflete a situação em Novembro de 2010. O índice fornece um retrato do estado da democracia mundial para 165 estados independentes e 2 territórios – cobre quase na sua totalidade a população mundial e uma vasta maioria dos estados independentes em todo o mundo (os micro-estados estão excluídos). A tabela seguinte indica o índice democrático de alguns países seleccionados, incluindo Timor-Leste no 42º lugar.

Democracy Index 2010							
Category scores							
	Rank	Overall score	I Electoral process and pluralism	II Functioning of government	III Political participation	IV Political culture	V Civil liberties
Norway	1	9.80	10.00	9.64	10.00	9.38	10.00
Iceland	2	9.65	10.00	9.64	8.89	10.00	9.71
Denmark	3	9.52	10.00	9.64	8.89	9.38	9.71
Sweden	4	9.50	9.58	9.64	8.89	9.38	10.00
New Zealand	5	9.26	10.00	9.29	8.89	8.13	10.00
India	40	7.28	9.58	8.57	4.44	4.38	9.41
Lithuania	41	7.24	9.58	5.71	5.56	6.25	9.12
Timor-Leste	42	7.22	8.67	6.79	5.56	6.88	8.24
Hungary	43	7.21	9.58	6.07	5.00	6.88	8.53
Jamaica	44	7.21	9.17	6.79	5.00	6.25	8.82
Myanmar	163	1.77	0.00	1.79	0.56	5.63	0.88
Uzbekistan	164	1.74	0.08	0.79	2.22	5.00	0.59
Turkmenistan	165	1.72	0.00	0.79	2.22	5.00	0.59
Chad	166	1.52	0.00	0.00	0.00	4.38	3.24
North Korea	167	1.08	0.00	2.50	1.67	1.25	0.00

Source: Extracted from the report from the Economist Intelligence Unit, The Economist 2010, www.eiu.com

Fonte: Extraída do relatório da Unidade de Inteligência Económica, O Economista 2010, www.eiu.com

Methodology

The Economist Intelligence Unit's index of democracy, on a 0 to 10 scale, is based on the ratings for 60 indicators grouped in five categories: electoral process and pluralism; civil liberties; the functioning of government; political participation; and political culture. Each category has a rating on a 0 to 10 scale, and the overall index of democracy is the simple average of the five category indexes. The category indexes are based on the sum of the indicator scores in the category, converted to a 0 to 10 scale. Adjustments to the category scores are

Metodologia

O índice de democracia da Unidade de Inteligência da Economist, em uma escala de 0 a 10, é baseado na avaliação de 60 indicadores agrupados em cinco categorias. Estas categorias são: processo eleitoral e pluralismo, liberdades civis, funcionamento do governo, participação política, e cultura política. Cada categoria possui uma avaliação de 0 a 10 e o índice geral de democracia resulta da média simples entre os índices das cinco categorias. Os índices por categoria têm como base a soma do valor dos indicadores naquela categoria, traduzidos em uma escala de 0 a 10. Ajustes serão feitos no valor de uma

⁶⁴ The Economist Intelligence Unit Limited 2010
A Unidade da Inteligência Económica 2010

made if countries do not score a 1 in the following critical areas for democracy: 1. whether national elections are free and fair 2. the security of voters 3. the influence of foreign powers on government 4. the capability of the civil service to implement policies.	categoria, caso um país não chegue à nota 1 nas seguintes áreas essenciais para a democracia: 1. Eleições nacionais realizadas de forma livre e justa 2. Segurança dos eleitores 3. Influência de forças estrangeiras sobre o governo 4. Capacidade dos serviços civis para implementar políticas
If the scores for the first three questions are 0 (or 0.5), one point (0.5 point) is deducted from the index in the relevant category (either the electoral process and pluralism or the functioning of government). If the score for 4 is 0, one point is deducted from the functioning of government category index.	Caso o valor para as primeiras três questões seja 0 (ou 0,5), será deduzido 1 ponto (0,5) do índice da categoria relevante (seja a de processo eleitoral e pluralismo ou funcionamento do governo). Caso o valor para a categoria 4 seja 0, será deduzido 1 ponto do índice da categoria funcionamento do governo.

Features of the Economist Intelligence Unit index	Características do Índice da Unidade de Inteligência Económica
<u>Public opinion surveys</u> A crucial, differentiating aspect of our measure is that in addition to experts' assessments we use, where available, public opinion surveys—mainly the World Values Survey. Indicators based on the surveys predominate heavily in the political participation and political culture categories, and a few are used in the civil liberties and functioning of government categories. In addition to the World Values Survey, other sources that can be leveraged include the Eurobarometer surveys, Gallup polls, Asian Barometer, Latin American Barometer, Afrobarometer and national surveys. In the case of countries for which survey results are missing, survey results for similar countries and expert assessment are used to fill in gaps.	<u>Inquéritos de opinião pública</u> Um aspecto fundamental de diferenciação das nossas medidas, é que além da avaliação dos peritos que utilizamos, quando disponível, utilizamos inquéritos de opinião pública – principalmente os Inquéritos dos Valores Mundiais. Os indicadores são baseados predominantemente nas categorias de participação política e cultura política, e alguns são baseados nas categorias das liberdades civis e no funcionamento do governo. Além do Inquérito dos Valores Mundiais, outras fontes podem ser incluídas como as sondagens do Eurobarómetro, Gallup polls, Barómetro Asiático, Barómetro Latino-Americano, Afrobarómetro e sondagens nacionais. No caso de alguns países cujo resultado das sondagens estão em falta, são utilizados os resultados de países similares e a avaliação de peritos especializados para preencher as lacunas.

Participation and voter turnout	Participação e diminuição do número de eleitores
After increasing for many decades, there has been a trend of decreasing voter turnout in most established democracies since the 1960s. Low turnout may be due to disenchantment, but it can also be a sign of contentment. Many, however, see low turnout as undesirable, and there is much debate over the factors that affect turnout and how to increase it. A high turnout is generally seen as evidence of the legitimacy of the current system. Contrary to widespread belief, there is in fact a close correlation between turnout and	Depois de aumentarem por várias décadas, regista-se uma diminuição da participação dos eleitores nas democracias mais estáveis, desde 1960. A baixa adesão pode dever-se a um desencantamento, mas também pode ser um sinal de contentamento. Muitos, contudo, vêem a baixa participação como algo indesejável, e há mais debate em relação aos factores que afectam a participação e como a fazer aumentar. Uma elevada participação é geralmente vista como uma evidência da legitimação do sistema actual. Ao contrário, há de facto uma correlação estreita entre a

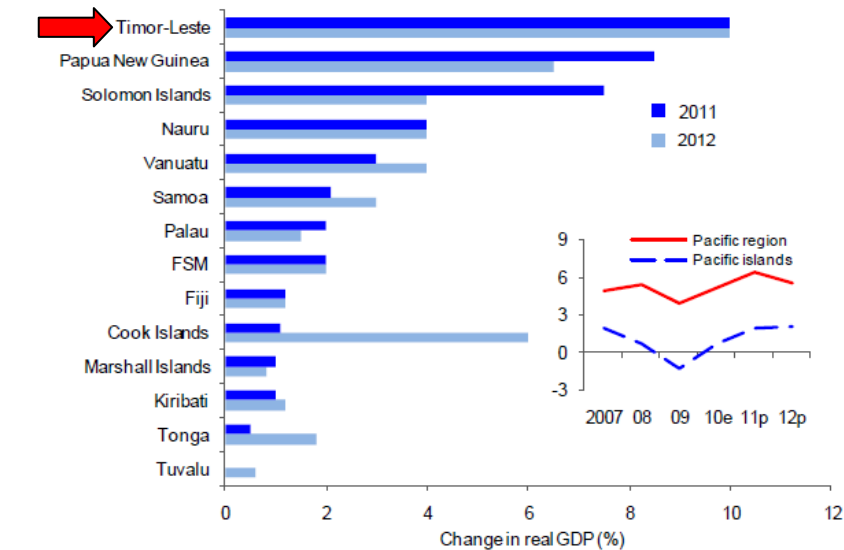
overall measures of democracy-that is, developed, consolidated democracies have, with very few exceptions, high turnout (generally above 70%) than less established democracies.	participação e as medidas gerais da democracia- ou seja, democracias desenvolvidas e consolidadas têm, raras exceções, uma participação mais elevada (geralmente superior a 70%) do que as democracias menos consolidadas.
The legislative and executive branches	Os ramos legislativo e executivo
The appropriate balance between these is much-disputed in political theory. In our model the clear predominance of the legislature is rated positively as there is a very strong correlation between legislative dominance and measures of overall democracy.	Um balanço apropriado entre estas duas é mais disputado na teoria política. No nosso modelo há uma predominância clara da legislatura que é classificada positivamente, como há uma forte correlação entre o domínio legislativo e as medidas predominantes da democracia em geral.

Annex 34: Asian Development Bank - Pacific Economic Monitor⁶⁵

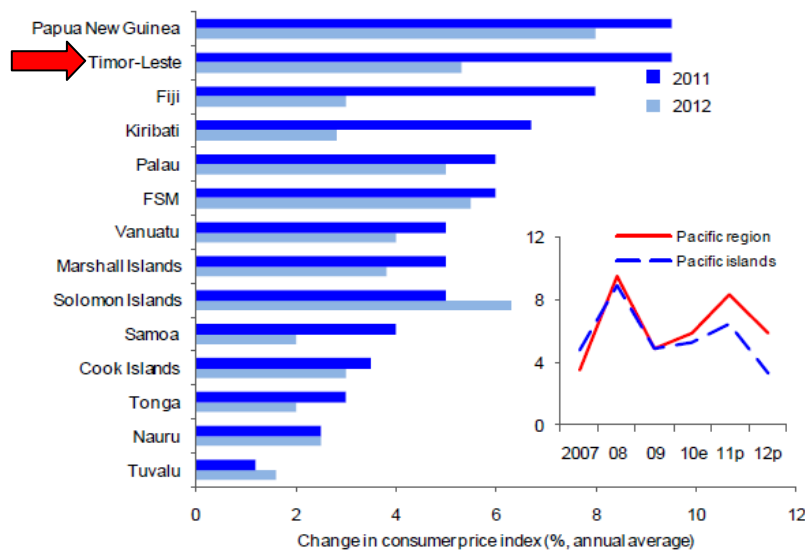
Anexo 34: Banco de Desenvolvimento Asiático - Pacific Economic Monitor⁶⁵

Latest Asian Development Bank projections

GDP growth



Inflation



⁶⁵ Selected sections from “Pacific Economic Monitor-July 2011”, published by ADB (http://beta.adb.org/sites/default/files/PEM-July2011_0.pdf)
As secções utilizadas foram seleccionadas do “Pacific Economic Monitor-July 2011”, publicado pela BDA (http://beta.adb.org/sites/default/files/PEM-July2011_0.pdf)

Note: Projections are as of July 2011 and refer to fiscal years. Regional averages of gross domestic product (GDP) growth and inflation are computed using weights derived from levels of gross national income in current US dollars following the World Bank Atlas method. Averages for the Pacific islands exclude Papua New Guinea and Timor-Leste. Timor-Leste GDP is exclusive of the offshore petroleum industry and the contribution of the United Nations. Source: ADB estimates.

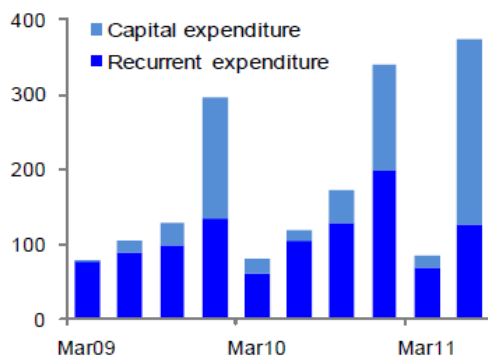
Notes

This *Monitor* uses year-on-year percentage changes to reduce the impact of seasonality, and 3-month moving averages to reduce the impact of volatility in monthly data.

Fiscal years end on 30 June for the Cook Islands, Nauru, Samoa, and Tonga; 30 September in the Marshall Islands, the Federated States of Micronesia, and Palau; and 31 December elsewhere.

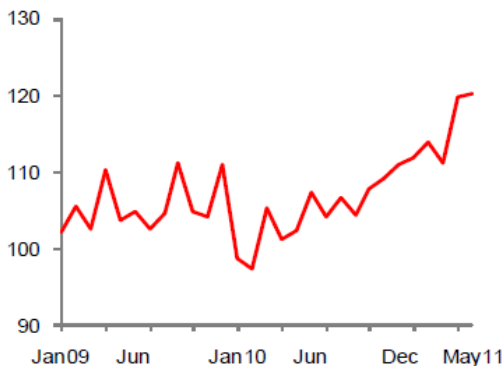
Timor-Leste

Government expenditure (\$ million, quarterly)



Source: Timor-Leste National Statistics Directorate and Government of Timor-Leste Transparency Portal (available at <http://www.transparency.gov.tl/public/>)

Loans to the private sector (\$ million, monthly)



Recent developments

- The economy remains buoyant, boosted by continuing high levels of public expenditure. In 2009 and 2010, close to 90% of the National Budgets were actually spent and flowed into the domestic economy. Expenditures from domestic revenues (own-funded) rose by 25% to reach \$758 million. The 2011 budget allowed for a further large increase in own-funded expenditure. Of a budget for 2011 of \$1,265 million, \$458 million was spent over the first six months.
- Slightly more than half of total own-funded expenditure and 93% of capital expenditure have been spent on the national electrification project. A new power plant, transmission network, and distribution systems will enter operation in late 2011. The project will lower the unit cost of electricity and greatly expand the coverage; the 2010 population and housing census reported that only 19% of households in rural areas used electricity as their main source of lighting (the figure is 88% in urban areas and 37% overall).
- Private investment levels are measured inaccurately, but there is anecdotal evidence that private investment associated with the economic boom has increased, which is reinforced by the emergence of an upward trend in commercial bank lending to the private sector. After five years of almost no change, lending levels rose by 8.4% over the first five months of 2011. Lending is projected to continue to rise, helped by a shift towards more risk sharing at one of the larger commercial banks. The Commercial Bank of Timor-Leste was established in July as the first locally owned commercial bank.
- Broad money expanded by 7.6% in the 12 months to May, marking a significant slowdown compared to growth of 28.2% in 2010. Deposits with the banking system, most of which are accounted for by government deposits, fell by 9.3% during the first five months of 2011. The non-performing loan to liquid asset ratio remains high and increased slightly, from 17.2% to 17.9% between March 2010 and 2011. Provisioning for non-performing loans nonetheless remains adequate.

Consumer price index, Dili
(y-o-y % change, monthly)



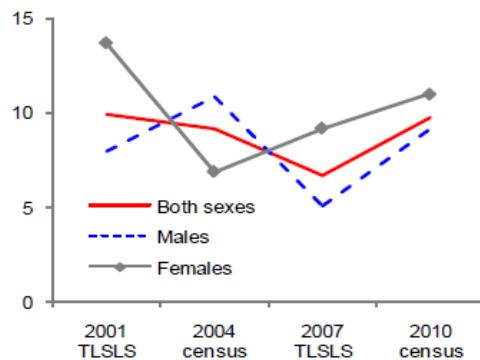
Sources: Timor-Leste National Statistics Directorate and Bank Indonesia.

- Inflation rose to 13.5% in May on a year-on-year basis, which marked the fourth consecutive month of double-digit inflation—largely tracking movements in international commodity prices. The depreciation in the dollar against most currencies further fueled inflation. Prices of meat products, and fats and oils, were about 20% higher in May 2011 compared to May 2010, while the average price of vegetables increased by a third and cereal prices increased by about 2% (reflecting rice subsidies) over the same period.

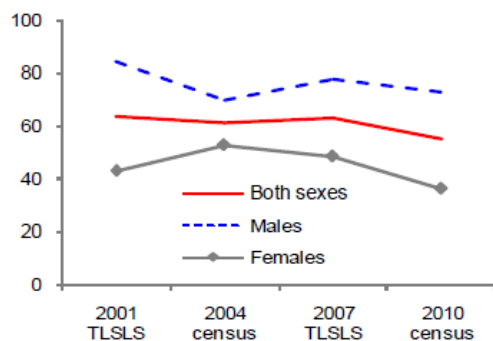
Outlook

- The outlook remains for high rates of economic growth over 2011 and 2012 on the back of high government expenditure. Inflation is projected to stay high in 2011 at 9.5% on an annual average basis, and then ease in 2012 as world commodity price inflation slows.

Unemployment rate
(% of labor force)



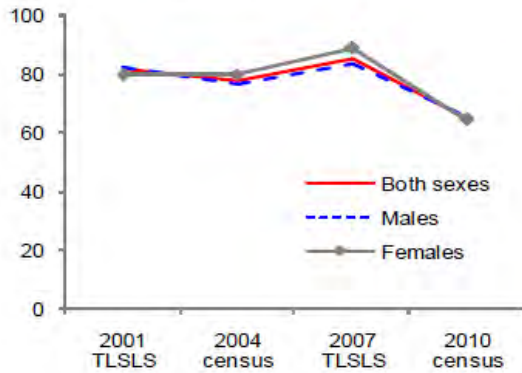
Labor force participation rate
(% of population aged 15 to 64 years)



Key issues

- The Strategic Development Plan (SDP) 2011-2030 was submitted to the National Parliament on 7 July. It presents a vision to create a peaceful and prosperous nation, and to eradicate extreme poverty by 2030. The plan sets out the actions to be undertaken by 2015, 2020, and 2030 in three key development areas—social capital, infrastructure, and the economy. The Plan recognized the need for strengthened institutional framework to achieve its objectives.
- Continued high economic growth is central to the achievement of the SDP goals. The non-petroleum economy is projected to grow at an average rate of 11.3% per annum from 2011 to 2020 and between 8.3% and 11.2% per annum from 2020 to 2030. These projections are in line with those prepared by the ADB (see February 2011 edition of the Monitor). Achieving a high level of private investment and increased productivity, particularly in agriculture, underpins high economic growth under the SDP. The SDP envisions the coming decade as being public sector led, before the private sector becomes the primary driver of economic growth. The private sector is seen to have a role in developing and operating infrastructures needed for a diversified economy.
- The balance in the Petroleum Fund is projected to rise from the current level of \$7.7 billion to \$18.3 billion in 2020, and then to \$22.9 billion by 2030, even while substantial withdrawals are made to finance public investment in human and physical capital.
- An Economic Policy and Investment Agency will be created by 2015. The Agency will be responsible for national economic planning and the oversight, implementation, and monitoring of government programs and projects.

Agricultural employment (% of total employment)



- The Population and Housing Census 2010 shows there was a substantial rise in the unemployment rate from 2007 to 2010. Unemployment was 9.8% in 2010, with rates of 16.7% in urban areas and 6.9% in rural areas. The rise in unemployment seems to reflect a typical pattern of rural-to-urban migration with rural workers seeking higher wages in urban areas. Agriculture's share of employment declined from around 80% to 65% between 2001 and 2010. The share of the population living in urban areas increased from 25% to 30% between 2004 and 2010.
- The United Nations Development Programme's Human Development Report for Timor-Leste (2011) now classifies the country to be in the 'medium human development' category. It ranks 120th out of 169 countries, based on 2010 data. This current ranking is higher than comparable countries in the Pacific and Southeast Asia. Progress in human development was most dramatic in per capita gross national incomes which increased by over 200% from 2005 to 2010. Life expectancy at birth also increased by more than 2 years over this period, while years of schooling remained basically unchanged.

TLSLS=Timor-Leste survey of living standards
Sources: National Statistics Directorate and United Nations Population Fund. 2011. Population and Housing Census 2010. Suco Report. Volume 4. Dili (July); National Statistics Directorate. 2008. *Timor-Leste Survey of Living Standards 2007: Final Statistical Abstract*. Dili (July), National Statistics Directorate. 2006. Timor-Leste Census of Population and Housing 2004 Atlas, National Statistics Directorate, and ADB staff estimates.

Annex 35: Brief Glossary

Anexo 35: Breve Glossário

Source: Extract of “Anthology”. Book I/SECM IV/ 2008.

Dispatch no. 1/2007, of 31 August 07 Legal Rules in the Drafting of Normative Acts by the IV Constitutional Government

	Concept	Conceito	Description	Descrição
A				
B	BILL		Text presented by the Deputies or Parliamentary Groups to the National Parliament for approval.	Texto apresentado pelos Deputados ou pelos Grupos Parlamentares para aprovação no Parlamento Nacional.
C				
	CONSTITUTIONALITY		Conformity with the laws and further acts of the State and of the local power with the Constitution.	Conformidade entre as leis e o actos futuros com o poder local e a Constituição.
	CONSTITUCIONALIDADE			
	COUNCIL OF MINISTERS		Ministerial reunion presided over by the Prime Minister.	Reunião Ministerial presidida pelo Primeiro-Ministro.
	CONSELHO DE MINISTROS			
D				
	DECREE-LAW		Diploma issued by the executive body (Government). The text of the respective Decree-Law is presented and approved in Council of Ministers, after which it is sent to the President of the Republic for promulgation.	Diploma publicado pelo corpo executive (Governo). O texto do respective Decreto-Lei é apresentado e aprovado em Conselho de Ministros, posteriormente é enviado ao Presidente da República para promulgação.
	DECRETO-LEI			
	DRAFT LAW (OR PROPOSAL OF LAW)		Text presented by the Government to the Parliament, so that the latter can pronounce on it.	O documento apresentado pelo Governo ao Parlamento, para que, posteriormente, possa ser discutido.
	ESBOÇO DE LEI (OU PROPOSTA DE LEI)			
E				
F				
G	GOVERNMENT		Maximum instance of executive administration of the State. The set of executive leaders of the State is normally called <i>government</i> , <i>cabinet</i> or <i>Council of Ministers</i> .	Instância máxima da administração do executivo do Estado. O conjunto de líderes executivos do Estado, normalmente, é chamado <i>Governo</i> , <i>Gabinete Ministerial</i> ou <i>Conselho de Ministros</i> .
	GOVERNO			
I	ILLEGALITY		Quality of that which is illegal or contrary to the law.	Qualidade do que é ilegal ou contrário à Lei.
	ILEGALIDADE			
			Agreement resulting from the convergence of wills of two or more international law subjects, formalized in a written text, with the purpose of producing legal effects in the international plan. In other words, the treaty is a means through which international law subjects – mainly national States and international organizations – determine rights and obligations between themselves. The States and international organizations (and other international law subjects) that celebrate a certain treaty are called “Contracting Parties” (or simply “Parties”) of this treaty.	Acordo que resulta da convergência da vontade de dois ou mais temas sujeitos na lei internacional, formalizado em texto escrito, com o propósito de produzir efeitos legais no plano internacional. Em outras palavras, o tratado é um meio que o sujeito da lei internacional utiliza – maioritariamente Estados Nacionais e organizações Internacionais – para determinar direitos e obrigações entre eles. Os Estados e as organizações Internacionais (e outros sujeitos da lei internacional) que celebram dado tratado é denominado de “Partes Contratantes” ou, simplesmente, “Partes” do tratado.
	INTERNATIONAL TREATY			
	TRATADO INTERNACIONAL			
J				
	JORNAL DA REPÚBLICA		Official newspaper of the Republic of Timor-Leste, which publishes the laws so that they may enter into force. It is	Jornal oficial da República de Timor-Leste, que publica as leis, para que possam entrar em vigor. É publicado pela

L	LAW LEI	published by the National Printing House in two series: Laws, Decree-Laws, decisions by the Constitutional Court and other relevant texts are published in Series I; regulations, public contracts, etc. are published in Series II. As in many other countries, legislative texts enter into force only after being published.	Imprensa Nacional em duas series: Leis, Decretos-Lei, decisões do Tribunal Constitucional e outros textos relevantes também são publicados na série I; regulações, contractos públicos, etc são publicados na Série II. Tal como acontece em outros países, os textos legislativos entram em vigor após serem publicados.
	LAW-MAKING PROCESSO LEGISLATIVO	The word law can be used with three different meanings, according to the intended scope. In the broadest sense, law is every legal rule, written or not, and covers the habits and all rules formally produced by the State. In a broad sense, law is the written legal rule, excluding legal habit. <i>In a strict sense, it means the normative act by excellence, issued from the National Parliament.</i>	A palavra Lei tem três significados diferentes, dependendo do contexto em que é utilizada. Num sentido mais alargado, lei é uma regra jurídica, escrita ou não que cobre os costumes e regras formalmente produzidas pelo Estado. Num sentido menos abrangente, lei é uma regra jurídica escrita, excluindo os costumes legais. <i>Num sentido mais restrito, significa ato normativo por excelência, publicado pelo Parlamento Nacional.</i>
	LEGAL PROCEDURES PROCEDIMENTOS LEGAIS LEGISLATION LEGISLAÇÃO	Science that studies the ways of designing and writing normative acts. In colloquial terms, law-making is the art of drafting laws well, in the sense that it consubstantiates a set of rules – law-making rules – the purpose of which is to contribute to a good drafting of laws.	Ciência que estuda as formas de designação e de escrita dos atos normativos. Em termos coloquiais, fazer lei é uma arte de redigir bem as leis, no sentido de unificar um conjunto de regras jurídicas – regras do processo legislativo – com o propósito de contribuir para uma boa redação das leis.
	LEGISLATIVE ACT ACTO LEGISLATIVO	Set of legal requirements for starting a process.	Um conjunto de requerimentos legais para começar um processo.
	LEGISLATIVE COMPETENCE COMPETÊNCIA LEGISLATIVA	Set of legal precepts regulating a certain matter.	Um conjunto de normas de regulação de um determinado assunto.
M		Manifestation of the will with strength of law and meant to produce law effects. It is one of the three sovereign powers of the State, responsible for the drafting of laws.	Manifestação da vontade com forte sentido da lei e que tem como objectivo produzir efeitos legais. É um dos três poderes soberanos do Estado, responsável pelo projecto de leis.
	LEGISLATIVE POWER PODER LEGISLATIVO	Legal capacity for drafting laws, decree-laws, regulations and decrees.	Capacidade legal de escrever as leis, decretos-lei, regulações e decretos.
		Power to legislate, create and sanction laws. The goal is to draft law rules with general or individual scope that are applied to all society, in view of satisfying the needs of the pressure groups; public administration; society. The legislative power elementary functions include that of overseeing the executive power and voting on budget laws.	Poder para legislar, criar e sancionar as leis. O objectivo é escrever as regras legais num âmbito mais alargado ou individual que é aplicado em toda a sociedade, com a finalidade de satisfazer todas as necessidades dos grupos de pressão, administração pública e a sociedade. O poder legislativo e as suas funções elementares incluem o de controlar o poder executivo e de votar na Lei Orçamental.
N	NATIONAL PARLIAMENT PARLAMENTO NACIONAL	Assembly of representatives elected by the citizens in democratic regimes, normally holding legislative power.	Assembleia dos representantes eleitos pelos cidadãos nos regimes democráticos, normalmente assegura o poder legislativo.
O	ORGANIC LAW LEI ORGÂNICA	Law on the organization and operation of the Government and respective Ministries. It covers the general dispositions and sets up the main functions and actuation instruments.	Lei na organização e operação do Governo e dos respectivos Ministérios. A Lei Orgânica cobre as disposições gerais e estabelece funções principais e instrumentos de atuação.
P	PUBLIC ADMINISTRATION ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA	In organic or subjective sense, Public Administration is the set of State	Num sentido orgânico ou subjective, Administração Pública é o estabelecer de

	bodies, services and agents, as well as the further public legal persons, which ensures the satisfying of various collective needs, such as security, culture, health and the wellbeing of the populations. A person employed by Public Administration is called a civil servant. It can also be defined objectively as the concrete and immediate activity that States develop for ensuring collective interests, and subjectively as the set of legal bodies and persons to which the Law attributes the exercise of the administrative function of the State. Under the operational aspect, Public Administration is the perennial and systematic, legal and technical development of the services belonging to the State, benefiting the whole. Internal legal act by which the President of the Republic attests the existence of a duly ratified law, Decree-Law, treaty, etc., and order its execution within the territory. It is important to highlight the difference, in practical terms, between the effects of ratification and those of promulgation. If a State ratifies a treaty but does not promulgate it (and if its constitutional law requires promulgation), the conventional text is mandatory in the international sphere but not in the internal one. In this case, the State in question may be asked by other Contracting Parts to fulfill some of its conventional obligations, but one of its internal bodies may refuse to do so because of lack of promulgation. The faulty State then incurs in a situation of international accountability.	todos os órgãos do Estado, serviços e agentes, bem como futuras personalidades públicas legais que asseguram a satisfação de várias necessidades coletivas, tais como: segurança, cultura, saúde e bem estar das populações. Uma pessoa que trabalha para a Administração Pública é designada como Funcionário Público. Pode, também, ser definido como a actividade concreta e imediata que os Estados desenvolvem para assegurar os interesse coletivos e, subjectivamente estabelecer órgãos legais e de pessoas que a Lei aribuí o exercício da função administrativa do Estado. No aspecto operacional, Administração Pública é o desenvolvimento peronial e sistemático, legal e técnico dos serviços pertencentes ao Estado, beneficiando o seu todo. Ato jurídico de natureza interna em que o Presidente da República atesta a existência de uma lei devidamente retificada, de um Decreto-Lei, de um tratado, etc., e ordena a sua execução em todo o território. É importante salientar a diferença, em termos práticos, entre os efeitos de ratificação e os de promulgação. Se um Estado ratifica um tratado, mas não o promulga (e se for uma lei constitucional requer promulgação), o documento convencional é mandatório na esfera internacional, mas não a nível nacional. Neste caso, é solicitado ao Estado em questão pelas outras Partes Contratantes que preencha algumas obrigações convencionais, mas um dos seus órgãos pode recusar fazê-lo por causa da falta de promulgação. A falha do Estado incorre numa situação de responsabilização internacional.
	PROMULGATION PROMULGAÇÃO	Documento apresentado pelos Deputados ou Grupo Parlametar ao Parlamento, para que, posteriormente, possa ser discutido. O mesmo que Esboço de Lei.
	PROJECT OF LAW PROJECTO DE LEI PROPOSAL OF LAW PROPOSTA DE LEI	
R	RATIFICATION RATIFICAÇÃO REPEAL REVOGAÇÃO REVALIDATION REVALIDAÇÃO	Confirmação da autenticação de um ato ou compromisso: ratifica um Tratado. Retira a validade através de uma lei diferente. A lei revogada deixa o sistema, interrompe a sua força. A lei deixa de ser válida, deixa de pertencer à ordem legal e de ter uma especial relevância em termos dogmáticos. Validação de uma lei anteriormente revogada (ou norma legal).
S	STATE ESTADO	Instituição organizada política, social e legalmente que ocupa um território definido, normalmente onde a lei maxima é a Constituição escrita e as leis de um Governo cuja soberania é reconhecida

T
U

STATE GENERAL BUDGET
ORÇAMENTO GERAL DE ESTADO

sovereignty is acknowledged both internally and internationally. A sovereign State is characterized by the saying "One government, one people, one territory".
Planning instrument that expresses Government Programs monetarily, in order for a financial exercise, discriminating the objectives and goals to be achieved by the Public Administration.

tanto a nível interno, como a nível internacional. A soberania de um Estado é caracterizado pelo ditado: "Um Governo, um Povo, uma Nação".

Instrumento de planeamento que expressa a nível monetário os Programas do Governo, para um exercício financeiro, descriminando os objectivos e as metas que serão alcançadas pela Administração Pública.

UNCONSTITUTIONALITY
INCONSTITUCIONALIDADE

Contrariety of the law or normative act (resolution, decrees) regarding the Constitution. This incompatibility can be formal (lack of observance of the necessary rules for the process of legislative drafting or edition) and / or material (concerning the very content of the law or the normative act, and its conformity with the constitutional principles and rules).

De acordo com a Constituição é um ato contrário à lei ou ao ato normativo (resolução, decreto). Esta incompatibilidade pode ser formal (falta de observação das leis necessárias ao processo de elaboração legislativo ou de edição) e/ou material (de acordo com o conteúdo da lei ou do ato normativo e da sua conformidade com os princípios constitucionais e regras).

V
W
X
Y
Z

Annex 35: List of Acronyms

Anexo 35: Lista de Acrónimos

	Acronym	Description
A	ACC	<i>Anti-Corruption Commission</i> Comissão Anti-Corrupção
B	BNU	Banco Nacional Ultramarino
	BPA	<i>Banking and Payments Authority of Timor-Leste</i> Autoridade Bancária e de Pagamentos de Timor-Leste
	BPU	Border Patrol Unit Unidade de Patrulamento de Fronteira
C	CDO	Community Development Officer Oficial de Desenvolvimento Comunitário
	CE	Civic Education Educação Cívica
	CNE	<i>National Electoral Commission</i> Comissão Nacional de Eleições
	CSC	<i>Civil Service Commission</i> Comissão da Função Pública
	CVTL	Cruz Vermelha Timor-Leste
D	DA	District Administrator Administrador de Distrito
	DDA	Deputy District Administrator Adjunto de Administrador de Distrito
	DDO	District Development Officer Oficial de Desenvolvimento Distrital
	DNAAS	<i>National Directorate of Support to Suco Administration/</i> Direção Nacional Apoio Administração Suco
	DNAF	<i>National Directorate of Finance and Administration/</i> Diretoria Nacional Administração no Finanças
	DNAL	<i>National Directorate for Local Administration/</i> Diretoria Nacional e Administração Local
	DNDLOT	<i>National Directorate of Local Development and Territorial Management</i> Diretoria Nacional e Desenvolvimento Local Administração Territorial
E	EDTL	Electricity of Timor-Leste / Electricidade de Timor-Leste
	ETDA	East Timor Development Agency / Agência de Desenvolvimento de Timor-Leste
F	FAO	Food and Agriculture Organization / Organização de Agricultura e Alimentação
	F-FDTL	FALINTIL- Força Defesa Timor-Leste
	FONGTIL	Fórum Organização Não Governamental Timor-Leste
G	GPM	<i>Office of the Prime Minister</i> Gabinete do Primeiro Ministro
	GTZ	Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit / <i>German Technical Cooperation/</i> <i>Cooperação Técnica Almeida</i>
H	HIV/AIDS	Human Immunodeficiency Virus/ Acquired Immuno Deficiency Syndrome/Vírus da Imodeficiência Humano /
I	IGE	<i>Assets Management Institute</i> Instituto de Gestão de Equipamento
	ILO	International Labor Organization Organização Internacional do Trabalho
	INAP	National Institute of Public Administration Instituto Nacional da Administração Pública
	IOM	International Organization for Migration Organização Internacional para a Migração
J	JICA	Japan International Cooperation Agency Agência Internacional de Cooperação Japonesa
L	LDF	Local Development Fund

	Fundo de Desenvolvimento Local Local Development Program Programa de Desenvolvimento Local
M	
LDP	
MAEOT	<i>Ministry of Administration and Territorial Management</i> Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território
MAP	<i>Ministry of Agriculture and Fisheries</i> Ministério da Agricultura e Pesca
MDG	Millenium Development Goals Objectivos de Desenvolvimento do Milénio
MDS	<i>Ministry of Defense and Security</i> Ministério de Defesa e Segurança
ME	<i>Ministry of Education</i> Ministério de Educação
MED	<i>Organic Structure of the Minister of Economy and Development</i> Orgânica do Ministério da Economia e Desenvolvimento
MF	<i>Ministry of Finance</i> Ministério das Finanças
MIE	<i>Organic Structure of the Minister of Infra-Structure</i> Orgânica do Ministério das Infraestruturas
MJ	<i>Ministry of Justice</i> Ministério de Justiça
MNE	<i>Ministry of Foreign Affairs</i> Ministério dos Negócios Estrangeiros
MoU	Memorandum of Understanding Memorandum de Entendimento
MP	Members of Parliament Membros do Parlamento
MS	<i>Ministry of Health</i> Ministério de Saúde
MoSATM	<i>Ministry of Administration and Territorial Management</i> Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território
MSS	<i>Organic Structure of the Minister of Social Solidarity</i> Orgânica do Ministério da Solidariedade Social
MTCI	<i>Ministry of Tourism, Trade and Industry/</i> Ministério do Turismo, Comércio e Indústria
N	
NGO	Non-Governmental Organization Organização Não-Governamental
NP	National Parliament Parlamento Nacional
O	
OGE	<i>General State Budget/</i> Orçamento Geral do Estado
OHM	Organizasaun Haburas Moris
P	
PCM	<i>Presidency of the Council of Ministers/</i> Presidência do Conselho de Ministros
PD	<i>Democrat Party /</i> Partido Democrático
PDHJ	<i>Provedor of Human Rights and Justice Human Rights/</i> Provedor Direitos Humanos e Justiça
PDS	<i>Suco Development Plan/</i> Plano Desenvolvimento Suco
PM	Prime Minister/ Primeiro-Ministro
PNTL	National Police of Timor-Leste/Polícia Nacional de Timor-Leste
R	
RDP	Regional Development Project Projecto de Desenvolvimento Regional
RWSSP	Rural Water Sanitation Service Program Programa de Serviços de Água e Saneamento Rural
S	
SAS	Serviços Água e Saneamento Water and Sanitation Services
SDA	Sub- District Administration Administração de Sub-Distrito
SECM	<i>Secretary of State of the Council of Ministers/</i> Secretaria de Estado do Conselho de Ministros
SEFPE	<i>Secretary of State for Professional Development and Employment</i> Secretaria de Estado da Formação Profissional e Emprego

T	SEJD	Organic Structure of the Secretary of State of Youth and Sports Orgânica da Secretaria de Estado da Juventude e do Desporto
	SEPE	<i>Secretary of State for Energy Policy</i> Secretaria de Estado da Política Energética
	SEPI	<i>Secretary of State for the Promotion of Equity/</i> Secretaria de Estado da Promoção da Igualdade
	SERN	<i>Organic Structure of the Secretary of State of Natural Resources</i> Orgânica da Secretaria de Estado dos Recursos Naturais
	SoS	Secretary of State Secretaria de Estado
	STAE	<i>Technical Secretariat for the Adminsitration of Elections/</i> Secretariado Técnico para a Administração Eleitoral
U	TAF	The Asia Foundation Fundação Asiática
	UNCDF	United Nations Capital Development Fund Fundo de Desenvolvimento de Capital das Nações Unidas
V	UNDP	United Nations Development Program Programa das Nações Unidas para o Desenvolvimento
	UNMIT	United Nations Integrated Mission in Timor-Leste Missão Integrada das Nações Unidas em Timor-Leste
	UNPOL	United Nations Police Polícia das Nações Unidas
	VPM	Vice Prime Minister Vice-Primeiro-Ministro
W	WFP	World Food Program Programa Mundial de Alimentação
	YDP	Youth Development Funds Fundo de Desenvolvimento da Juventude